# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 新泽西志愿兵第十五团第(historical Sketch Of The Fifteenth Regiment,) 000001

2. 新泽西志愿兵第十五团第(historical Sketch Of The Fifteenth Regiment,) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 新泽西志愿兵第十五团第(Historical sketch of the Fifteenth Regiment,)



[-] [noʊt] :
**Transcriber's Note :**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['teɪbl][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [splɪt][fɔːr; fər][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
**The large table at the end of this book has been split for presentation .**
这 大的 桌子 在 这 结尾 的 这 书 有 到过 分裂 为了 推介会 .

为了便于展示，本书末尾的大表格被分割成了两部分。

[æn; ən]['ɪmɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['teɪbl][hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]
**An image of the original table has been provided for the interest of**
一个 图像 的 这 原来的 桌子 有 到过 假如 为了 这 兴趣 的
[ðə; ði] ['riːdər] .
**the reader .**
这 读者 .

为了方便读者参考，我们提供了原表格的图片。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
**Obvious typographical errors have been corrected .**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] .
**For a complete list , please see the end of this document .**
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 结尾 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档末尾。

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ]
**HISTORICAL SKETCH**
历史 草图

历史概述

[ʌv; əv][ðə; ði]
**OF THE**
的 这

的

[ˌfɪf'tiːnθ] ['redʒɪmənt]
**FIFTEENTH REGIMENT**
第十五 团

第十五团

[nuː] ['dʒɜːrzi] [ˌvɔlən'tiəz] .
**NEW JERSEY VOLUNTEERS .**
新的 球衣 志愿者 .

新泽西志愿者。

[fɜːrst] [brɪ'geɪd] , [fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sɪksθ] [kɔːr] .
**FIRST BRIGADE , FIRST DIVISION , SIXTH CORPS .**
第一的 旅 , 第一的 分配 , 第六 兵团 .

第一旅，第一师，第六军。

[ 'trentən ] , [en] . [dʒeɪ] . :

| TRENTON | , | N | . | J | . | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 特伦顿 | , | N | . | J | . | : |

新泽西州特伦顿:

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

| Wm | : |
|---|---|
| 威廉 | . |

威廉

[es] . [ʃɑ:rp] , ['prɪntər][ænd; ənd]['sterioʊtaɪpər] . - . [ [faɪv] ]

| S | . | Sharp | , | Printer | and | Stereotyper | . | 1880 | . | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | . | 锋利的 | , | 打印机 | 和 | 刻板印象者 | . | - | . | [ | 5 | ] |

S. Sharp，印刷工和排字工。1880 年。[5]

[sketʃ] .

| SKETCH | . |
|---|---|
| 草图 | . |

草图。

['evri] ['redʒɪmənt][ʌv; əv]['soʊldʒərz][hæz; həz][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

| Every | regiment | of | soldiers | has | a | character | of | its | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 团 | 的 | 士兵 | 有 | 一个 | 特点 | 的 | 它是 | 自己的 | . |

每个兵团都有其独特的风格。

[ðɪs] " ['kærəktər] " [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] ,

| This | " | character | " | is | the | sum | of | the | elements | of | individual | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 特点 | " | 是 | 这 | 和 | 的 | 这 | 元素 | 的 | 个人 | 特点 | , |

这种"性格"是个人性格各要素的总和。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'fektɪŋ] [ɪts][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] .

| and | the | circumstances | affecting | its | organization | and | management | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 情况 | 影响 | 它是 | 组织 | 和 | 管理 | . |

以及影响其组织和管理的各种因素。

[ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['redʒɪmənt] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [ˌvələn'tiəz] [wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][æt; ət] ['flɛmɪŋtən] .

| The | Fifteenth | Regiment | New | Jersey | Volunteers | was | organized | at | Flemington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十五 | 团 | 新的 | 球衣 | 志愿者 | 曾是 | 组织 | 在 | 弗莱明顿 | . |

新泽西第十五志愿步兵团在弗莱明顿组建。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ri'kru:tid] [ɪn][ðə; ði] " [hɪl] ['kʌntri] " [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] — [θri:] ['kʌmpəniz]

| It | was | recruited | in | the | " | hill | country | " | of | the | State | — | three | companies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 招募 | 在 | 这 | " | 爬坡道 | 国家 | " | 的 | 这 | 状态 | — | 三 | 公司 |

[frʌm; frəm] ['sʌsɪks] ,

| from | Sussex | , |
|---|---|---|
| 从 | 苏塞克斯 | , |

它从该州的"山区"招募而来——来自苏塞克斯的三个连队，

[tu:] [i:tʃ] [frʌm; frəm] ['wɔrən] , ['hʌntərˌdɑ:n][ænd; ənd] ['mɔ:rɪs] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ 'sʌməsit, -set ]

| two | each | from | Warren | , | Hunterdon | and | Morris | , | and | one | from | Somerset |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 每个 | 从 | 沃伦 | , | 亨特顿 | 和 | 莫里斯 | , | 和 | 一 | 从 | 萨默塞特郡 |

.

:

.

沃伦、亨特顿和莫里斯各两名，萨默塞特一名。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ][lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,

| There | being | no | large | cities | in | this | district | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 不 | 大的 | 城市 | 在 | 这 | 区 | , |

由于该地区没有大城市，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊlli] [ʌv; əv] " ["friːhoʊldər] " [ɔːr][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ["friːhoʊldər]

| it | was | composed | almost | wholly | of | " | freeholders | " | or | the | sons | of | freeholders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 由 | 几乎 | 完全 | 的 | " | 自由持有者 | " | 或者 | 这 | 儿子们 | 的 | 自由持有者 |

— [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjʊnəti] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] ,

| — | young | men | who | were | well | known | in | the | communities | from | which | they | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 年轻的 | 男人 | WHO | 是 | 出色地 | 已知 | 在 | 这 | 社区 | 从 | 哪个 | 他们 | 来了 | , |

它几乎完全由"自由持有者"或自由持有者的儿子组成——这些年轻人在他们来自的社区中都很有名望。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə][əˈdɔːrn][ɔːr] [luːz] ,

| who | had | a | good | name | at | home | to | adorn | or | lose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 一个 | 好的 | 姓名 | 在 | 家 | 到 | 装饰 | 或者 | 失去 | , |

谁在家乡有好名声，就看谁能保住这名声，或者让它继续保持下去。

[ænd; ənd] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [praɪd] [ɪn][ðer; ðər] [gʊd] [bɪˈheɪvjər] [ɔːr] ["sʌfər] [ʃeɪm]

| and | friends | at | home | to | feel | a | pride | in | their | good | behavior | or | suffer | shame |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 朋友们 | 在 | 家 | 到 | 感觉 | 一个 | 自豪 | 在 | 他们的 | 好的 | 行为 | 或者 | 遭受 | 耻辱 |

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] .

| at | the | reverse | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 撤销 | . |

让家里的朋友们为自己的良好行为感到自豪，或者为自己的不良行为感到羞愧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən]["edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [klæs] [ʌv; əv] [men] ,

| They | were | an | educated | and | intelligent | class | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 受过教育 | 和 | 聪明的 | 班级 | 的 | 男人 | , |

他们是一群受过良好教育、聪明睿智的人。

["meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv]["lɪbərəl][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] ["treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| many | of | them | of | liberal | education | and | in | course | of | training | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 的 | 自由主义 | 教育 | 和 | 在 | 课程 | 的 | 训练 | 为了 | 这 |

["haɪər] [wɔːks] [ʌv; əv] ["bɪznəs] [ɔːr] [prəˈfeʃən(ə)l] [laɪf] .

| higher | walks | of | business | or | professional | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更高 | 散步 | 的 | 商业 | 或者 | 专业的 | 生活 | . |

他们中许多人接受过博雅教育，正在接受更高层次的商业或专业生活培训。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [toʊn][ʌv; əv]["mɔːrəl] ["kærəktər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ["stɜːrdi]

| They | were | men | of | a | high | tone | of | moral | character | and | of | that | sturdy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 男人 | 的 | 一个 | 高的 | 语气 | 的 | 道德 | 特点 | 和 | 的 | 那 | 结实的 |

[ænd; ənd] [təˈneɪʃəs] ["peɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]["hɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] ["evri] ["kʌntri] ,

| and | tenacious | patriotism | which | the | history | of | every | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 顽强 | 爱国主义 | 哪个 | 这 | 历史 | 的 | 每一个 | 国家 | , |

他们都是品德高尚、爱国情怀坚韧不拔的人，而这种爱国情怀在每个国家的历史上都屡见不鲜。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv]["aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

| and | especially | of | our | own | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 的 | 我们的 | 自己的 | , |

尤其是我们自己的，

[ʃoʊz] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [fɪkst] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔɪl]

| shows | to | reside | more | especially | in | the | fixed | population | connected | with | the | soil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演出 | 到 | 居住 | 更多的 | 尤其 | 在 | 这 | 固定的 | 人口 | 连接 | 和 | 这 | 土壤 |

[æz; əz][ɪts] ['oʊnərz] [ɔːr] ['tɪlərz] .

| as | its | owners | or | tillers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它是 | 所有者 | 或者 | 耕耘机 | . |

表明它更倾向于居住在与土地相关的固定人口中，作为土地的所有者或耕种者。

[riəd] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [er] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['helθi]

| Reared | in | the | mountain | air | they | were | generally | of | vigorous | and | healthy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 饲养 | 在 | 这 | 山 | 空气 | 他们 | 是 | 一般来说 | 的 | 蓬勃 | 和 | 健康 |

[fɪˈziːk] .

| physique | . |
|---|---|
| 体质 | . |

在山间空气中长大的它们，通常体格健壮、健康。

[ðə; ði] ['raɪtər] [sɔ:] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['ju:niən]['soʊldʒərz] ['dʊrɪŋ] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] — ['regjuləz] ,

| The | writer | saw | much | of | Union | soldiers | during | four | years | of | service | — | regulars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 锯 | 很多 | 的 | 联盟 | 士兵 | 期间 | 四 | 年 | 的 | 服务 | 一 | 常客 | , |

作者在四年的服役期间，接触了许多联邦士兵——正规军、

[ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] [mə'lɪʃə] — [ænd; ənd] [hoʊps] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [seɪ] , [wɪ'ðaʊt]

| volunteers | and | militia | — | and | hopes | he | may | be | permitted | to | say | , | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 志愿者 | 和 | 民兵 | 一 | 和 | 希望 | 他 | 可能 | 是 | 允许 | 到 | 说 | , | 没有 |

[ɪn'vɪdiəs] [kəm'pærɪsn] ,

| invidious | comparison | , |
|---|---|---|
| 令人厌恶的 | 比较 | , |

志愿者和民兵——他希望可以这样说，而不带任何贬义的比较：

[ðæt] [ðɪs] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['kærəktər]

| that | this | regiment | was | marked | for | the | high | intellectual | and | moral | character |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 团 | 曾是 | 标记 | 为了 | 这 | 高的 | 知识分子 | 和 | 道德 | 特点 |

[ʌv; əv][ɪts] [ɪn'lɪstɪd] [men] .

| of | its | enlisted | men | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 入伍 | 男人 | . |

该团以其士兵高尚的智力和道德品质而闻名。

[ðoʊz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [tru:ps] [noʊ] [wʌt] [ðɪs]

| Those | accustomed | to | the | management | and | handling | of | troops | know | what | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 习惯 | 到 | 这 | 管理 | 和 | 处理 | 的 | 军队 | 知道 | 什么 | 这 |

[mi:nz] [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fi:ld] [ænd; ənd][ɪn] ['æktɪv] [kæm'peɪn] .

| means | on | the | battle | field | and | in | active | campaign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 在 | 这 | 战斗 | 场地 | 和 | 在 | 积极的 | 活动 | . |

那些熟悉部队管理和指挥的人都知道这在战场上和实际战役中意味着什么。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] ['ɑ:fɪsər] [wɪð; wɪθ][men] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['æktɪv]

| It | was | largely | officered | with | men | who | had | already | seen | a | year | of | active |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 很大程度上 | 警官 | 和 | 男人 | WHO | 有 | 已经 | 已见 | 一个 | 年 | 的 | 积极的 |

['sɜ:rvɪs] ,

| service | , |
|---|---|
| 服务 | , |

该部队的军官大多是已经服役一年以上的士兵。

[ænd; ənd] [hu:] [səb'dʒɛktɪd][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ['dɪsəplɪn] .

| and | who | subjected | it | at | once | to | a | rigid | discipline | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 受 | 它 | 在 | 一次 | 到 | 一个 | 死板的 | 纪律 | . |

并立即对其施以严格的纪律约束。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] [ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - .

| It | was | mustered | into | service | on | the | 25th | of | August | , | 1862 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 集结 | 进入 | 服务 | 在 | 这 | 25th | 的 | 八月 | , | - | . |

它于 1862 年 8 月 25 日正式服役。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər][ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [tu:; tə] " [ðə; ði] [frʌnt] ,

| Two | days | later | it | moved | to | " | the | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 天 | 之后 | 它 | 已搬 | 到 | " | 这 | 正面 | , |

两天后，它被转移到了“前线”。

" [æt; ət][ðə; ði] ['perələs] ['moʊmənt] [wen] [poʊp][ænd; ənd] [li:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] [deθ] - ['græpl]

| " | at | the | perilous | moment | when | Pope | and | Lee | were | in | their | death | - | grapple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 危险的 | 片刻 | 什么时候 | 教皇 | 和 | 李 | 是 | 在 | 他们的 | 死亡 | - | 抓钩 |

[ə'baʊt] [bʊl] [rʌn] .

| about | Bull | Run | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 公牛 | 跑步 | . |

在波普和李将军为了争夺布尔河而展开殊死搏斗的危急时刻。

[poʊp] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [ maːtʃɪŋ ] [fɔːr; fər] [ˌpensl'veɪniə] ,

| Pope | being | defeated | , | and | the | rebels | marching | for | Pennsylvania | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教皇 | 存在 | 战败 | , | 和 | 这 | 叛军 | 行军 | 为了 | 宾夕法尼亚州 | , |

教皇战败，叛军向宾夕法尼亚进军。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [kəm'pliːtli] [ 'fɔːtifaid ][ɑːn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ,

| the | capital | was | to | be | more | completely | fortified | on | the | west | and | north | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 曾是 | 到 | 是 | 更多的 | 完全地 | 强化 | 在 | 这 | 西方 | 和 | 北 | , |

首都的西部和北部将进行更全面的防御工事加固。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l] [ə'tæk] .

| and | prepared | for | possible | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 为了 | 可能的 | 攻击 | . |

并做好了应对可能发生的袭击的准备。

[ðə; ði][fɜːrst]['duːti] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] [æt; ət] - ,

| The | first | duty | assigned | the | regiment | was | to | erect | fortifications | at | Tenallytown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 责任 | 分配 | 这 | 团 | 曾是 | 到 | 直立 | 防御工事 | 在 | - | , |

[ˌem 'diː] . ,

| Md | . | , |
|---|---|---|
| 马里兰州 | . | , |

该团接到的第一个任务是在马里兰州特纳利镇修建防御工事。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['tɔɪld] [deɪ] [ænd; ənd] [ [sɪks] ]

| at | which | they | toiled | day | and | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 辛勤劳作 | 天 | 和 | [ | 6 | ] |

他们日夜辛勤劳作[6]

[naɪt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [wʌn] [mʌnθ] .

| night | for | about | one | month | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 为了 | 关于 | 一 | 月 | . |

连续一个月，夜夜如此。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]

| On | the | 30th | of | September | it | proceeded | to | join | the | victorious | Army | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 30th | 的 | 九月 | 它 | 继续 | 到 | 加入 | 这 | 胜利者 | 军队 | 的 | 这 |

[pə'toʊmək][ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ʌv; əv] [æn'tiːtəm] ,

| Potomac | on | the | battle | - | field | of | Antietam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波托马克河 | 在 | 这 | 战斗 | - | 场地 | 的 | 安提坦 | , |

9月30日，它前往安提耶坦战场，加入胜利的波托马克军团。

[ænd; ənd] , [baɪ]['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndəz] ,

| and | , | by | special | request | of | the | corps | , | division | and | brigade | commanders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 经过 | 特别的 | 要求 | 的 | 这 | 兵团 | , | 分配 | 和 | 旅 | 指挥官 | , |

[wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [brɪ'geɪd] ,

| was | assigned | to | the | First | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 分配 | 到 | 这 | 第一的 | 旅 | , |

应军、师、旅指挥官的特别要求，他被分配到第一旅。

[fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sɪksθ] [kɔːr] — [ðə; ði] [ɔːl'redi] - ['vetərən] " [fɜːrst]['dʒɜːrzi] [brɪ'geɪd] .

| First | Division | , | Sixth | Corps | — | the | already | - | veteran | " | First | Jersey | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 分配 | , | 第六 | 兵团 | — | 这 | 已经 | - | 老将 | " | 第一的 | 球衣 | 旅 | . |

第一师，第六军——已经身经百战的"第一泽西旅"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [mʌtʃ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊm] - [laɪk] ['fiːlɪŋ] ,

| " | It | afforded | much | gratification | and | a | home | - | like | feeling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 提供 | 很多 | 满足感 | 和 | 一个 | 家 | - | 喜欢 | 感觉 | , |

"它给人带来了极大的满足感和家的感觉，

[tuː; tə][biː; bi] [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ][faɪv] ['ʌðər] ['redʒɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .

| to | be | brigaded | with | five | other | regiments | of | the | same | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 旅团 | 和 | 五 | 其他 | 军团 | 的 | 这 | 相同的 | 状态 | . |

与该州其他五个团组成旅级单位。

[waɪlst] [ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ˌɑ:r 'i:] - ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [fɔ:r; fər]

| **Whilst** | **the** | **Army** | **of** | **the** | **Potomac** | **was** | **being** | **re** | **-** | **fitted** | **and** | **supplied** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 军队 | 的 | 这 | 波托马克河 | 曾是 | 存在 | 关于 | - | 适配 | 和 | 供应 | 为了 |

[ðə; ði][fɔ:l] [kæm'peɪn] ,

| **the** | **fall** | **campaign** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 落下 | 活动 | , |

在波托马克军团为秋季战役进行整编和补给期间，

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [ɪn'dʒɔɪd] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] ['pɪkɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['du:tiz] ,

| **the** | **regiment** | **enjoyed** | **,** | **in** | **the** | **midst** | **of** | **picket** | **and** | **other** | **duties** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团 | 享受 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 | 纠察 | 和 | 其他 | 职责 | , |

该团在执行哨戒和其他任务之余，也享受到了.....

[ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['ni:dɪd] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [drɪl] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [æt; ət] ['beɪkərzˌvɪl]

| **a** | **much** | **-** | **needed** | **month** | **of** | **opportunity** | **for** | **drill** | **and** | **discipline** | **at** | **Bakersville** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很多 | - | 需要 | 月 | 的 | 机会 | 为了 | 钻头 | 和 | 纪律 | 在 | 贝克斯维尔 |

, ['merilənd] — [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

| **,** | **Maryland** | **—** | **a** | **short** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 马里兰州 | — | 一个 | 短的 | 时间 | , |

在马里兰州贝克斯维尔，这一个月的时间对于训练和纪律的培养来说至关重要——虽然时间很短。

[æz; əz][ɔ:l] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [ə'test] ,

| **as** | **all** | **experience** | **will** | **attest** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 全部 | 经验 | 将要 | 证明 | , |

所有经验都将证明这一点，

[tu:; tə][kən'vɜ:rt]['ɪntu:] " ['soʊldʒərz] " [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [men] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'træmld]

| **to** | **convert** | **into** | **"** | **soldiers** | **"** | **a** | **thousand** | **men** | **fresh** | **from** | **the** | **untrammeled** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 转变 | 进入 | " | 士兵 | " | 一个 | 千 | 男人 | 新鲜的 | 从 | 这 | 奔放 |

['fri:dəm] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][laɪf] ,

| **freedom** | **of** | **civil** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 自由 | 的 | 民用 | 生活 | , |

将一千名刚刚摆脱自由自在的平民生活的男子转变为"士兵"，

[st'reɪndʒəz][tu:; tə][ðə; ði]['rɪgər][ʌv; əv]['mɪlətəri] ['dɪsəplɪn] , [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [ænd; ənd]

| **strangers** | **to** | **the** | **rigor** | **of** | **military** | **discipline** | **,** | **the** | **profession** | **of** | **arms** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人 | 到 | 这 | 严格 | 的 | 军队 | 纪律 | , | 这 | 职业 | 的 | 武器 | , | 和 |

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] .

| **the** | **art** | **of** | **war** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 战争 | . |

对严格的军事纪律、军事职业和战争艺术一无所知。

[haʊ] [ɪn'dʌstriəsli] , ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [ðæt] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði]

| **How** | **industriously** | **,** | **willingly** | **,** | **and** | **effectively** | **that** | **month** | **was** | **employed** | **,** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 勤奋地 | , | 心甘情愿 | , | 和 | 有效地 | 那 | 月 | 曾是 | 受雇 | , | 这 |

['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['fʊli] [ə'tests] .

| **subsequent** | **history** | **of** | **the** | **regiment** | **fully** | **attests** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后的 | 历史 | 的 | 这 | 团 | 完全 | 证明 | . |

该团后来的历史充分证明了那一个月是如何被勤奋、积极、有效地利用的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔ:rwərd] , [tu:; tə][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,

| **From** | **this** | **time** | **forward** | **,** | **to** | **the** | **close** | **of** | **the** | **war** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 时间 | 向前 | , | 到 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 战争 | , |

从那时起直到战争结束，

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] " [sɪksθ] [kɔ:r] " — [ðæn; ðən] [wɪtʃ] , ['prɑ:bəbli] ,

| **its** | **history** | **is** | **that** | **of** | **the** | **famous** | **"** | **Sixth** | **Corps** | **"** | **—** | **than** | **which** | **,** | **probably** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 历史 | 是 | 那 | 的 | 这 | 著名的 | " | 第六 | 兵团 | " | — | 比 | 哪个 | , | 大概 | , |

它的历史就是著名的"第六军"的历史——除此之外，可能还有.....

[noʊ] [kɔːr] ['evər][dɪd] [mɔːr] [hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['sɜːrvɪs] , [ɔːr] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [mɔːr]

| no | corps | ever | did | more | hard | fighting | and | effective | service | , | or | achieved | a | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 兵团 | 曾经 | 做过 | 更多的 | 难的 | 斗争 | 和 | 有效的 | 服务 | ，或者 | | 已达成 | 一个 | 更多的 |

['enviəb(ə)l] [feɪm] .

| enviable | fame | . |
|---|---|---|
| 令人羡慕 | 名声 | . |

没有哪个军团比他们打过更艰苦的仗，做过更有效的事，也没有哪个军团比他们赢得过更令人羡慕的声誉。

[ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['faɪtɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [æz; əz] [meɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]

| Its | official | fighting | record | , | as | made | up | by | the | Adjutant | - | General | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 官方的 | 斗争 | 记录 | ， | 作为 | 制成 | 向上 | 经过 | 这 | 副官 | - | 一般的 | 的 | 这 |

[steɪt] , [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| State | , | is | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 状态 | ， | 是 | 作为 | 跟随 | : |

根据该州副官长编制的官方作战记录，其如下：

['frɛdrɪksbɜ֊g, 'frɛdɜ֊ɪksbɜ֊g] , [ˌvi 'e] . , ['dɛk] . - [ænd; ənd] - , - ; ['frɛdrɪksbɜ֊g, 'frɛdɜ֊ɪksbɜ֊g] , [ˌvi 'e] . ,

| Fredericksburg | , | Va | . | , | Dec | . | 13 | and | 14 | , | 1862 | ; | Fredericksburg | , | Va | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷德里克斯堡 | ， | 瓦 | . | , | 12月 | . | - | 和 | - | , | - | ; | 弗雷德里克斯堡 | ， | 瓦 | . | , |

[meɪ] [θriː] , - ; ['seɪləm] [haɪts] ,

| May | 3 | , | 1863 | ; | Salem | Heights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 3 | ， | - | ; | 塞勒姆 | 高度 | , |

弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡，1862年12月13日和14日；弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡，1863年5月3日；塞勒姆高地，

[ˌvi 'e] . , [meɪ] [θriː][ænd; ənd][fɔːr] , - ; ['fræŋklənz] ['krɔːsɪŋ] , [ˌvi 'e] . , [dʒuːn][sɪks][tuː; tə] - ,

| Va | . | , | May | 3 | and | 4 | , | 1863 | ; | Franklin's | Crossing | , | Va | . | , | June | 6 | to | 14 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦 | . | , | 可能 | 3 | 和 | 4 | , | - | ; | 富兰克林的 | 十字路口 | , | 瓦 | . | , | 六月 | 6 | 到 | - | , |

弗吉尼亚州，1863年5月3日和4日；弗吉尼亚州富兰克林渡口，6月6日至14日，

- ; [ 'getiz,bəːg ] , [pɑː] . , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] , - ; ['fer,fiːld] , [pɑː] . ,

| 1863 | ; | Gettysburg | , | Pa | . | , | July | 2 | and | 3 | , | 1863 | ; | Fairfield | , | Pa | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 葛底斯堡 | , | 宾夕法尼亚州 | . | , | 七月 | 2 | 和 | 3 | , | - | ; | 费尔菲尔德 | , | 宾夕法尼亚州 | . | , |

[dʒʊ'laɪ][faɪv] , - ;

| July | 5 | , | 1863 | ; |
|---|---|---|---|---|
| 七月 | 5 | , | - | ; |

1863年；宾夕法尼亚州葛底斯堡，1863年7月2日和3日；宾夕法尼亚州费尔菲尔德，1863年7月5日；

- , [ˌem 'diː] . , [dʒʊ'laɪ] - , - ; [ ˌræpə'hænnək ] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , ['ɔkt] . - , - ;

| Funktown | , | Md | . | , | July | 10 | , | 1863 | ; | Rappahannock | Station | , | Va | . | , | Oct | . | 12 | , | 1863 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 马里兰州 | . | , | 七月 | - | , | - | ; | 拉帕汉诺克 | 车站 | , | 瓦 | . | , | 十月 | . | - | , | - | ; |

[ ˌræpə'hænnək ] ['steɪʃ(ə)n] ,

| Rappahannock | Station | , |
|---|---|---|
| 拉帕汉诺克 | 车站 | , |

马里兰州芬克敦，1863年7月10日；弗吉尼亚州拉帕汉诺克车站，1863年10月12日；拉帕汉诺克车站，

[ˌvi 'e] . , ['noʊv] . ['sɛvən] , - ; [maɪn] [rʌn] , [ˌvi 'e] . , ['noʊv] . - , - ; ['wɪldərnəs] , [ˌvi 'e] . , [meɪ]

| Va | . | , | Nov | . | 7 | , | 1863 | ; | Mine | Run | , | Va | . | , | Nov | . | 30 | , | 1863 | ; | Wilderness | , | Va | . | , | May |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦 | . | , | 十一月 | . | 7 | , | - | ; | 矿 | 跑步 | , | 瓦 | . | , | 十一月 | . | - | , | - | ; | 荒野 | , | 瓦 | . | , | 可能 |

[faɪv][tuː; tə]['sɛvən] ,

| 5 | to | 7 | , |
|---|---|---|---|
| 5 | 到 | 7 | , |

弗吉尼亚州，1863年11月7日；弗吉尼亚州矿山溪，1863年11月30日；弗吉尼亚州荒野，5月5日至7日，

- ; - , [ˌvi 'e] . , [meɪ] [eɪt][tuː; tə] - , - ; - [siː] . [eɪtʃ] . , [ˌvi 'e] . , [meɪ]

| 1864 | ; | Spottsylvania | , | Va | . | , | May | 8 | to | 11 | , | 1864 | ; | Spottsylvania | C | . | H | . | , | Va | . | , | May |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | - | , | 瓦 | . | , | 可能 | 8 | 到 | - | , | - | ; | - | C | . | H | . | , | 瓦 | . | , | 可能 |

- [tuː; tə] - ,

| 12 | to | 16 | , |
|---|---|---|---|
| - | 到 | - | , |

1864；弗吉尼亚州斯波茨瓦尼亚，1864 年 5 月 8 日至 11 日；弗吉尼亚州斯波茨瓦尼亚 (Spottsylvania)，5 月 12 日至 16 日，

- ; [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['ʌnə] ['rɪvər] , [meɪ] - , - ; ['hænoʊvər][siː] . [eɪtʃ] . , [ˌvi 'e] . , [meɪ] -
**1864 ; North and South Anna River , May 24 , 1864 ; Hanover C . H . , Va . , May 29**
- ; 北 和 南 安娜 河 , 可能 - , - ; 汉诺威 C . H . , 瓦 . , 可能 -
,
**,**
,

1864年；北安娜河和南安娜河，1864年5月24日；弗吉尼亚州汉诺威县，5月29日，

- ; - [kriːk] , [ˌvi 'e] . , [meɪ] - [ænd; ənd] - , - ; [koʊld]['hɑːrbər] , [ˌvi 'e] . , [dʒuːn]
**1864 ; Tolopotomy Creek , Va . , May 30 and 31 , 1864 ; Cold Harbor , Va . , June**
- ; - 溪 , 瓦 . , 可能 - 和 - , - ; 寒冷的 港口 , 瓦 . , 六月
[wʌn][tuː; tə] - ,
**1 to 11 ,**
1 到 - ,

1864年；弗吉尼亚州托洛波托米溪，1864年5月30日和31日；弗吉尼亚州冷港，6月1日至11日，

- ; [bɪ'fɔːr] [ 'piːtəzbəːg ] , [ˌvi 'e] . , [dʒuːn] - [tuː; tə] - , - ; ['weldən] ['reɪlroʊd] , [ˌvi 'e] . , [dʒuːn]
**1864 ; Before Petersburg , Va . , June 16 to 22 , 1864 ; Weldon Railroad , Va . , June**
- ; 前 圣彼得堡 , 瓦 . , 六月 - 到 - , - ; 韦尔登 铁路 , 瓦 . , 六月
- ,
**23 ,**
- ,

1864年；1864年6月16日至22日，弗吉尼亚州彼得斯堡之前；1864年6月23日，弗吉尼亚州韦尔登铁路，

- ; ['snɪkərz] [gæp] , [ˌvi 'e] . , [dʒʊ'laɪ] - , - ; ['stræsbɝg] , [ˌvi 'e] . , [ɔːg] . - , - ;
**1864 ; Snicker's Gap , Va . , July 18 , 1864 ; Strasburg , Va . , Aug . 15 , 1864 ;**
- ; 士力架 差距 , 瓦 . , 七月 - , - ; 斯特拉斯堡 , 瓦 . , 八月 . - , - ;
['wɪntʃɪstər] ,
**Winchester ,**
温彻斯特 ,

1864年；弗吉尼亚州斯尼克斯盖普，1864年7月18日；弗吉尼亚州斯特拉斯堡，1864年8月15日；温彻斯特，

[ˌvi 'e] . , [ɔːg] . - , - ; [ 'tʃɑːl,staun ] , [ˌvi 'e] . , [ɔːg] . - , - ; - , [ˌvi 'e] . , [sept] . - ,
**Va . , Aug . 17 , 1864 ; Charlestown , Va . , Aug . 21 , 1864 ; Opequan , Va . , Sept . 19 ,**
瓦 . , 八月 . - , - ; 查尔斯顿 , 瓦 . , 八月 . - , - ; - , 瓦 . , 九月 . - ,

弗吉尼亚州，1864 年 8 月 17 日；弗吉尼亚州查尔斯顿，1864 年 8 月 21 日；弗吉尼亚州奥佩昆，9 月 19 日，

- ; ['fɪʃɝz] [hɪl] , [ˌvi 'e] . , [sept] . - [ænd; ənd] - , - ; [nuː] ['mɑːrkɪt] , [ˌvi 'e] . , [sept] . - ,
**1864 ; Fisher's Hill , Va . , Sept . 21 and 22 , 1864 ; New Market , Va . , Sept . 24 ,**
- ; 渔夫的 爬坡道 , 瓦 . , 九月 . - 和 - , - ; 新的 市场 , 瓦 . , 九月 . - ,

1864年；弗吉尼亚州费舍尔山，1864年9月21日和22日；弗吉尼亚州新市场，9月24日，

- ; [maʊnt] ['dʒæksən] , [ˌvi 'e] . , [sept] . - , - ; ['siːdər] [kriːk] [ænd; ənd] [ˊmidltaun] , [ˌvi 'e] . ,
**1864 ; Mount Jackson , Va . , Sept . 25 , 1864 ; Cedar Creek and Middletown , Va . ,**
- ; 山 杰克逊 , 瓦 . , 九月 . - , - ; 雪松 溪 和 米德尔顿 , 瓦 . ,
['ɔkt] . - ,
**Oct . 19 ,**
十月 . - ,

1864年；弗吉尼亚州杰克逊山，1864年9月25日；弗吉尼亚州雪松溪和米德尔敦，10月19日，

- ; ['hætʃərz] [rʌn] , [ˌvi 'e] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [faɪv] , - ; [fɔːrt] ['stiːdmən] , [ˌvi 'e] . , [mɑːrtʃ] - , -
**1864 ; Hatcher's Run , Va . , Feb . 5 , 1865 ; Fort Steedman , Va . , March 25 , 1865**
- ; 孵化器的 跑步 , 瓦 . , 二月 . 5 , - ; 堡 斯蒂德曼 , 瓦 . , 行进 - , -
;
**;**
;

1864 年；1865 年 2 月 5 日，弗吉尼亚州哈彻斯朗；1865 年 3 月 25 日，弗吉尼亚州斯蒂德曼堡；

['kæptʃər] [ʌv; əv] [ 'piːtəzbəːg ] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - ; ['seɪləz] - [kriːk] , [ ['sɛvən] ]
**Capture of Petersburg , Va . , April 2 , 1865 ; Sailors ' Creek , [ 7 ]**
捕获 的 圣彼得堡 , 瓦 . , 四月 2 , - ; 水手们 - 溪 , [ 7 ]

1865 年 4 月 2 日，弗吉尼亚州彼得斯堡陷落；水手溪[7]

[ˌvi 'e] . , ['eɪprəl][sɪks] , - ; ['fɑːrmˌvɪl] , [ˌvi 'e] . , ['eɪprəl]['sɛvən] , - ; ['liːz] [sə'rendər] , (

| Va | . | , | April | 6 | , | 1865 | ; | Farmville | , | Va | . | , | April | 7 | , | 1865 | ; | Lee's | Surrender | , | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦 | . | , | 四月 | 6 | , | - | ; | 农场小镇 | , | 瓦 | . | , | 四月 | 7 | , | - | ; | 李氏 | 投降 | , | ( |

[ˌæpə'mætəks] , [ˌvi 'e] . , ) ['eɪprəl][naɪn] , - .

| Appomattox | , | Va | . | , | ) | April | 9 | , | 1865 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿波马托克斯 | , | 瓦 | . | , | ) | 四月 | 9 | , | - | . |

弗吉尼亚州，1865 年 4 月 6 日；弗吉尼亚州法姆维尔，1865 年 4 月 7 日；李将军投降（弗吉尼亚州阿波马托克斯），1865 年 4 月 9 日。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] ['bætlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi][ɔːr] [kɔːr] ,

| In | the | operations | and | battles | of | a | large | army | or | corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 运营 | 和 | 战斗 | 的 | 一个 | 大的 | 军队 | 或者 | 兵团 | , |

在大军或军团的作战和战斗中，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['redʒɪmənt][ɪz][soʊ] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mæs] ; [ɪts] [ 'muːvmənts ] [ænd; ənd]

| a | single | regiment | is | so | swallowed | up | in | the | general | mass | ; | its | movements | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单身的 | 团 | 是 | 所以 | 吞咽 | 向上 | 在 | 这 | 一般的 | 大量的 | ; | 它是 | 移动 | 和 |

[kən'dʌkt] ,

| conduct | , |
|---|---|
| 执行 | , |

一个团完全融入到整体之中；它的行动和行为，

['ʌndər]['faɪər][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] , [ɑːr; ər][soʊ] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['meni]

| under | fire | and | out | of | range | , | are | so | intermingled | with | those | of | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 火 | 和 | 出去 | 的 | 范围 | , | 是 | 所以 | 交织 | 和 | 那些 | 的 | 许多 |

['ʌðər] , [ðæt] ,

| others | , | that | , |
|---|---|---|---|
| 其他的 | , | 那 | , |

在枪林弹雨中，又超出射程，他们的信息与许多其他信息交织在一起，以至于

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][wʌn][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ɔːr] [kɔːr] [æz; əz]

| to | write | the | history | of | one | is | to | write | that | of | the | army | or | corps | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 写 | 这 | 历史 | 的 | 一 | 是 | 到 | 写 | 那 | 的 | 这 | 军队 | 或者 | 兵团 | 作为 |

[ə; eɪ] [hoʊl] .

| a | whole | . |
|---|---|---|
| 一个 | 所有的 | . |

书写一个人的历史，就等于书写整个军队或军团的历史。

[ðɪs] [wʊd] [teɪk] ['vɑːljəmz] ; [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðiːz] [briːf] [noʊts] .

| This | would | take | volumes | ; | it | cannot | be | done | in | these | brief | notes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 拿 | 卷 | ; | 它 | 不能 | 是 | 完毕 | 在 | 这些 | 简短的 | 笔记 | . |

这需要大量的篇幅；无法在这些简短的笔记中完成。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['bætlz]

| It | must | be | assumed | that | the | glowing | pages | which | record | the | battles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 假定 | 那 | 这 | 发光 | 页面 | 哪个 | 记录 | 这 | 战斗 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɑːr; ər][fə'mɪliər][tuː; tə][ɔːl] ;

| of | the | Rebellion | are | familiar | to | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 叛乱 | 是 | 熟悉的 | 到 | 全部 | ; |

可以肯定的是，记录叛乱战役的那些光彩夺目的篇章，人人都耳熟能详；

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['peɪtriət] [huː] [hæz; həz][nɑːt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

| and | surely | he | is | a | doubtful | patriot | who | has | not | followed | them | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一定 | 他 | 是 | 一个 | 疑 | 爱国者 | WHO | 有 | 不是 | 随后 | 他们 | 和 |

[diːp] [ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] .

| deep | and | absorbing | interest | . |
|---|---|---|---|---|
| 深的 | 和 | 吸收 | 兴趣 | . |

如果他没有对他们表现出浓厚的兴趣，那么他肯定算不上一个爱国者。

[wiː; wi] [kæn; kən] [hɪr] ['oʊnli] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɔɪnts] [ɪn] [ɪts]

| We | can | here | only | glance | at | the | regiment | at | some | of | those | points | in | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 这里 | 仅有的 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 团 | 在 | 一些 | 的 | 那些 | 积分 | 在 | 它是 |

[kə'rɪr] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [mæs]

| career | at | which | it | was | in | some | way | distinguished | from | the | general | mass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职业 | 在 | 哪个 | 它 | 曾是 | 在 | 一些 | 方式 | 杰出的 | 从 | 这 | 一般的 | 大量的 |

,

,

,

我们在这里只能粗略地看一下该团在其发展历程中的某些时期，在这些时期，它在某些方面与大多数团有所不同。

[baɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ækts] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

| by | position | , | or | by | special | acts | of | endurance | and | courage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 位置 | , | 或者 | 经过 | 特别的 | 行为 | 的 | 耐力 | 和 | 勇气 | . |

凭借地位，或凭借特殊的忍耐力和勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ɪts] ['bæptɪzəm] [ʌv; əv] ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]

| It | received | its | baptism | of | fire | at | the | disastrous | battle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 已收到 | 它是 | 洗礼 | 的 | 火 | 在 | 这 | 灾难性的 | 战斗 | 的 |

['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] , [dɪ'sembər] 13th , - .

| Fredericksburg | , | December | 13th | , | 1862 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷德里克斯堡 | , | 十二月 | 13th | , | - | . |

它在1862年12月13日灾难性的弗雷德里克斯堡战役中经受了战火的洗礼。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 12th , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [krɔːst] [ðə; ði] [ ˌræpə'hænnək ] [æt; ət] "

| On | the | morning | of | the | 12th | , | the | division | crossed | the | Rappahannock | at | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 的 | 这 | 12th | , | 这 | 分配 | 交叉 | 这 | 拉帕汉诺克 | 在 | " |

['frænʃklənz] ['krɔːsɪŋ] ,

| Franklin's | Crossing | , |
|---|---|---|
| 富兰克林的 | 十字路口 | , |

12日上午，该师在"富兰克林渡口"渡过拉帕汉诺克河。

" [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [əd'vænst] ['oʊvər] [ðə; ði] [brɔːd] [pleɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd]

| " | below | the | town | , | and | advanced | over | the | broad | plain | toward | the | high | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 以下 | 这 | 镇 | , | 和 | 先进的 | 超过 | 这 | 广阔 | 清楚的 | 朝向 | 这 | 高的 | 地面 |

[bɪ'jɑːnd] ,

| beyond | , |
|---|---|
| 超过 | , |

"从城镇下方穿过，越过广阔的平原，向远处的高地推进，

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dens] [fɑːg] , [tuː; tə] " [faɪnd] [ðə; ði] ['enəmi] , " [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| under | cover | of | a | dense | fog | , | to | " | find | the | enemy | , | " | whose | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 覆盖 | 的 | 一个 | 稠密 | 多雾路段 | , | 到 | " | 寻找 | 这 | 敌人 | , | " | 谁 | 位置 | , |

在浓雾掩护下，"找到敌人"，其位置，

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] — [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

| below | the | town | , | could | not | be | seen | — | the | Fifteenth | on | the | right | of | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 这 | 镇 | , | 可以 | 不是 | 是 | 已见 | — | 这 | 第十五 | 在 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 线 | . |

在城镇下方，看不到——线右侧的第十五人。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] " [diːp] [rʌn] , " [ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [æd'væns] ,

| Just | before | reaching | " | Deep | Run | , | " | the | enemy | discovered | the | advance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 到达 | " | 深的 | 跑步 | , | " | 这 | 敌人 | 发现 | 这 | 进步 | , |

就在即将抵达"纵深地带"时，敌人发现了我们的推进。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hevi] ['gʌnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

| and | opened | with | their | heavy | guns | from | the | Heights | to | the | right | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 和 | 他们的 | 重的 | 枪支 | 从 | 这 | 高度 | 到 | 这 | 正确的 | 和 |

[frʌnt] .

| front | . |
|---|---|
| 正面 | . |

他们从高地向右前方和前方开火，使用了重炮。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] ['redʒɪmənt] [dɪd] [nɑːt] ['weɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ,

| The | long | line | of | a | full | regiment | did | not | waver | in | the | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 线 | 的 | 一个 | 满的 | 团 | 做过 | 不是 | 动摇 | 在 | 这 | 至少 | , |

整个团的长队纹丝不动。

[ðoʊ] [nuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [sə'luːtid] ['sʌd(ə)nli] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,

| though | new | to | the | field | of | battle | , | and | saluted | suddenly | , | for | the | first | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 新的 | 到 | 这 | 场地 | 的 | 战斗 | , | 和 | 敬礼 | 突然 | , | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | , |

虽然初次踏入战场，而且是第一次突然敬礼，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [frʌm; frəm] ['gʌnz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['kælɪbər] .

| with | the | terrifying | explosions | of | shells | from | guns | of | large | calibre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 恐怖 | 爆炸 | 的 | 贝壳 | 从 | 枪支 | 的 | 大的 | 口径 | . |

伴随着大口径火炮炮弹的恐怖爆炸声。

['kerfəli] [əb'zɜːrvd] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɜːrvd] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

| Carefully | observed | , | they | seemed | to | be | nerved | and | animated | by | the | presence | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 观察到 | , | 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 神经质 | 和 | 动画 | 经过 | 这 | 在场 | 的 | 危险 | . |

仔细观察，它们似乎因为危险的出现而变得紧张而活跃。

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [rɪ'zɑːlv] [ænd; ənd] [haɪ] ['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] — ['mæntld] [tuː; tə] [ðer; ðər] [braʊz] .

| Patriotic | resolve | and | high | moral | courage | — | which | had | brought | them | to | the | field | — | mantled | to | their | brows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱国 | 解决 | 和 | 高的 | 道德 | 勇气 | — | 哪个 | 有 | 带来 | 他们 | 到 | 这 | 场地 | — | 披风 | 到 | 他们的 | 眉毛 | . |

爱国决心和崇高的道德勇气——正是这些将他们带到了战场——映照在他们的额头上。

[ðer; ðər] [kə'mændər] [ðen] [ænd; ənd] ['evər] ['æftər] [nuː] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

| Their | commander | then | and | ever | after | knew | and | trusted | his | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 指挥官 | 然后 | 和 | 曾经 | 后 | 知道 | 和 | 可信 | 他的 | 命令 | . |

他们的指挥官当时以及之后都深知并信任他的部下。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [kɪld] , [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪtər] [ri'membəz] .

| A | few | men | were | wounded | , | but | none | killed | , | as | the | writer | remembers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 男人 | 是 | 受伤 | , | 但 | 没有任何 | 被杀 | , | 作为 | 这 | 作家 | 记得 | . |

据作者回忆，有几名男子受伤，但无人死亡。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

| Arrived | at | the | ravine | , |
|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 这 | 峡谷 | , |

到达峡谷，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [ɪts] ['kʌvər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

| it | was | permitted | to | remain | under | its | cover | during | the | balance | of | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 允许 | 到 | 保持 | 在下面 | 它是 | 覆盖 | 期间 | 这 | 平衡 | 的 | 这 | 天 | , |

它被允许在当天剩余时间里一直待在遮蔽物下。

[waɪlst] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [plænz] [ʌv; əv] [ə'tæk] [mə'tʃʊrd] .

| whilst | a | large | army | was | getting | into | position | , | and | plans | of | attack | matured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 一个 | 大的 | 军队 | 曾是 | 获得 | 进入 | 位置 | , | 和 | 计划 | 的 | 攻击 | 成熟的 | . |

当时一支庞大的军队正在集结，进攻计划也在不断完善。

[bɪ'fɔːr] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 13th ,

| Before | light | on | the | morning | of | the | 13th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 光 | 在 | 这 | 早晨 | 的 | 这 | 13th | , |

13日清晨天亮之前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muːvd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd]['saɪləntli] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn]

| it | was | moved | out | of | the | ravine | and | silently | deployed | as | a | skirmish | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已搬 | 出去 | 的 | 这 | 峡谷 | 和 | 默默 | 已部署 | 作为 | 一个 | 小规模冲突 | 线 |

,

,

,

它被从山沟中移出，悄无声息地部署为一条散兵线。

['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [fɑːg] ,

| under | cover | of | the | darkness | and | fog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 覆盖 | 的 | 这 | 黑暗 | 和 | 多雾路段 | , |

在夜幕和浓雾的掩护下，

[soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋktli] [hɪr] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

| so | near | to | the | rebel | skirmish | line | as | to | distinctly | hear | their | conversation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 靠近 | 到 | 这 | 反叛 | 小规模冲突 | 线 | 作为 | 到 | 明显地 | 听到 | 他们的 | 对话 |

.

:

.

离叛军小规模冲突线如此之近，以至于能清楚地听到他们的谈话。

[sʌtʃ] [kloʊz]['kɑːntækt] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːrmd] ['enəmi] ,

| Such | close | contact | , | face | to | face | with | an | armed | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 关闭 | 接触 | , | 脸 | 到 | 脸 | 和 | 一个 | 武装 | 敌人 | , |

与武装敌人如此近距离的面对面接触

[geɪv] [raɪz][tuː; tə] [θɔːts] [ænd; ənd][ i'məuʃənz ] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| gave | rise | to | thoughts | and | emotions | new | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 上升 | 到 | 想法 | 和 | 情绪 | 新的 | 到 | 他们 | , |

这让他们产生了以前从未有过的想法和情感。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒuəl] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [fɑːg] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ]

| and | the | gradual | lifting | of | the | darkness | and | fog | was | watched | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 逐渐地 | 举重 | 的 | 这 | 黑暗 | 和 | 多雾路段 | 曾是 | 观看 | 和 |

['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] ;

| anxious | faces | ; |
|---|---|---|
| 焦虑的 | 面孔 | ; |

人们焦急地注视着黑暗和雾气逐渐消散的过程；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ʃoʊd] [saɪnz][ʌv; əv] [flɪntʃɪŋ] .

| but | not | a | man | showed | signs | of | flinching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 一个 | 男人 | 显示 | 标志 | 的 | 畏缩 | . |

但没有一个人表现出丝毫畏惧。

[æt; ət][ðə; ði] [ [eɪt] ]

| At | the | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | [ | 8 | ] |

在[8]

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] ['skɜːrmɪʃ] ['faɪər]['oʊpənd][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l]

| coming | of | light | their | sharp | and | obstinate | skirmish | fire | opened | the | first | battle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 的 | 光 | 他们的 | 锋利的 | 和 | 顽固 | 小规模冲突 | 火 | 打开 | 这 | 第一的 | 战斗 |

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [pɑːrt] .

| in | which | they | took | part | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 采取 | 部分 | . |

黎明到来之际，他们猛烈而顽强的交火拉开了他们参与的第一场战斗的序幕。

[ðə; ði]['memərəb(ə)l]['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][swept]['tʃi:fli][tu:; tə][ðə; ði][raɪt][ænd; ənd][left][ʌv; əv]

| The | memorable | conflict | of | the | day | swept | chiefly | to | the | right | and | left | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 难忘 | 冲突 | 的 | 这 | 天 | 扫荡 | 主要 | 到 | 这 | 正确的 | 和 | 左边 | 的 |

[ðer; ðər][lɔ:ŋ][laɪn],

| their | long | line | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 长的 | 线 | , |

当天最令人难忘的冲突主要发生在他们长队两侧。

---

[bʌt; bət][ɪn'vɑ:lvd][fɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][left]['kʌmpəniz],

| but | involved | four | of | the | left | companies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 涉及 | 四 | 的 | 这 | 左边 | 公司 | , |

但其中涉及左翼公司的四家，

---

[wɪtʃ][pɑ:'tisipeitid][ɪn][ðə; ði][tʃɑ:rdʒ][æt; ət][ðæt][pɔɪnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:rθ][ænd; ənd]['twenti]-

| which | participated | in | the | charge | at | that | point | with | the | Fourth | and | Twenty | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 参与 | 在 | 这 | 收费 | 在 | 那 | 观点 | 和 | 这 | 第四 | 和 | 二十 | - |

[θɜ:rd],[ænd; ənd]['sʌfərd]['sɪriəs][lɔ:s].

| third | , | and | suffered | serious | loss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 第三 | , | 和 | 遭受 | 严肃的 | 损失 | . |

当时，该团与第四团和第二十三团一起参与了冲锋，并遭受了重大损失。

---

['dʊrɪŋ][ðə; ði]['fɑ:loʊɪŋ][naɪt][ðə; ði][drʌm]-[kɔ:r]['kærid]['ræʃnz; 'reɪʃnz][frʌm; frəm][ðə; ði][treɪnz],

| During | the | following | night | the | drum | - | corps | carried | rations | from | the | trains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 下列的 | 夜晚 | 这 | 鼓 | - | 兵团 | 携带 | 口粮 | 从 | 这 | 火车 | , |

['sevrəl][maɪlz][ə'weɪ],

| several | miles | away | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 英里 | 离开 | , |

第二天晚上，鼓乐队从几英里外的火车上搬运口粮。

---

[ə'krɔ:s][ðə; ði]['rɪvər],[ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd][ðem; ðəm][ə'lɔ:ŋ][ðə; ði][laɪn],[rɪ'plɛnɪʃ][ðə; ði]

| across | the | river | , | and | distributed | them | along | the | line | , | replenishing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 河 | , | 和 | 分布式 | 他们 | 沿着 | 这 | 线 | , | 补充 | 这 |

[ɪg'zɔ:stɪd]['hævərsæk]—[ə; eɪ][hɑ:rd]['naɪts][wɜ:rk],

| exhausted | haversacks | — | a | hard | night's | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 筋疲力尽的 | 背包 | — | 一个 | 难的 | 夜晚 | 工作 | , |

他们把物资运过河，沿途分发，补充了疲惫不堪的背包——这是一夜的艰苦工作。

---

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['drʌmɪŋ][fɔ:r; fər][wɪtʃ][ðeɪ][felt][ðeɪ][hæd; həd][nɑ:t][ɪn'lɪstɪd];

| and | a | kind | of | drumming | for | which | they | felt | they | had | not | enlisted | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 种类 | 的 | 打鼓 | 为了 | 哪个 | 他们 | 毛毡 | 他们 | 有 | 不是 | 入伍 | ; |

以及一种他们觉得自己并非自愿参与的击鼓方式；

---

[bʌt; bət][ðeɪ][hæd; həd][nu:]['lesnz; 'lesənz][ɪn]['mju:zɪk][jet][tu:; tə][lɜ:rn].

| but | they | had | new | lessons | in | music | yet | to | learn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 新的 | 课程 | 在 | 音乐 | 然而 | 到 | 学习 | . |

但他们还有新的音乐课程要学习。

---

[ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪŋ][ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][rɪ'li:vd][frʌm; frəm][ɪts][əd'vænst][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

| In | the | morning | the | regiment | was | relieved | from | its | advanced | position | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 这 | 团 | 曾是 | 松了口气 | 从 | 它是 | 先进的 | 位置 | 经过 | 这 |

[wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['twenti]-[fɜ:rst][nu:][jɔ:k],

| One | Hundred | and | Twenty | - | first | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 和 | 二十 | - | 第一的 | 新的 | 约克 | , |

早上，该团从前沿阵地被纽约第一二十一团接替。

---

['ʌndər][ə; eɪ]['gɔ:lɪŋ]['faɪər].

| under | a | galling | fire | . |
|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 一个 | 令人恼火 | 火 | . |

在一场令人痛心的烈火中。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][ˌɑːr 'iː] - [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] .

| The | battle | was | over | , | however | , | and | the | army | re | - | crossed | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 曾是 | 超过 | , | 然而 | , | 和 | 这 | 军队 | 关于 | - | 交叉 | 这 | 河 | . |

然而，战斗已经结束，军队重新渡过了河。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] [baɪ] , [æt; ət] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] ,

| The | regiment | went | into | camp | near | by | , | at | White | Oak | Church | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团 | 去 | 进入 | 营 | 靠近 | 经过 | , | 在 | 白色的 | 橡木 | 教会 | , | 和 | , |

该团在附近的白橡树教堂扎营，

['æftər] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fruːtləs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz] ['bɜːrnˌsaɪdz] " [mʌd] [mɑːrtʃ] , "

| after | participating | in | the | fruitless | expedition | known | as | Burnside's | " | Mud | March | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 参与 | 在 | 这 | 徒劳无功 | 远征 | 已知 | 作为 | 伯恩赛德 | " | 泥 | 行进 | , | " |

[spent] [ə; eɪ] ['dɪzməl] ['wɪntər] .

| spent | a | dismal | winter | . |
|---|---|---|---|---|
| 花费 | 一个 | 惨淡 | 冬天 | . |

在参加了徒劳无功的伯恩赛德"泥泞行军"探险之后，度过了一个凄凉的冬天。

['taɪfɔɪd] ['fiːvər] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɪtʃ] [noʊ]['ɑːrmi][kæn; kən] ['kɑːŋkər] , [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stresɪŋ]

| Typhoid | fever | , | the | enemy | which | no | army | can | conquer | , | broke | out | with | distressing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伤寒 | 发烧 | , | 这 | 敌人 | 哪个 | 不 | 军队 | 能 | 征服 | , | 打破 | 出去 | 和 | 令人痛心 |

['vɪrələns] ,

| virulence | , |
|---|---|
| 毒力 | , |

伤寒，这种任何军队都无法战胜的敌人，以惊人的毒性爆发了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [daɪd][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

| and | a | considerable | number | died | of | disease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大量 | 数字 | 死亡 | 的 | 疾病 | . |

相当一部分人死于疾病。

[ɪn] ['evri] ['redʒɪmənt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['juːnɪfɔːrm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kɒnstɪt'juːʃnz] [wɪtʃ]

| In | every | regiment | there | is | a | somewhat | uniform | number | of | constitutions | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 团 | 那里 | 是 | 一个 | 有些 | 制服 | 数字 | 的 | 宪法 | 哪个 |

['kænɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

| cannot | resist | the | privations | , |
|---|---|---|---|---|
| 不能 | 抵抗 | 这 | 匮乏 | , |

每个团里都有数量大致相同的体质的人无法承受艰苦的条件。

['hɑːdʃɪps] , [ik'saitmənts] [ænd; ənd] [iks'pəuʒəz] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] ['wɔːrfer] .

| hardships | , | excitements | and | exposures | of | vigorous | warfare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艰辛 | , | 兴奋 | 和 | 暴露 | 的 | 蓬勃 | 战争 | . |

激烈战争中的艰辛、刺激和种种考验。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][baɪ] [deθ] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] [ˌdɪsə'bɪləti] .

| These | must | be | eliminated | by | death | and | permanent | disability | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 必须 | 是 | 已淘汰 | 经过 | 死亡 | 和 | 永恒的 | 残疾 | . |

这些疾病必须通过死亡和永久性残疾来消除。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz]['grædʒuəl] ; [ɪn] ['ʌðər] , ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['ræpɪd] ,

| In | some | cases | the | process | is | gradual | ; | in | others | , | sudden | and | rapid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 案例 | 这 | 过程 | 是 | 逐渐地 | ; | 在 | 其他的 | , | 突然 | 和 | 迅速的 | , |

有些情况下，这个过程是渐进的；而另一些情况下，这个过程则是突然而迅速的。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ,

| as | was | the | case | with | the | Fifteenth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 这 | 案件 | 和 | 这 | 第十五 | , |

就像第十五届战争那样，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][frʌm; frəm]['sɪv(ə)l][laɪf][ænd; ənd] [θrʌst] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː]
**owing** **to** **its** **being** **suddenly** **taken** **from** **civil** **life** **and** **thrust** **at** **once** **into**
欠款 到 它是 存在 突然 已采取 从 民用 生活 和 推力 在 一次 进入
[ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['sɜːrvɪs] ,
**the** **severest** **service** **,**
这 最严重 服务 ,

由于它突然从平民生活中被抽离出来，并立即被推入最艰苦的服役中，

[sə'steɪnd] [baɪ] [ik'saitmənts] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
**sustained** **by** **excitements** **and** **courage** **until** **the** **campaign** **was** **over** **,**
持续 经过 兴奋 和 勇气 直到 这 活动 曾是 超过 ,

在激情和勇气的鼓舞下，他们坚持战斗到了战役结束。

[ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌdi] [kæmp][ɪn] ['veri] [ɪn'kleмənt] ['weðər] .
**and** **then** **dropped** **into** **a** **muddy** **camp** **in** **very** **inclement** **weather** **.**
和 然后 掉落 进入 一个 浑 营 在 非常 恶劣天气 天气 .

然后他们降落在一个泥泞的营地，当时天气非常恶劣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər] ['æftərwərd] [friː] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪ'griː] .
**It** **was** **ever** **afterward** **free** **from** **sickness** **to** **a** **marked** **degree** **.**
它 曾是 曾经 之后 自由的 从 疾病 到 一个 标记 程度 .

此后，它基本上没有再生病。

[ɪn][ðə; ði] [meɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] " ['tʃænsələrzˌvɪl] " [kæm'peɪn] ['ʌndər] ['hʊkər] .
**In** **the** **May** **following** **came** **the** **"** **Chancellorsville** **"** **campaign** **under** **Hooker** **.**
在 这 可能 下列的 来了 这 " 钱瑟勒斯维尔 " 活动 在下面 妓女 .

随后的五月，胡克发起了"钱瑟勒斯维尔"运动。

[ðə; ði][pɑːrt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][sɪksθ] [kɔːr] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]
**The** **part** **assigned** **to** **the** **Sixth** **Corps** **was** **to** **take** **the** **Heights** **of**
这 部分 分配 到 这 第六 兵团 曾是 到 拿 这 高度 的
['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] ,
**Fredericksburg** **,**
弗雷德里克斯堡 ,

第六军的任务是攻占弗雷德里克斯堡高地。

[ænd; ənd] [ðen] [straɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][flæŋk][ænd; ənd] [rɪr] , [ænd; ənd][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn]
**and** **then** **strike** **the** **enemy** **in** **flank** **and** **rear** **,** **and** **unite** **with** **the** **main**
和 然后 罢工 这 敌人 在 侧翼 和 后部 , 和 团结 和 这 主要的
['ɑːrmi] ,
**army** **,**
军队 ,

然后从侧翼和后方攻击敌人，与主力部队会合。

[wɪtʃ] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [fɔːdz] .
**which** **crossed** **the** **river** **at** **the** **upper** **fords** **.**
哪个 交叉 这 河 在 这 上 福特 .

它们从上游的浅滩过河。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d
**Crossing** **the** **river** **at** **the** **same** **place** **as** **before** **,** **on** **the** **morning** **of** **the** **3d**
十字路口 这 河 在 这 相同的 地方 作为 前 , 在 这 早晨 的 这 3d
[ʌv; əv] [meɪ] ,
**of** **May** **,**
的 可能 ,

5月3日上午，在与之前相同的地点过河。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [laɪn] , [tuː; tə] [sə'pɔːrt]

| the | Fifteenth | was | placed | on | the | extreme | left | of | the | corps | line | , | to | support |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十五 | 曾是 | 放置 | 在 | 这 | 极端 | 左边 | 的 | 这 | 兵团 | 线 | , | 到 | 支持 |

[ə; eɪ] ['bætəri] ,

| a | battery | , |
|---|---|---|
| 一个 | 电池 | , |

第十五团被部署在军防线的最左翼，以支援一个炮兵连。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| and | , | with | the | balance | of | the | brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 和 | 这 | 平衡 | 的 | 这 | 旅 | , |

以及旅部其余人员，

[tuː; tə][hoʊld][ɪn] [tʃek] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [fɔːrmd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

| to | hold | in | check | a | large | force | of | the | enemy | formed | on | his | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 抓住 | 在 | 查看 | 一个 | 大的 | 力量 | 的 | 这 | 敌人 | 形成 | 在 | 他的 | 正确的 | , |

牵制住集结在他右翼的大批敌军，

[tuː; tə] [streɪk] [ðə; ði] [kɔːr] [ɪn][flæŋk][ænd; ənd] [rɪr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'tækt] [ðə; ði] [haɪts] ,

| to | strike | the | corps | in | flank | and | rear | , | as | it | attacked | the | Heights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 罢工 | 这 | 兵团 | 在 | 侧翼 | 和 | 后部 | , | 作为 | 它 | 遭到攻击 | 这 | 高度 | , |

当敌军进攻高地时，从侧翼和后方对其进行打击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'fektɪvli] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][fɜːrm][stænd] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] .

| which | was | effectively | done | by | a | firm | stand | , | though | with | considerable | loss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 有效地 | 完毕 | 经过 | 一个 | 公司 | 站立 | , | 尽管 | 和 | 大量 | 损失 | . |

虽然损失惨重，但最终还是通过坚定的立场取得了成功。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] ['hævɪŋ] ['kærid] [ðə; ði] [haɪts] [baɪ][ə; eɪ]['gæləənt] [tʃɑːrdʒ] , [ˌaɪ 'tiː]

| The | balance | of | the | corps | having | carried | the | Heights | by | a | gallant | charge | , | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平衡 | 的 | 这 | 兵团 | 拥有 | 携带 | 这 | 高度 | 经过 | 一个 | 英勇 | 收费 | , | 它 |

['mɑːtʃt] [ [naɪn] ]

| marched | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|
| 行军 | [ | 9 | ] |

军团的其余部队英勇冲锋夺取了高地，然后继续前进[9]

[θruː] [ðə; ði] [taʊn] , ['oʊvər][ðə; ði] [haɪts] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][plæŋk][roʊd][tuː; tə]['seɪləm] [tʃɜːrtʃ] ,

| through | the | town | , | over | the | Heights | , | and | up | the | plank | road | to | Salem | Church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 镇 | , | 超过 | 这 | 高度 | , | 和 | 向上 | 这 | 板 | 路 | 到 | 塞勒姆 | 教会 | , |

穿过小镇，翻过高地，沿着木板路走到塞勒姆教堂，

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['tʃænsələrzˌvɪl] .

| a | few | miles | from | Chancellorsville | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 英里 | 从 | 钱瑟勒斯维尔 | . |

距离钱瑟勒斯维尔几英里。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] ,

| Here | it | encountered | a | large | part | of | the | rebel | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 遭遇 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 反叛 | 军队 | , |

在这里，它遭遇了叛军的大部分兵力。

[daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə][ɪts] [frʌnt] ['æftər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['tʃekɪŋ] [ʌv; əv] ['hʊkər] .

| diverted | to | its | front | after | a | successful | checking | of | Hooker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改道 | 到 | 它是 | 正面 | 后 | 一个 | 成功的 | 检查 | 的 | 妓女 | . |

在成功拦截胡克后，改道向前。

[ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

| A | determined | assault | was | delivered | , | but | failed | to | drive | them | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 决定 | 突击 | 曾是 | 发表 | , | 但 | 失败的 | 到 | 驾驶 | 他们 | 从 |

[ðer; ðər] [wel] - ['tʃoʊzn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| their | well | - | chosen | position | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 出色地 | - | 选定 | 位置 | . |

发动了猛烈的进攻，但未能将他们从精心选择的阵地上赶走。

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [tʃɑːrdʒd] [ˈgæləntli] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] , [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]

| The | Fifteenth | charged | gallantly | through | a | wood | , | pushed | the | enemy | some | distance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十五 | 带电 | 英勇地 | 通过 | 一个 | 木头 | , | 推动 | 这 | 敌人 | 一些 | 距离 |

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

| before | them | , |
|---|---|---|
| 前 | 他们 | , |

第十五团英勇地冲过一片树林，将敌人击退了一段距离。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈtaɪər] [əˈbaʊt] [dɑːrk] ,

| and | held | the | position | until | ordered | to | retire | about | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 握住 | 这 | 位置 | 直到 | 订购 | 到 | 退休 | 关于 | 黑暗的 | , |

他一直坚守岗位，直到天黑时奉命退下。

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈtæk] [ˈhævɪŋ] [feɪld] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈpɜːrpəs] .

| the | general | attack | having | failed | of | its | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 攻击 | 拥有 | 失败的 | 的 | 它是 | 目的 | . |

总攻未能达到预期目的。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .

| The | night | was | spent | in | caring | for | and | removing | the | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 曾是 | 花费 | 在 | 关怀 | 为了 | 和 | 移除 | 这 | 受伤 | . |

整个晚上都在照顾和转移伤员。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveri] [fjuː] [ˈredʒɪmənts] [wɪtʃ]

| It | is | thought | the | Fifteenth | was | one | of | the | very | few | regiments | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 想法 | 这 | 第十五 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 非常 | 很少 | 军团 | 哪个 |

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈwuːndɪd] ,

| succeeded | in | getting | off | all | their | wounded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功了 | 在 | 获得 | 离开 | 全部 | 他们的 | 受伤 | , |

据信，第十五团是极少数成功将所有伤员撤离的团之一。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [duː] [hɪr] , [æz; əz] [ˈæftərwərd] , [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [breɪv]

| which | was | mainly | due | here | , | as | afterward | , | to | one | of | the | most | brave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 主要 | 到期的 | 这里 | , | 作为 | 之后 | , | 到 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 勇敢的 |

[ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [tˈʃæplɪnz] ,

| and | faithful | chaplains | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 忠实 | 随军牧师 | , |

这主要归功于当时以及后来的一位最勇敢、最忠诚的随军牧师。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈevər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [men] , [ɪn] [ˈbæt(ə)l] [æz; əz] [ɪn] [kæmp] ,

| who | was | ever | with | his | men | , | in | battle | as | in | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 曾经 | 和 | 他的 | 男人 | , | 在 | 战斗 | 作为 | 在 | 营 | , |

无论在战场上还是在营地里，他始终与他的部下在一起。

[ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈsliːpləs] [ænd; ənd] [ˈtaɪərləs] [ˈvɪdʒɪləns] .

| and | serving | them | with | sleepless | and | tireless | vigilance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 他们 | 和 | 失眠 | 和 | 不知疲倦 | 警觉 | . |

并以不眠不休、不知疲倦的警惕精神为他们服务。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈkɑːnstənt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˈræpɪdli] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ]

| The | next | day | was | spent | in | constant | manœuvering | before | a | rapidly | concentrating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 曾是 | 花费 | 在 | 持续的 | 机动 | 前 | 一个 | 快速 | 集中 |

[ˈenəmi] ,

| enemy | , |
|---|---|
| 敌人 | , |

第二天，双方都在不断周旋，以应对迅速集结的敌军。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ðə; ðɪ] [kɔːr] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [krɔːs] [ðə; ðɪ]['rɪvər] , [æt; ət]

| and | during | the | night | the | corps | was | ordered | to | re | - | cross | the | river | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 这 | 夜晚 | 这 | 兵团 | 曾是 | 订购 | 到 | 关于 | - | 叉 | 这 | 河 | , | 在 |

[bæŋks] - [fɔːrd] .

| Banks | ' | Ford | . |
|---|---|---|---|
| 银行 | - | 福特 | . |

当晚，该部队奉命在班克斯渡口再次渡河。

['æftər] [ə'nʌðər] [deɪ] [spent] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [pɑːn'tuːn] [treɪnz] [θruː] [ðə; ðɪ] [mʌd]

| After | another | day | spent | in | drawing | the | artillery | and | pontoon | trains | through | the | mud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 其他 | 天 | 花费 | 在 | 绘画 | 这 | 炮兵 | 和 | 浮桥 | 火车 | 通过 | 这 | 泥 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪ] [graʊnd] ,

| to | the | high | ground | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 高的 | 地面 | , |

又花了一天时间，才把火炮和浮桥列车拖过泥泞路段到达高地。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts][oʊld][kæmp] ,

| it | returned | to | its | old | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 返回 | 到 | 它是 | 老的 | 营 | , |

它返回了原来的营地。

['æftər][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]['breɪvəst][ænd; ənd][best] [men][ænd; ənd]['ɑːfəsərz] .

| after | the | loss | of | many | of | its | bravest | and | best | men | and | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 损失 | 的 | 许多 | 的 | 它是 | 最勇敢的 | 和 | 最好的 | 男人 | 和 | 警官 | . |

在失去了许多最勇敢、最优秀的士兵和军官之后。

[æt; ət] [ 'getiz,bəːg ] — [ðə; ðɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] — ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| At | Gettysburg | — | the | decisive | victory | of | the | war | — | during | the | pursuit | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 葛底斯堡 | — | 这 | 决定性 | 胜利 | 的 | 这 | 战争 | — | 期间 | 这 | 追逐 | 的 | 这 |

['flaɪɪŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] [θruː] [ˌpensl'veɪniə] ,

| flying | rebel | army | through | Pennsylvania | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 飞行 | 反叛 | 军队 | 通过 | 宾夕法尼亚州 | , |

在葛底斯堡战役——这场战争的决定性胜利——期间，美军追击逃窜的叛军穿越宾夕法尼亚州，

['meriləndˌ] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] - ['væli] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| Maryland | , | and | down | the | Katoctin | valley | , | back | to | the | line | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马里兰州 | , | 和 | 向下 | 这 | - | 谷 | , | 后退 | 到 | 这 | 线 | 的 | 这 |

[ ˌræpə'hænnək ] ;

| Rappahannock | ; |
|---|---|
| 拉帕汉诺克 | ; |

从马里兰州，沿着卡托克廷河谷向下，回到拉帕汉诺克河的边界；

[ə'gen] [ɑːn][ðə; ðɪ] [æd'væns] [ʌp][ðə; ðɪ] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændriə] ['reɪlroʊd] , ['nɪrli] [tuː; tə][ɪts]

| again | on | the | advance | up | the | Orange | and | Alexandria | Railroad | , | nearly | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 在 | 这 | 进步 | 向上 | 这 | 橙子 | 和 | 亚历山大 | 铁路 | , | 几乎 | 到 | 它是 |

['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌræpi'dæn] ,

| crossing | of | the | Rapidan | , |
|---|---|---|---|---|
| 过境 | 的 | 这 | 拉皮丹 | , |

再次沿着奥兰治和亚历山大铁路前进，几乎到达了与拉皮丹河的交汇处，

( [wer] [ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['fɑːrðɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['eni] ['redʒɪmənt] ) ;

| ( | where | the | Fifteenth | reached | the | farthest | point | of | any | regiment | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在哪里 | 这 | 第十五 | 达到 | 这 | 最远 | 观点 | 的 | 任何 | 团 | ) | ; |

（第十五团到达的最远点是所有团中最远的）

[bæk] [tuː; tə] ['sɛn.tə-.vɪl] [baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] [rɪ'triːt] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

| back | to | Centreville | by | a | rapid | retreat | parallel | with | the | enemy | attempting | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 森特维尔 | 经过 | 一个 | 迅速的 | 撤退 | 平行线 | 和 | 这 | 敌人 | 尝试 | 到 |

[tɜːrn][ðə; ðɪ]['juːniən][flæŋk] ;

| turn | the | Union | flank | ; |
|---|---|---|---|---|
| 转动 | 这 | 联盟 | 侧翼 | ; |

快速撤退回到森特维尔，与试图绕到联邦军侧翼的敌军平行；

[ə'gen] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ ˌræpə'hænnək ] ['steɪʃ(ə)n] , [θruː] [ðə; ði]['fjuːt(ə)l][maɪn]

| again | forward | to | the | battle | of | Rappahannock | Station | , | through | the | futile | Mine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 向前 | 到 | 这 | 战斗 | 的 | 拉帕汉诺克 | 车站 | , | 通过 | 这 | 徒劳 | 矿 |

[rʌn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

| Run | expedition | , |
|---|---|---|
| 跑步 | 远征 | , |

再次推进到拉帕汉诺克车站战役，经历了徒劳的矿山逃亡远征，

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə]['wɪntər] - ['kwɔːrtərz][æt; ət]['brændi]['steɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]['redʒɪmənt] [bɔːr] [æn; ən]

| and | back | to | winter | - | quarters | at | Brandy | Station | — | the | regiment | bore | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后退 | 到 | 冬天 | - | 四分之一 | 在 | 白兰地 | 车站 | — | 这 | 团 | 钻孔 | 一个 |

['iːkwəl][ænd; ənd]['ɔːlweɪz]['ɑːnərəb(ə)l][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['redʒɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] ,

| equal | and | always | honorable | part | with | the | other | regiments | of | the | corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平等的 | 和 | 总是 | 光荣的 | 部分 | 和 | 这 | 其他 | 军团 | 的 | 这 | 兵团 | , |

然后返回布兰迪车站的冬营——该团与其他军团的团一样，承担了同等且始终光荣的任务。

['duːɪŋ] [ɪts] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪts] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] .

| doing | its | share | of | the | fighting | , | and | suffering | its | share | of | the | loss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正在做 | 它是 | 分享 | 的 | 这 | 斗争 | , | 和 | 痛苦 | 它是 | 分享 | 的 | 这 | 损失 | . |

它参与了战斗，也承受了损失。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]

| Nothing | is | remembered | , | however | , | which | distinguished | it | from | the | balance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 是 | 记得 | , | 然而 | , | 哪个 | 杰出的 | 它 | 从 | 这 | 平衡 | 的 |

[ðə; ði] [kɔːr] , [ɪk'sept] , [pər'hæps] ,

| the | corps | , | except | , | perhaps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兵团 | , | 除了 | , | 也许 | , |

然而，除了或许之外，没有任何事物能使它与其他部队区别开来：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] ['krɔːsɪŋ] [æt; ət]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] — (

| that | it | covered | the | return | from | the | third | crossing | at | Fredericksburg | — | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 涵盖 | 这 | 返回 | 从 | 这 | 第三 | 过境 | 在 | 弗雷德里克斯堡 | — | ( |

[ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒuːn] ,

| a | demonstration | made | by | the | First | Division | in | the | early | part | of | June | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 示范 | 制成 | 经过 | 这 | 第一的 | 分配 | 在 | 这 | 早期的 | 部分 | 的 | 六月 | , |

它涵盖了从弗雷德里克斯堡第三次渡河返回的行程——（第一师在六月初进行的一次示范），

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [liː] [tɔːrd] [ˌpensl'veɪniə] ) — [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]

| to | develop | the | movement | of | Lee | toward | Pennsylvania | ) | — | and | took | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 发展 | 这 | 移动 | 的 | 李 | 朝向 | 宾夕法尼亚州 | ) | — | 和 | 采取 | 向上 | 这 |

[pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] — [ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːrvɪs] ,

| pontoon | bridge | in | the | face | of | the | enemy | — | a | delicate | and | difficult | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浮桥 | 桥 | 在 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 敌人 | — | 一个 | 精美的 | 和 | 难的 | 服务 | , |

为了推进李将军向宾夕法尼亚的进军）——并且冒着敌人的危险架起了浮桥——这是一项棘手而艰巨的任务，

['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] , [ɪn][ə; eɪ]['draɪvɪŋ] [reɪn] .

| executed | without | loss | , | in | a | driving | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | 没有 | 损失 | , | 在 | 一个 | 驾驶 | 雨 | . |

在瓢泼大雨中，任务完成得毫无损失。

[ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - [fɔːr] , [æt; ət]['brændi]['steɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][dɪ'vɜːrsɪfaɪd][baɪ] [sɪ'vɪr] ['pɪkɪt]

| The | winter | of | 1863 | - | 4 | , | at | Brandy | Station | , | was | diversified | by | severe | picket |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冬天 | 的 | - | - | 4 | , | 在 | 白兰地 | 车站 | , | 曾是 | 多元化 | 经过 | 严重 | 纠察 |

[ænd; ənd] [fə'tiːg] ['duːti] ,

| and | fatigue | duty | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 疲劳 | 责任 | , |

1863-1864 年的冬天，布兰迪车站的士兵们要执行繁重的纠察和劳役任务。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][baɪ] [ - ]

| and | embraced | an | expedition | by | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥抱 | 一个 | 远征 | 经过 | [ | - | ] |

并接受了一次探险[10]

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [tuː; tə] [ˈmædɪsn] [kɔːrt] [haʊs] ,
**the** **brigade** **to** **Madison** **Court** **House** **,**
这 旅 到 麦迪逊 法庭 房子 ,

前往麦迪逊法院的旅队，

[æz; əz] [ə; eɪ] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [kɪlˈpætrɪks] [ˈselɪbreɪtɪd] [reɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ ˌfɔːtɪfiˈkeiʃənz ] [ʌv; əv]
**as** **a** **diversion** **in** **favor** **of** **Kilpatrick's** **celebrated** **raid** **to** **the** **fortifications** **of**
作为 一个 导流 在 偏爱 的 基尔帕特里克 著名 袭击 到 这 防御工事 的
[ˈrɪtʃmənd] .
**Richmond** **.**
里士满 .

为了分散敌军注意力，以便基尔帕特里克能够发动著名的里士满要塞突袭。

[ðə; ði] [men] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] , [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [kəˈmoʊdiəs]
**The** **men** **,** **under** **the** **lead** **of** **the** **chaplain** **,** **built** **a** **large** **and** **commodious**
这 男人 , 在下面 这 带领 的 这 牧师 , 建造 一个 大的 和 宽敞的
[haʊs] [ʌv; əv] [lɔːgz] ,
**house** **of** **logs** **,**
房子 的 日志 ,

在牧师的带领下，男人们用原木建造了一座宽敞舒适的大房子。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜːrvɪsɪz] — [ˈnevər] [ˌɪntəˈmɪtɪd] , [wen] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [held] — [ænd; ənd]
**in** **which** **religious** **services** **—** **never** **intermitted** **,** **when** **possible** **to** **be** **held** **—** **and**
在 哪个 宗教 服务 — 绝不 间歇 , 什么时候 可能的 到 是 握住 — 和
[ˈlɪtərəri] [ˈeksərsaɪzɪz] [wɜːr; wər] [held] .
**literary** **exercises** **were** **held** **.**
文学 练习 是 握住 .

期间会举行宗教仪式（只要有可能，就从不间断）和文学活动。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˈmɔːrəl] [toʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] ,
**This** **was** **a** **great** **help** **to** **the** **religious** **and** **moral** **tone** **of** **the** **regiment** **,**
这 曾是 一个 伟大的 帮助 到 这 宗教 和 道德 语气 的 这 团 ,

这极大地帮助了该团的宗教和道德风气。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kənˈduːsɪv] [tuː; tə] [ɪts] [ˈmɪlətəri] [ɪˈfektɪvnəs] .
**as** **well** **as** **conducive** **to** **its** **military** **effectiveness** **.**
作为 出色地 作为 有利的 到 它是 军队 效力 .

同时也有利于提高其军事效能。

[ə; eɪ] " [tʃɜːrtʃ] " [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈmembər] [wʌz; wəz] [ˈɔːrgənaɪzd] ,
**A** **"** **Church** **"** **of** **one** **hundred** **and** **thirty** **members** **was** **organized** **,**
一个 " 教会 " 的 一 百 和 三十 成员 曾是 组织 ,

一个由一百三十名成员组成的"教会"成立了，

[ænd; ənd] [ˈfɔːrti] - [sɪks] [men] [wɜːr; wər] [ˈhoʊpfəli] [kənˈvɜːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [feɪθ] .
**and** **forty** **-** **six** **men** **were** **hopefully** **converted** **to** **the** **Christian** **faith** **.**
和 四十 - 六 男人 是 希望 转换 到 这 基督教 信仰 .

希望有 46 名男子皈依了基督教信仰。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɑːləm] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ əˈtendid ] [baɪ] [ˈmeni]
**The** **services** **were** **interesting** **and** **solemn** **,** **and** **were** **attended** **by** **many**
这 服务 是 有趣的 和 庄严 , 和 是 参加 经过 许多
[ˈiːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈdɪstənt] [kæmps] .
**even** **from** **distant** **camps** **.**
甚至 从 遥远 营地 .

仪式庄严肃穆，引人入胜，甚至有来自遥远营地的许多人前来参加。

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] , ['dʌbli] ['mɪlɪtənt] , ['æftərwərd] [fel] [ɪn]
**Two - thirds of the members of this little church , doubly militant , afterward fell in**
二 - 三分之一 的 这 成员 的 这 小的 教会 , 双倍 好战分子 , 之后 跌倒 在
['ækʃ(ə)n] ,
**action ,**
行动 ,

这个小教会的成员，都是战斗分子，后来有三分之二在战斗中牺牲了。

['breɪvli] ['bætlɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðer; ðər][gɑːd] .
**bravely battling for their country and their God .**
勇敢地 战斗 为了 他们的 国家 和 他们的 上帝 .

他们勇敢地为国家和上帝而战。

[huː] [wɪl] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['zeləs] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌktər] [ɪn]
**Who will question the usefulness and value of a zealous religious instructor in**
WHO 将要 问题 这 用处 和 价值 的 一个 热心 宗教 讲师 在
[ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ?
**the ranks of an army in the field ?**
这 排名 的 一个 军队 在 这 场地 ?

谁会质疑一位狂热的宗教教官在前线军队中的作用和价值呢?

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] , - ,
**On the 4th of May , 1864 ,**
在 这 4th 的 可能 , - ,

1864年5月4日，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [broʊk] [kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] [kæm'peɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][,ræpi'dæn]
**the army broke camp for the long and bloody campaign from the Rapidan**
这 军队 打破 营 为了 这 长的 和 血腥 活动 从 这 拉皮丹
[tuː; tə] [ ˈpiːtəzbəːg ] ,
**to Petersburg ,**
到 圣彼得堡 ,

军队拔营出发，开始了从拉皮丹河到圣彼得堡的漫长而血腥的战役。

[ænd; ənd][ðə; ði] 5th , 6th , [ænd; ənd] 7th [faʊnd] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ɪn'geɪdʒd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæləns]
**and the 5th , 6th , and 7th found the regiment engaged , with the balance**
和 这 5th , 6th , 和 7th 成立 这 团 已订婚的 , 和 这 平衡
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
**of the army ,**
的 这 军队 ,

第五、第六、第七团发现该团正与主力部队交战。

[ɪn] " [ðə; ði] ['wɪldərnəs] , " ['duːɪŋ] [ɪts] [fʊl] ['duːti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənts] [wɪtʃ] [fɔːt] [baɪ][ɪts][saɪd]
**in " the Wilderness , " doing its full duty with the regiments which fought by its side**
在 " 这 荒野 , " 正在做 它是 满的 责任 和 这 军团 哪个 战斗 经过 它是 边
.
**:**
.

在"荒野"中，它与并肩作战的各团一起尽职尽责。

[ɑːn][ðə; ði] 8th , [ə'baʊt] [nuːn] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] ,
**On the 8th , about noon , at the head of the corps ,**
在 这 8th , 关于 中午 , 在 这 头 的 这 兵团 ,

8日中午时分，在军团的最前线，

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] - [siː] . [eɪtʃ] . , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] [mɑːrtʃ] , [baɪ][ə; eɪ]
**it reached the front of Spottsylvania C . H . , after a long night march , by a**
它 达到 这 正面 的 - C . H . , 后 一个 长的 夜晚 行进 , 经过 一个
[sər'kjuːɪtəs] [ruːt] .
**circuitous route .**
迂回 路线 .

经过漫长的夜间行军，它绕道而行，最终到达了瑞士斯波茨尔瓦尼亚的前线。

['wɔrən] , [huːz] [kɔːr] ( [ðə; ði] [fɪfθ] ) [hæd; həd] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] [də'rekt] [ruːt] , [ænd; ənd]
**Warren , whose corps ( the Fifth ) had moved by a more direct route , and**
沃伦 , 谁 兵团 ( 这 第五 ) 有 已搬 经过 一个 更多的 直接的 路线 , 和
[riːtʃt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][fɜːrst] ,
**reached the position first ,**
达到 这 位置 第一的 ,

沃伦的部队（第五军团）采取了更直接的路线，率先到达了阵地。

[hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃek] .
**had met with a check .**
有 遇见 和 一个 查看 .

已经收到支票了。

[hiː; hi][sent][tuː; tə] ['sedʒwik] — [ðə; ði][grænd][oʊld] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] — [fɔːr; fər][eɪd] ,
**He sent to Sedgwick — the grand old leader of the Sixth — for aid ,**
他 发送 到 塞奇威克 — 这 盛大 老的 领导者 的 这 第六 — 为了 援助 ,

他派人去向第六军团的德高望重的老将塞奇威克求援。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrzi] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
**and the Jersey brigade was sent to his assistance .**
和 这 球衣 旅 曾是 发送 到 他的 协助 .

于是，泽西旅被派去支援他。

['æftər][sʌm; səm] , [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] , ( [ðen] ['lɪt(ə)l] [mɔːr]
**After some manœuvering , the Fifteenth , with the Third , ( then little more**
后 一些 机动 , 这 第十五 , 和 这 第三 , ( 然后 小的 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] ,
**than a detachment ,**
比 一个 分离 ,

经过一番周旋，第十五团与第三团（当时只不过是一个分遣队）一起，

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] , ) [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'sɔːlt]
**and used as a skirmish line , ) was selected to make an assault**
和 用过的 作为 一个 小规模冲突 线 , ) 曾是 已选 到 制作 一个 突击
[ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] ,
**on the enemy ,**
在 这 敌人 ,

（并用作散兵线）被选中对敌人发起攻击，

[ænd; ənd] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] .
**and develop his position and strength .**
和 发展 他的 位置 和 力量 .

并巩固他的地位和实力。

[noʊ] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz]['evər] [mɔːr] ['gæləntli] [dɪ'lɪvərd] .
**No charge was ever more gallantly delivered .**
不 收费 曾是 曾经 更多的 英勇地 发表 .

没有比这更英勇的指控了。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['ɑːmiz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] [ə'krɔːs] [æn; ən]['oʊpən] [fiːld] ;
**With two armies looking on , it advanced across an open field ;**
和 二 军队 寻找 在 , 它 先进的 穿过 一个 打开 场地 ;

在两军的注视下，它穿过开阔的田野前进；

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ jaːdz ][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**when within about three hundred yards of the front of the wood in which the**
什么时候 之内 关于 三 百 码 的 这 正面 的 这 木头 在 哪个 这
['enəmi] [wʌz; wəz]['poʊstɪd] ,
**enemy was posted ,**
敌人 曾是 发布 ,

当距离敌军阵地所在的树林前沿大约三百码时，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] ['beɪənɪts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] [stiːl] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ɑːn]

| it | fixed | bayonets | , | and | with | a | line | of | glittering | steel | as | steady | as | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 固定的 | 刺刀 | , | 和 | 和 | 一个 | 线 | 的 | 闪闪发光 | 钢 | 作为 | 稳定的 | 作为 | 在 |

[dres] - [pə'reɪd] ,

| dress | - | parade | , |
|---|---|---|---|
| 裙子 | - | 游行 | , |

它装上了刺刀，一排闪闪发光的钢剑整齐划一，如同阅兵式上一般。

[dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][pə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ['strɔːŋli] [ɪn'trentʃt]

| dashed | up | to | the | rebel | position | , | to | find | them | strongly | entrenched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虚线 | 向上 | 到 | 这 | 反叛 | 位置 | , | 到 | 寻找 | 他们 | 强烈 | 根深蒂固的 |

[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [fɔːrs] .

| and | in | full | force | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 满的 | 力量 | . |

冲到叛军阵地，发现他们构筑了坚固的防御工事，并且兵力充足。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ə'pɑːn] [iːtʃ] [flæŋk] [ðeɪ] ['oʊpənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

| As | far | as | rifle | - | shot | could | reach | , | upon | each | flank | they | opened | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 步枪 | - | 射击 | 可以 | 抵达 | , | 之上 | 每个 | 侧翼 | 他们 | 打开 | 之上 | 这 |

[dɪ'voʊtɪd]['lɪt(ə)l][bænd] .

| devoted | little | band | . |
|---|---|---|---|
| 奉献 | 小的 | 乐队 | . |

在步枪子弹射程之内，他们从各个侧翼向这支忠诚的小队开火。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dedli] ['faɪər] , [ˌaɪ 'tiː][droʊv][ðə; ði] ['enəmi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ɪts] [frʌnt]

| Notwithstanding | the | deadly | fire | , | it | drove | the | enemy | out | of | the | work | in | its | front |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 致命 | 火 | , | 它 | 驾驶 | 这 | 敌人 | 出去 | 的 | 这 | 工作 | 在 | 它是 | 正面 |

,

,

,

尽管遭受猛烈炮火攻击，但它还是将敌人从正面阵地中赶了出去。

['kæptʃərd] [tuː] ['prizənəz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [seɪv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ɪts]

| captured | two | prisoners | , | and | , | to | save | annihilation | , | was | ordered | by | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕获 | 二 | 囚犯 | , | 和 | , | 到 | 节省 | 湮灭 | , | 曾是 | 订购 | 经过 | 它是 |

[kə'mændər] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .

| commander | to | retire | . |
|---|---|---|---|
| 指挥官 | 到 | 退休 | . |

俘虏了两名战俘，为了避免全军覆没，奉指挥官之命撤退。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [breɪv] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][wɜːr; wər][left][ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːld]

| One | hundred | and | one | of | its | brave | officers | and | men | were | left | upon | the | field |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 和 | 一 | 的 | 它是 | 勇敢的 | 警官 | 和 | 男人 | 是 | 左边 | 之上 | 这 | 场地 |

, [kɪld] [ɔːr] [ - ]

| , | killed | or | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 被杀 | 或者 | [ | - | ] |

一百零一名英勇的军官和士兵留在了战场上，阵亡或[11]

['wuːndɪd] .

| wounded | . |
|---|---|
| 受伤 | . |

受伤。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ɪf] [ə; eɪ] [mɔːr] ['perələs] " [fər'lɔːrn][hoʊp] " [wʌz; wəz]['evər] [mɔːr] ['derɪŋli]

| It | may | be | doubted | if | a | more | perilous | " | forlorn | hope | " | was | ever | more | daringly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 怀疑 | 如果 | 一个 | 更多的 | 危险的 | " | 绝望 | 希望 | " | 曾是 | 曾经 | 更多的 | 大胆地 |

['eksɪkjuːtɪd] .

| executed | . |
|---|---|
| 执行 | . |

或许人们会怀疑，是否曾有过比这更危险的"渺茫希望"被更大胆地付诸实施。

[ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [tʊk] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,

| The | Sixth | Corps | took | position | on | the | left | of | the | line | as | it | was | formed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第六 | 兵团 | 采取 | 位置 | 在 | 这 | 左边 | 的 | 这 | 线 | 作为 | 它 | 曾是 | 形成 | , |

第六军在阵型形成时部署在阵型左侧。

[ɪts] [ləˈmentɪd] [kəˈmændər] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌlər] -

| its | lamented | commander | falling | on | the | same | spot | at | which | one | of | the | color | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 哀叹 | 指挥官 | 坠落 | 在 | 这 | 相同的 | 点 | 在 | 哪个 | 一 | 的 | 这 | 颜色 | - |

[ˈberərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ˈfɔːlən] ;

| bearers | of | the | Fifteenth | had | but | just | fallen | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持有者 | 的 | 这 | 第十五 | 有 | 但 | 只是 | 倒下 | ; |

令人惋惜的是，他的指挥官倒在了第十五团一名旗手刚刚倒下的同一地点；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] 9th [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [dɪˈtætʃt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| and | on | the | afternoon | of | the | 9th | the | regiment | was | detached | , | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 下午 | 的 | 这 | 9th | 这 | 团 | 曾是 | 分离的 | , | 和 | 这 |

[fɜːrst] ,

| First | , |
|---|---|
| 第一的 | , |

9日下午，该团被调离，与第一团一起。

[tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [geɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [krɔːs] -

| to | turn | the | right | flank | of | the | enemy | and | gain | possession | of | a | cross | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 转动 | 这 | 正确的 | 侧翼 | 的 | 这 | 敌人 | 和 | 获得 | 拥有 | 的 | 一个 | 叉 | - |

[roʊdz] .

| roads | . |
|---|---|
| 道路 | . |

迂回包抄敌军右翼，夺取十字路口。

[ˈæftər] [ˈweɪdɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [swɑːmp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel]

| After | wading | a | deep | swamp | , | and | a | sharp | brush | with | the | rebel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 涉水 | 一个 | 深的 | 沼泽 | , | 和 | 一个 | 锋利的 | 刷子 | 和 | 这 | 反叛 |

[ˈskɜːrmɪʃərz] ,

| skirmishers | , |
|---|---|
| 散兵游勇 | , |

在趟过一片深沼泽，并与叛军散兵激烈交锋之后，

[ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈgʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsepəreɪtɪd] [sʌm; səm]

| the | cross | - | roads | was | under | their | guns | , | and | they | were | separated | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叉 | - | 道路 | 曾是 | 在下面 | 他们的 | 枪支 | , | 和 | 他们 | 是 | 分开 | 一些 |

[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːrmi] .

| distance | from | the | main | army | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 距离 | 从 | 这 | 主要的 | 军队 | . |

十字路口在他们的炮火之下，他们与主力部队有一段距离。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðə; ði] [flæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [meɪn] [laɪn] ,

| The | next | morning | , | being | ordered | to | develop | the | flank | of | the | enemy's | main | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | , | 存在 | 订购 | 到 | 发展 | 这 | 侧翼 | 的 | 这 | 敌人的 | 主要的 | 线 | , |

第二天早上，奉命展开敌军主防线的侧翼进攻，

[ðə; ði] [tuː] [ˈredʒɪmənts] [ədˈvænst] , [droʊv] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər]

| the | two | regiments | advanced | , | drove | the | rebel | skirmish | line | before | them | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 军团 | 先进的 | , | 驾驶 | 这 | 反叛 | 小规模冲突 | 线 | 前 | 他们 | 为了 |

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

| about | a | mile | , |
|---|---|---|---|
| 关于 | 一个 | 英里 | , |

两个团向前推进，将叛军散兵线击退了大约一英里。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [laɪn] ,

| and | finally | struck | the | right | of | the | rebel | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 击 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 反叛 | 线 | , |

最后袭击了叛军防线的右翼，

['strɔːŋli] [ɪn'trentʃt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .
**strongly** **entrenched** **on** **the** **top** **of** **a** **high** **hill** **.**
强烈 根深蒂固的 在 这 顶部 的 一个 高的 爬坡道 .

牢牢占据高山顶。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['æftərwərd] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['blʌdi] ['æŋg(ə)l] .
**This** **was** **the** **position** **afterward** **known** **as** **"** **the** **bloody** **angle** **.**
这 曾是 这 位置 之后 已知 作为 " 这 血腥 角度 .

后来，这个位置被称为"血腥角度"。

" [ðə; ði] [tuː] ['redʒiməntsˌ] [ə'tækt] ['vɪgərəsli] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [fɔːrst] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi]
**"** **The** **two** **regiments** **attacked** **vigorously** **,** **but** **were** **forced** **back** **by** **a** **heavy**
" 这 二 军团 遭到攻击 大力 , 但 是 强制 后退 经过 一个 重的
['mʌskɪtri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] .
**musketry** **and** **artillery** **fire** **.**
火枪 和 炮兵 火 .

"这两个团发起猛烈进攻，但被猛烈的步枪和炮火击退。"

[tuː] [mɔːr] ['redʒiməntsˌ][wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd][ə'gen] [ðeɪ] [ə'tækt] ,
**Two** **more** **regiments** **were** **sent** **to** **their** **assistance** **,** **and** **again** **they** **attacked** **,**
二 更多的 军团 是 发送 到 他们的 协助 , 和 再次 他们 遭到攻击 ,
[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] ,
**but** **with** **no** **better** **success** **,**
但 和 不 更好的 成功 ,

又有两个团被派去支援他们，他们再次发起进攻，但仍然没有取得更大的成功。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ]
**and** **they** **were** **compelled** **to** **be** **content** **with** **holding** **the** **position** **they**
和 他们 是 被迫 到 是 内容 和 保持 这 位置 他们
[hæd; həd] [geɪnd] [ɪn][æn; ən][ʌn'iːkwəl]['kɑːntest] .
**had** **gained** **in** **an** **unequal** **contest** **.**
有 获得 在 一个 不等 竞赛 .

他们被迫满足于在不平等的竞争中获得的地位。

[ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['ɔːrdərz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] , ['ɪʃuːd] [baɪ][æn; ən]['eɪb(ə)l]
**The** **characteristic** **orders** **under** **which** **they** **were** **acting** **,** **issued** **by** **an** **able**
这 特征 订单 在下面 哪个 他们 是 表演 , 发布 经过 一个 有能力的
['dʒen(ə)rəl]['ɑːfɪsər] ,
**general** **officer** **,**
一般的 官 ,

他们所依据的命令，是由一位能干的将军下达的，具有鲜明的特色。

['æftərwərd] [kɪld] , [ænd; ənd] ['sædli] [mɪst] , [wɜːr; wər] — " [faɪt] !
**afterward** **killed** **,** **and** **sadly** **missed** **,** **were** **—** **"** **Fight** **!**
之后 被杀 , 和 令人遗憾的是 错过 , 是 — " 斗争 !

后来被杀害，令人惋惜的是，他们是——"战斗！

[faɪt] !
**Fight** **!**
斗争 !

斗争！

— — [ˌaɪ 'tiː] , [faɪt] !
**—** **—** **it** **,** **fight** **!**
— — 它 , 斗争 !

——它，战斗！

" [tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [fiːld] - [wɜːrk]['evər]
" Two days later , this was found to be the strongest field - work ever
" 二 天 之后 , 这 曾是 成立 到 是 这 最强 场地 - 工作 曾经
[ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi] .
attacked by the army .
遭到攻击 经过 这 军队 .

两天后，人们发现这是军队攻占过的最坚固的野战工事。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , ( [ðə; ði] 10th ,
On the afternoon of the same day , ( the 10th ,
在 这 下午 的 这 相同的 天 , ( 这 10th ,

同一天下午（10日），

) [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'sɔːlts] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɔːr] [laɪnz] .
) a series of assaults was organized along the different corps lines .
) 一个 系列 的 袭击 曾是 组织 沿着 这 不同的 兵团 线条 .

沿着不同的军团防线组织了一系列进攻。

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kɔːr] ,
The Second Division of the Second Corps ,
这 第二 分配 的 这 第二 兵团 ,

第二军第二师

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] ['teɪkən][æz; əz] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] ,
which had come up by the crossroads taken as above related ,
哪个 有 来 向上 经过 这 十字路口 已采取 作为 多于 有关的 ,

如上所述，这是在十字路口遇到的情况。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɪ'tætʃt]
was to make the charge on the extreme left , and the two detached
曾是 到 制作 这 收费 在 这 极端 左边 , 和 这 二 分离的
['redʒɪmənts] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ,
regiments reported to ,
军团 据报道 到 ,

负责在最左翼发起冲锋，两个分遣队向.....报告。

[ænd; ənd] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
and participated in the charge with it .
和 参与 在 这 收费 和 它 .

并参与了冲锋。

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'sɔːlts] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , ( [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] ,
Only one of these assaults was successful , ( that of the Sixth Corps ,
仅有的 一 的 这些 袭击 曾是 成功的 , ( 那 的 这 第六 兵团 ,

这些进攻中只有一次成功（即第六军的进攻）。

) [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][wɜːrks][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]
) and the line of works and many of the prisoners captured by it
) 和 这 线 的 作品 和 许多 的 这 囚犯 捕获 经过 它
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] ,
had to be abandoned ,
有 到 是 弃 ,

）以及由此建立的防御工事和许多被俘的战俘都不得不被放弃，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæks] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] .
owing to the failure of the attacks to the right and left .
欠款 到 这 失败 的 这 攻击 到 这 正确的 和 左边 .

由于左右两翼的进攻均告失败。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði][left] ['biːɪŋ] [ˌʌnsək'sesfl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ,
That on the left being unsuccessful , and the troops retiring from the hill ,
那 在 这 左边 存在 不成功 , 和 这 军队 退休 从 这 爬坡道 ,

左翼进攻失败，部队撤出山头。

[left] [ðə; ði] [tuː] [dɪˈtætʃt] [ˈredʒɪmənts] [əˈgen] [əˈloʊn] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːst]

| left | the | two | detached | regiments | again | alone | to | hold | the | ground | which | had | cost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 左边 | 这 | 二 | 分离的 | 军团 | 再次 | 独自的 | 到 | 抓住 | 这 | 地面 | 哪个 | 有 | 成本 |

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈstrʌg(ə)l] .

| them | a | severe | struggle | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 一个 | 严重 | 斗争 | . |

又一次留下了两个分散的团独自坚守阵地，而此前他们曾为此付出了惨重的代价。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [ʌnˈtɪl] [rɪˈliːvd] [ˈæftər] [dɑːrk] , [wen] , [riːˈdʒɔɪnɪŋ] [ðer; ðər] [brɪˈgeɪd] ,

| This | they | did | until | relieved | after | dark | , | when | , | rejoining | their | brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他们 | 做过 | 直到 | 松了口气 | 后 | 黑暗的 | , | 什么时候 | , | 重新加入 | 他们的 | 旅 | , |

他们一直这样做到天黑后才被替换下来，然后重新加入他们的部队。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kɔːr] ,

| they | left | the | position | to | the | Second | Corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 左边 | 这 | 位置 | 到 | 这 | 第二 | 兵团 | , |

他们把这个位置留给了第二军。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 11th .

| all | of | which | was | concentrated | there | on | the | night | of | the | 11th | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 哪个 | 曾是 | 集中 | 那里 | 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 11th | . |

所有这些都在11日晚集中到了那里。

[ɑːn] [ðə; ði] 12th [keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈstʌbərnli] - [kənˈtestid] [ˈstrʌglz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

| On | the | 12th | came | one | of | the | most | stubbornly | - | contested | struggles | of | the | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 12th | 来了 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 固执地 | - | 有争议的 | 斗争 | 的 | 这 | 战争 | . |

12日爆发了战争中最顽强抵抗的战斗之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈblʌdi] [ˈæŋg(ə)l] " [ - ]

| It | was | for | the | possession | of | the | " | bloody | angle | " | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 为了 | 这 | 拥有 | 的 | 这 | " | 血腥 | 角度 | " | [ | - | ] |

这是为了占有“血腥天使”[12]

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ænd; ənd] [fɜːrst] [hæd; həd] [rɪˈpiːtɪdli] [əˈtækt] [tuː] [deɪz] [ˈpriːviəsli] .

| which | the | Fifteenth | and | First | had | repeatedly | attacked | two | days | previously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 第十五 | 和 | 第一的 | 有 | 反复 | 遭到攻击 | 二 | 天 | 之前 | . |

第十五团和第一团两天前曾多次袭击过那里。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kɔːr] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

| The | first | charge | was | made | by | the | Second | Corps | early | in | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 收费 | 曾是 | 制成 | 经过 | 这 | 第二 | 兵团 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | , |

第一次冲锋是由第二军团在清晨发起的。

[tʊk] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [baɪ] [sərˈpraɪz] , [ˈkærid] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrks] ,

| took | the | rebels | by | surprise | , | carried | a | part | of | the | line | of | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 叛军 | 经过 | 惊喜 | , | 携带 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 线 | 的 | 作品 | , |

出其不意地袭击了叛军，摧毁了部分工事。

[ˈkæptʃərd] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprizənəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈgʌnz] .

| captured | several | thousand | prisoners | and | a | large | number | of | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕获 | 一些 | 千 | 囚犯 | 和 | 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 枪支 | . |

俘获数千名战俘和大量枪支。

[ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpræktɪkəbl] , [tuː; tə]

| The | Sixth | Corps | was | moved | to | the | position | as | soon | as | practicable | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第六 | 兵团 | 曾是 | 已搬 | 到 | 这 | 位置 | 作为 | 很快 | 作为 | 切实可行的 | , | 到 |

[kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] ,

| complete | the | victory | , |
|---|---|---|---|
| 完全的 | 这 | 胜利 | , |

第六军在第一时间被调往该位置，以取得最终胜利。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] .

| the | enemy | having | recovered | from | the | shock | and | concentrated | his | forces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 拥有 | 恢复 | 从 | 这 | 震惊 | 和 | 集中 | 他的 | 力量 | . |

敌军从震惊中恢复过来，集中兵力。

[ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'tæk] [fɜːrst] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]

| The | First | Division | was | ordered | to | attack | first | , | to | the | right | of | the | Second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 分配 | 曾是 | 订购 | 到 | 攻击 | 第一的 | , | 到 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 第二 |

[kɔːr] ,

| Corps | , |
|---|---|
| 兵团 | , |

第一师奉命首先发起进攻，从第二军的右翼发起攻击。

[ɪn] ['eʃəlɑːn] [ʌv; əv] [bri'geidz] , [ðə; ði][fɜːrst] [brɪ'geɪd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

| in | echelon | of | brigades | , | the | First | Brigade | on | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 梯队 | 的 | 旅 | , | 这 | 第一的 | 旅 | 在 | 这 | 正确的 | , |

在各旅的梯队排列中，第一旅位于右侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['redʒɪmənt][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

| and | the | Fifteenth | Regiment | on | the | extreme | right | of | the | front | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第十五 | 团 | 在 | 这 | 极端 | 正确的 | 的 | 这 | 正面 | 线 | . |

还有位于前线最右端的第十五团。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [loʊ] [paɪnz] , [baɪ][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] ,

| It | was | placed | in | position | , | in | a | wood | of | low | pines | , | by | a | superior | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 放置 | 在 | 位置 | , | 在 | 一个 | 木头 | 的 | 低的 | 松树 | , | 经过 | 一个 | 优越的 | 官 | , |

它是由一名上级军官放置在低矮松树林中的。

[ɪn][ə; eɪ] ['drizlɪŋ] [reɪn] .

| in | a | drizzling | rain | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 毛毛雨 | 雨 | . |

在毛毛细雨中。

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] ['gæləntli] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] [fɪkst] ,

| At | the | order | to | charge | , | it | dashed | gallantly | forward | with | bayonets | fixed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 命令 | 到 | 收费 | , | 它 | 虚线 | 英勇地 | 向前 | 和 | 刺刀 | 固定的 | , |

接到冲锋命令后，它英勇地向前冲去，刺刀已上膛。

[ænd; ənd] [treɪld] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [loʊ] ['brænʧɪz] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [strɪp][ʌv; əv]['oʊpən] [graʊnd]

| and | trailed | to | escape | the | low | branches | , | into | the | narrow | strip | of | open | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拖着 | 到 | 逃脱 | 这 | 低的 | 分支 | , | 进入 | 这 | 狭窄的 | 条 | 的 | 打开 | 地面 |

,

,

,

于是，它循着低矮的树枝，钻进了狭长的开阔地带。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɪn'trentʃ] [laɪn] ,

| upon | the | opposite | margin | of | which | was | the | rebel | intrenched | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 对面的 | 利润 | 的 | 哪个 | 曾是 | 这 | 反叛 | 战壕 | 线 | , |

与之相对的是叛军的战壕防线。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æbətɪs][ʌv; əv] [slæʃt] [brʌʃ] .

| covered | with | an | abattis | of | slashed | brush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 一个 | 阿巴蒂斯 | 的 | 削减 | 刷子 | . |

上面覆盖着一层砍伐过的树枝。

[ɪts] [laɪn] ['biːɪŋ] ['veri] [ə'bliːk] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]

| Its | line | being | very | oblique | to | that | of | the | enemy | , | it | was | compelled | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 线 | 存在 | 非常 | 斜 | 到 | 那 | 的 | 这 | 敌人 | , | 它 | 曾是 | 被迫 | 到 |

['eksɪkjuːt][ə; eɪ] - ,

| execute | a | halfwheel | , |
|---|---|---|---|
| 执行 | 一个 | - | , |

由于其行军路线与敌军路线倾斜角度很大，因此被迫执行半轮机动。

['ʌndər] [ə; eɪ][moʊst] ['mɜːrdərəs] ['faɪər] .

| under | a | most | murderous | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 一个 | 最多 | 杀人犯 | 火 | . |

在一场极其凶猛的枪林弹雨中。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] ['fɔːrwərd] , ['kærid] [ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Again | it | dashed | forward | , | carried | the | work | at | the | point | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 它 | 虚线 | 向前 | , | 携带 | 这 | 工作 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 |

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

| bayonet | , |
|---|---|
| 刺刀 | , |

它再次向前冲去，用刺刀刺穿了敌人，

( [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['æktʃuəl]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['faɪtɪŋ] , [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] ,

| ( | and | with | some | actual | bayonet | fighting | , | a | very | unusual | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 和 | 和 | 一些 | 实际的 | 刺刀 | 斗争 | , | 一个 | 非常 | 异常 | 事物 | , |

（而且还发生了一些真正的刺刀战斗，这非常不寻常，）

) ['kæptʃərd] [ə; eɪ][stænd][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [huː] [dɪd][nɑːt][fɔːl][ɔːr][rʌn] .

| ) | captured | a | stand | of | colors | and | all | the | rebels | who | did | not | fall | or | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 捕获 | 一个 | 站立 | 的 | 颜色 | 和 | 全部 | 这 | 叛军 | WHO | 做过 | 不是 | 落下 | 或者 | 跑步 | . |

）俘获了一支旗队，以及所有没有倒下或逃跑的叛军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [wɪtʃ] [gɑːt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

| It | was | the | only | regiment | of | the | Sixth | Corps | which | got | inside | the | enemy's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 团 | 的 | 这 | 第六 | 兵团 | 哪个 | 得到 | 里面 | 这 | 敌人的 |

[ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] [ðæt] [deɪ] .

| fortifications | that | day | . |
|---|---|---|---|
| 防御工事 | 那 | 天 | . |

它是第六军当天唯一一个进入敌军防御工事的团。

[ɪts] [raɪt] [flæŋk] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] " [ɪn][ðə; ði] [er] ,

| Its | right | flank | , | however | , | being | entirely | " | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 正确的 | 侧翼 | , | 然而 | , | 存在 | 完全 | " | 在 | 这 | 空气 | , |

然而，它的右翼完全"在空中"，

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪn] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | and | a | solid | rebel | line | moving | toward | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 一个 | 坚硬的 | 反叛 | 线 | 移动 | 朝向 | 它 | , |

"以及一条向其推进的坚实叛军防线，

[səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['faɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sekənd]['reb(ə)l; rɪ'bel][wɜːrk][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]

| subjected | to | the | continued | fire | from | a | second | rebel | work | in | front | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受 | 到 | 这 | 持续 | 火 | 从 | 一个 | 第二 | 反叛 | 工作 | 在 | 正面 | 和 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːmərəs] " ['trævəsiz] " [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [left] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt]

| from | the | numerous | " | traverses | " | of | the | line | to | the | left | which | had | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 很多的 | " | 横穿 | " | 的 | 这 | 线 | 到 | 这 | 左边 | 哪个 | 有 | 不是 |

[bɪn] ['kærid] ,

| been | carried | , |
|---|---|---|
| 到过 | 携带 | , |

不仅要承受前方第二个叛军工事的持续火力，还要承受左侧防线众多未完成的"横切"行动的攻击，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][rɪ'taɪər] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .

| it | was | compelled | to | retire | again | to | the | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 被迫 | 到 | 退休 | 再次 | 到 | 这 | 木头 | . |

它被迫再次隐居到树林里。

[ðɪs] ['despərət] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['fɪrf(ə)l] [kɔːst] .

| This | desperate | charge | was | made | at | fearful | cost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绝望的 | 收费 | 曾是 | 制成 | 在 | 可怕 | 成本 | . |

这次孤注一掷的冲锋付出了惨痛的代价。

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] , [ænd; ənd]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vælju:d]
**More** **than** **half** **of** **the** **rank** **and** **file** **,** **and** **seven** **of** **the** **most** **valued**
更多的 比 一半 的 这 秩 和 文件 , 和 七 的 这 最多 有价值的
['ɑːfəsərz] [fel] ,
**officers** **fell** **,**
警官 跌倒 ,

超过半数的普通士兵和七名最受器重的军官阵亡。

[kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] , [ˌɪn'saɪd][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l][wɜːrks] .
**killed** **or** **wounded** **,** **inside** **or** **near** **the** **hostile** **works** **.**
被杀 或者 受伤 , 里面 或者 靠近 这 敌对的 作品 .

在敌方工事内部或附近被杀或受伤。

[aʊt] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] [men] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [laɪn]['ɑːfəsərz] [huː]
**Out** **of** **four** **hundred** **and** **twenty** **-** **nine** **men** **and** **fourteen** **line** **officers** **who**
出去 的 四 百 和 二十 - 九 男人 和 十四 线 警官 WHO
[krɔːst] [ðə; ði][ˌræpi'dæn][ɑːn][ðə; ði] 4th ,
**crossed** **the** **Rapidan** **on** **the** **4th** **,**
交叉 这 拉皮丹 在 这 4th ,

4日渡过拉皮丹河的429名士兵和14名一线军官中，

['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [men] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ɑːfəsərz] [rɪ'meɪnd] .
**only** **one** **hundred** **and** **twenty** **-** **two** **men** **and** **four** **officers** **remained** **.**
仅有的 一 百 和 二十 - 二 男人 和 四 警官 剩余 .

只剩下122名士兵和4名军官。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bri'geidz] [dɪd][nɑːt][get]['æktʃuəl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
**It** **has** **been** **said** **that** **the** **other** **brigades** **did** **not** **get** **actual** **possession** **of** **the**
它 有 到过 说 那 这 其他 旅 做过 不是 得到 实际的 拥有 的 这
[wɜːrks][ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] .
**works** **in** **their** **front** **.**
作品 在 他们的 正面 .

据说其他旅并没有实际占领他们前方的工事。

[ðeɪ] [dɪd] , [haʊ'evər] ,
**They** **did** **,** **however** **,**
他们 做过 , 然而 ,

然而，他们确实做到了。

[geɪn][ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][soʊ] [nɪr] [æz; əz][tuː; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm]
**gain** **and** **hold** **a** **position** **so** **near** **as** **to** **command** **and** **hold** **them**
获得 和 抓住 一个 位置 所以 靠近 作为 到 命令 和 抓住 他们
['ʌndər][ðer; ðər]['gʌnz] ,
**under** **their** **guns** **,**
在下面 他们的 枪支 ,

夺取并守住足够近的阵地，以便指挥并用枪炮控制他们。

[ʌn'tɪl] [ə'bændənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
**until** **abandoned** **during** **the** **night** **.**
直到 弃 期间 这 夜晚 .

直到夜间被遗弃。

[haʊ] ['ɑːbstɪnət] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ]
**How** **obstinate** **and** **determined** **was** **the** **rebel** **defence** **was** **shown** **by**
如何 顽固 和 决定 曾是 这 反叛 防御 曾是 所示 经过
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [trentʃ] ,
**the** **fact** **that** **the** **trench** **,**
这 事实 那 这 沟 ,

叛军防御的顽强和决心从战壕的防御工事中可见一斑。

[fʊl] [θriː] [fiːt] [diːp] , [wʌz; wəz] , [ɪn]['pleɪsɪz] , ['iːv(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ded] ,
**full three feet deep , was , in places , even full of rebel dead ,**
满的 三 脚 深的 , 曾是 , 在 地方 , 甚至 满的 的 反叛 死的 ,

深达三英尺，有些地方甚至堆满了叛军的尸体。

[ænd; əndˌ][ə; eɪ] ['peɪvmənt] [ʌv; əv] [mʌd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðiˌ] ['ʌpərmoʊst] ['baːdɪz] ,
**and a pavement of mud covering the uppermost bodies ,**
和 一个 路面 的 泥 覆盖 这 最上层 身体 ,

而最上半身则被一层泥浆覆盖。

[toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [əˈpɑːn][ðer; ðərˌ]['fɔːlən] ['kɒmreɪdz] [ænd; əndˌ] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ðiˌ] [ - ]
**told how they had stood upon their fallen comrades and continued the [ 13 ]**
讲述 如何 他们 有 站立 之上 他们的 倒下 同志们 和 持续 这 [ - ]

讲述了他们如何站在倒下的战友身上，继续前进[13]

[faɪt] .
**fight .**
斗争 .

斗争。

[əˌ; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [oʊk] [triː] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] [ 'bulits ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðiˌ]
**A large white oak tree was cut off by bullets even with the top of the**
一个 大的 白色的 橡木 树 曾是 切 离开 经过 子弹 甚至 和 这 顶部 的 这
['brestˌwɜːrk] ,
**breastwork ,**
胸墙 ,

一棵巨大的白橡树被子弹打断，与胸墙顶部齐平。

[ænd; əndˌ][ɪn][ɪts] [fɔːl] [pɪnd] [wʌn]['reb(ə)l; rɪ'bel]['soʊldʒər][tuː; tə][ðə; ðiˌ] [graʊnd] .
**and in its fall pinned one rebel soldier to the ground .**
和 在 它是 落下 已置顶 一 反叛 士兵 到 这 地面 .

它倒下时将一名叛军士兵压倒在地。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] [ 'piːtəzbəːg ] — [ə; eɪ] ['sæŋgwɪneri] [træk] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [hɪr] -
**From Spottsylvania - to Petersburg — a sanguinary track , with every here -**
从 - 到 圣彼得堡 — 一个 血腥 追踪 , 和 每一个 这里 -
[ænd; əndˌ] - [ðer; ðərˌ][ə; eɪ] [fɪrs] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ][foʊ] — [ðens] ,
**and - there a fierce encounter with the foe — thence ,**
和 - 那里 一个 凶猛的 遇到 和 这 敌人 — 因此 ,

从斯波特西瓦尼亚到圣彼得堡——这是一条血腥的道路，沿途处处与敌人发生激烈的遭遇战——因此，

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] , [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [wer] ['ɜːrli] [wʌz; wəz][met][æt; ət][ðə; ðiˌ] [hed] [ʌv; əv]['sev(ə)nθ] [striːt]
**in July , to Washington , where Early was met at the head of Seventh street**
在 七月 , 到 华盛顿 , 在哪里 早期的 曾是 遇见 在 这 头 的 第七 街道
;
**;**
;

7 月，前往华盛顿，在第七街街口与厄尔利会面；

[ðens] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ] [ˌʃenənˈdəuə] ['væli] , ['ʌndər] [ 'ʃəridən ] , [ðə; ðiˌ]['redʒɪmənt] [ʃerd] [ðə; ðiˌ]
**thence into the Shenandoah Valley , under Sheridan , the regiment shared the**
因此 进入 这 谢南多厄 谷 , 在下面 谢里丹 , 这 团 共享 这
[səkˈsesɪz] [ænd; əndˌ] ['feɪljɚz] ,
**successes and failures ,**
成功 和 失败 ,

随后进入谢南多厄河谷，在谢里丹的指挥下，该团经历了胜利与失败。

[ðə; ðiˌ] [ 'ɔnəz ] [ænd; əndˌ] [lɔːsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['ɑːrmi][ænd; əndˌ] [kɔːr] .
**the honors and losses , of the army and corps .**
这 荣誉 和 损失 , 的 这 军队 和 兵团 .

军队和军团的荣誉与损失。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [dɪ'tætʃt] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ænd; ənd]['deɪndʒər] .

| It | was | often | detached | for | special | service | of | responsibility | and | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 经常 | 分离的 | 为了 | 特别的 | 服务 | 的 | 责任 | 和 | 危险 | . |

它经常被抽调去执行特殊任务，承担重要的责任和危险。

[ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] ['ɜːrliz] ['flaɪɪŋ] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

| In | the | pursuit | of | Early's | flying | troops | from | the | gates | of | Washington | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 追逐 | 的 | 早期的 | 飞行 | 军队 | 从 | 这 | 大门 | 的 | 华盛顿 | , |

在追击厄尔利从华盛顿城门起飞的飞行部队的过程中，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [fɔːrs] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pærəlel] [roʊd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| it | became | necessary | to | send | a | force | across | to | the | parallel | road | on | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成为 | 必要的 | 到 | 发送 | 一个 | 力量 | 穿过 | 到 | 这 | 平行线 | 路 | 在 | 哪个 | 这 |

['enəmi] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ,

| enemy | were | moving | , |
|---|---|---|---|
| 敌人 | 是 | 移动 | , |

必须派遣一支部队沿敌军行进的平行道路对面行进。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːləm] ,

| to | ascertain | the | position | of | the | rear | of | their | column | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 探明 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 后部 | 的 | 他们的 | 柱子 | , |

为了确定他们纵队后部的位置，

[ænd; ənd]['verɪfaɪ][ə; eɪ] [sə'spektɪd] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [straɪk] [ɪn][flæŋk]

| and | verify | a | suspected | intention | on | their | part | to | halt | and | strike | in | flank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 核实 | 一个 | 怀疑 | 意图 | 在 | 他们的 | 部分 | 到 | 停止 | 和 | 罢工 | 在 | 侧翼 |

['aʊər; ɑːr]['ræpɪdli] - [əd'vænsɪŋ] ['kɑːləm] .

| our | rapidly | - | advancing | column | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 快速 | - | 前进 | 柱子 | . |

并核实他们是否有企图阻拦并袭击我方快速推进的纵队的侧翼。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [nuː] ['dʒɜːrzi][wʌz; wəz][sent][ə'pɑːn][ðæt] ['mɪʃ(ə)n] ,

| The | Fifteenth | New | Jersey | was | sent | upon | that | mission | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十五 | 新的 | 球衣 | 曾是 | 发送 | 之上 | 那 | 使命 | , |

新泽西第十五团奉命执行这项任务。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [kə'mændər] ,

| and | executed | it | to | the | satisfaction | of | the | corps | commander | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 执行 | 它 | 到 | 这 | 满意 | 的 | 这 | 兵团 | 指挥官 | , |

并圆满完成了任务，令军团指挥官非常满意。

[bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

| but | found | no | such | design | on | the | part | of | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 成立 | 不 | 这样的 | 设计 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 敌人 | . |

但并未发现敌方有此类计划。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['ɜːrli] [kən'testid] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] [æt; ət] ['snɪkərz]

| A | few | days | later | , | Early | contested | the | crossing | of | the | Shenandoah | at | Snicker's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 之后 | , | 早期的 | 有争议的 | 这 | 过境 | 的 | 这 | 谢南多厄 | 在 | 士力架 |

[fɔːrd] ,

| Ford | , |
|---|---|
| 福特 | , |

几天后，厄尔利对在斯尼克福特渡过谢南多亚河的行动提出了异议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [fɔːdz] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

| and | it | was | desired | to | examine | the | fords | lower | down | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 想要的 | 到 | 检查 | 这 | 福特 | 降低 | 向下 | 这 | 河 | . |

人们希望考察河流下游的浅滩。

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [wʌz; wəz] [əˈgen] [sent] , [ˈtestɪd] [ðə; ði] [fɔːdz] , [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [bed][ʌv; əv]

| The | Fifteenth | was | again | sent | , | tested | the | fords | , | the | depth | of | water | , | bed | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十五 | 曾是 | 再次 | 发送 | , | 测试 | 这 | 福特 | , | 这 | 深度 | 的 | 水 | , | 床 | 的 |

[ðə; ði] [striːm] ,

| the | stream | , |
|---|---|---|
| 这 | 溪流 | , |

第十五队再次奉命，测试了浅滩、水深和河床情况。

& [siː] . , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ]

| & | c | . | , | under | a | skirmish | fire | , | and | returned | with | its | information | — | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| & | c | . | , | 在下面 | 一个 | 小规模冲突 | 火 | , | 和 | 返回 | 和 | 它是 | 信息 | — | 哪个 |

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈniːdɪd] ,

| was | not | needed | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 需要 | , |

等等，在小规模交火中，他们带回了情报——但这些情报并不需要。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌpər] [fɔːrd][wʌz; wəz] [əˈbændənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

| as | the | upper | ford | was | abandoned | by | the | enemy | during | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 上 | 福特 | 曾是 | 弃 | 经过 | 这 | 敌人 | 期间 | 这 | 夜晚 | . |

因为敌军在夜间放弃了上游渡口。

[æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [waɪlst] [ ˈʃəridən ] [wʌz; wəz][rɪˈtaɪərɪŋ] [bɪˈfɔːr]

| At | Winchester | , | on | the | 17th | of | August | , | whilst | Sheridan | was | retiring | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 温彻斯特 | , | 在 | 这 | 17th | 的 | 八月 | , | 而 | 谢里丹 | 曾是 | 退休 | 前 |

[ˈɜːrliz] [ˈɑːrmi] ,

| Early's | army | , |
|---|---|---|
| 早期的 | 军队 | , |

8月17日，在温彻斯特，当谢里丹在厄尔利的军队面前撤退时，

[ˌriːɪnˈfɔːrst] [baɪ] [ˈlɔŋstriːt] , ( [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

| reinforced | by | Longstreet | , | ( | not | because | unable | to | cope | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加强型 | 经过 | 朗斯特里特 | , | ( | 不是 | 因为 | 无法 | 到 | 应付 | 和 | 它 | , |

朗斯特里特也支持这一点（并非因为他无法应对），

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈʌndər] [ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][grænt][nɑːt][tuː; tə][əkˈsept][ɔːr] [dɪˈlɪvər] [ˈbæt(ə)l][æt; ət]

| but | because | under | orders | from | Grant | not | to | accept | or | deliver | battle | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 在下面 | 订单 | 从 | 授予 | 不是 | 到 | 接受 | 或者 | 递送 | 战斗 | 在 |

[ðæt] [taɪm] ,

| that | time | , |
|---|---|---|
| 那 | 时间 | , |

但由于格兰特下令当时不得接受或发动战斗，

) [ðə; ði][fɜːrst] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [left] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

| ) | the | First | Brigade | was | left | , | with | the | cavalry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 这 | 第一的 | 旅 | 曾是 | 左边 | , | 和 | 这 | 骑兵 | , |

第一旅留了下来，与骑兵一起。

[tuː; tə] [əbˈstrʌkt] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [waɪlst] [ˈaʊər; ɑːr]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]

| to | obstruct | their | march | whilst | our | army | was | crossing | the | Opequan | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 阻碍 | 他们的 | 行进 | 而 | 我们的 | 军队 | 曾是 | 过境 | 这 | - | 和 |

['getɪŋ] ['ɪntuː][pəˈzɪʃ(ə)n] .

| getting | into | position | . |
|---|---|---|---|
| 获得 | 进入 | 位置 | . |

趁我军渡过奥佩夸河并部署到位之际，阻拦他们的进军。

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [dɪˈplɔɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] ,

| The | Fifteenth | Regiment | was | deployed | into | a | skirmish | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十五 | 团 | 曾是 | 已部署 | 进入 | 一个 | 小规模冲突 | 线 | , |

第十五团被部署到散兵线，

[ænd; ənd]['poʊstɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['tɜːrnpaɪk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

| and | posted | across | the | turnpike | by | which | they | were | approaching | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发布 | 穿过 | 这 | 收费公路 | 经过 | 哪个 | 他们 | 是 | 接近 | , |

并张贴在他们正要经过的收费公路的路段上，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['redʒɪmənts] ['biːɪŋ] ['poʊstɪd] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði][left] .

| the | other | regiments | being | posted | farther | to | the | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 军团 | 存在 | 发布 | 更远 | 到 | 这 | 左边 | . |

其他团则部署在更左侧的位置。

[frʌm; frəm] [nuːn] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [dɑːrk][ˌaɪ 'tiː][held][ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] ,

| From | noon | until | nearly | dark | it | held | them | in | check | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 中午 | 直到 | 几乎 | 黑暗的 | 它 | 握住 | 他们 | 在 | 查看 | , |

从中午到傍晚，它一直控制着他们。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] ['skwɔdrənz] ( [dɪs'maʊntid] ) [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [nuː] ['dʒɜːrzi]

| with | the | assistance | of | two | squadrons | ( | dismounted | ) | of | the | Third | New | Jersey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 协助 | 的 | 二 | 中队 | ( | 下马 | ) | 的 | 这 | 第三 | 新的 | 球衣 |

['kæv(ə)lri] ,

| Cavalry | , |
|---|---|
| 骑兵 | , |

在新泽西州第三骑兵团两个中队（下马）的协助下，

[dɪ'luːdɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['ʃɛrɪdənz] [hoʊl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]

| deluding | them | into | the | belief | that | Sheridan's | whole | army | was | there | in | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欺骗 | 他们 | 进入 | 这 | 信仰 | 那 | 谢里丹的 | 所有的 | 军队 | 曾是 | 那里 | 在 | 位置 |

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [ə'tæk] .

| to | receive | their | attack | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 收到 | 他们的 | 攻击 | . |

让他们误以为谢里丹的整个军队都在那里严阵以待，准备迎击他们的进攻。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['kerfəli] ['poʊstɪd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][smɔːl] [striːm] , [bɪ'haɪnd][stoʊn] [fensiz] , [triːz] ,

| The | men | were | carefully | posted | along | a | small | stream | , | behind | stone | fences | , | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 是 | 小心 | 发布 | 沿着 | 一个 | 小的 | 溪流 | , | 在后面 | 石头 | 栅栏 | , | 树木 | , |

[ænd; ənd]['rɑːks] .

| and | rocks | . |
|---|---|---|
| 和 | 岩石 | . |

这些人被精心安排在一条小溪边，躲在石墙、树木和岩石后面。

[tuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['skɜːrmɪʃ] [laɪnz] [sək'sesɪvli] [pʊʃt] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [suːn] [rɪ'taɪərd] , ['biːɪŋ]

| Two | rebel | skirmish | lines | successively | pushed | against | them | , | soon | retired | , | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 反叛 | 小规模冲突 | 线条 | 依次 | 推动 | 反对 | 他们 | , | 很快 | 退休 | , | 存在 |

['bædli] ['pʌnɪʃt] ,

| badly | punished | , |
|---|---|---|
| 糟糕 | 受到惩罚 | , |

两支叛军小规模冲突队伍先后向他们发起进攻，但很快便撤退，并遭到重创。

[ænd; ənd] ['ɜːrliz] ['ɑːrmi] [plɔɪd] ['ɪntuː] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

| and | Early's | army | ployed | into | columns | of | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 早期的 | 军队 | 计谋 | 进入 | 列 | 的 | 攻击 | . |

厄尔利的军队摆出了进攻纵队。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəsli] ['luːdɪkrəs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] .

| There | was | something | seriously | ludicrous | in | the | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 某物 | 严重地 | 荒谬 | 在 | 这 | 视线 | . |

眼前的景象实在荒谬至极。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd]['reblz; rɪ'bel][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] [frʌm; frəm] [ - ]

| Twenty | thousand | rebels | could | be | distinctly | seen | from | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | 千 | 叛军 | 可以 | 是 | 明显地 | 已见 | 从 | [ | - | ] |

从[14]可以清楚地看到两万名叛军

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] ['restɪd] , ['kerfəli] [ 'fɔːmiŋ ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [laɪn]

| the | hills | on | which | our | right | rested | , | carefully | forming | to | attack | a | feeble | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丘陵 | 在 | 哪个 | 我们的 | 正确的 | 休息 | , | 小心 | 成型 | 到 | 攻击 | 一个 | 微弱 | 线 |

[ʌv; əv] ['skɜːrmɪʃərz] .

| of | skirmishers | . |
|---|---|---|
| 的 | 散兵游勇 | . |

我们右翼依托的山丘，精心布置阵型，准备攻击一队薄弱的散兵线。

['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] ['nʌmbərd] [bʌt; bət] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mʌskɪt] , [ɔːl][toʊld] ; [noʊ]

| Our | brigade | numbered | but | eight | hundred | and | fifty | muskets | , | all | told | ; | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 旅 | 编号 | 但 | 八 | 百 | 和 | 五十 | 滑膛枪 | , | 全部 | 讲述 | ; | 不 |

[sə'pɔrts] [bʌt; bət][ðə; ði]['kʌlər] - [gɑːrdz] .

| supports | but | the | color | - | guards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 支持 | 但 | 这 | 颜色 | - | 守卫 | . |

我们旅总共只有八百五十支滑膛枪；除了仪仗队之外，没有其他支援力量。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] , [mæst] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [kʊd; kəd]['rendər][noʊ] [ə'sɪstəns] [ə'genst] ['hevi]

| The | cavalry | , | massed | to | the | rear | , | could | render | no | assistance | against | heavy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑兵 | , | 大量 | 到 | 这 | 后部 | , | 可以 | 使成为 | 不 | 协助 | 反对 | 重的 |

['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

| columns | of | infantry | . |
|---|---|---|---|
| 列 | 的 | 步兵 | . |

集结在后方的骑兵无法对付步兵的重兵纵队。

[waɪlst] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] , [ðə; ði] ['stʌbərn] ['skɜːrmɪʃ] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] ,

| Whilst | the | formation | was | proceeding | , | the | stubborn | skirmish | continued | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 形成 | 曾是 | 进行中 | , | 这 | 固执的 | 小规模冲突 | 持续 | , | 和 | , |

[æz; əz][wiː; wi]['æftərwərd] ['lɜːrnɪd] ,

| as | we | afterward | learned | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 之后 | 学习 | , |

在编队进行的同时，顽强的冲突仍在继续，而且，正如我们后来了解到的那样，

['ɜːrli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][poʊ'spoʊn][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][deɪ] .

| Early | decided | to | postpone | the | attack | until | the | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 决定 | 到 | 推迟 | 这 | 攻击 | 直到 | 这 | 下一个 | 天 | . |

厄尔利决定将袭击推迟到第二天。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [haʊ'evər] , ['brɛkənˌrɪdʒ] , [huː] [kə'mɑːndɪd] ['ɜːrliz] [left] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

| Just | before | dark | , | however | , | Breckenridge | , | who | commanded | Early's | left | division | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 黑暗的 | , | 然而 | , | 布雷肯里奇 | , | WHO | 命令 | 早期的 | 左边 | 分配 | , |

然而，就在天黑之前，指挥厄尔利左翼师的布雷肯里奇

[wʌz; wəz][led][ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

| was | led | in | some | way | to | suspect | the | weakness | of | the | force | before | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 引领 | 在 | 一些 | 方式 | 到 | 怀疑 | 这 | 弱点 | 的 | 这 | 力量 | 前 | 他 | , |

他不知何故开始怀疑眼前这支部队的弱点。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][left] [brɪ'geɪd] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

| and | obtained | permission | to | put | his | left | brigade | in | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 允许 | 到 | 放 | 他的 | 左边 | 旅 | 在 | 收费 | . |

并获准让他的左翼旅负责指挥。

[ðə; ði]['sɑːlɪd] [mæs] [plʌndʒd] [də'rektli; daɪ'rektli] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenjueɪtɪd] [laɪn][ʌv; əv][wʌn][mæn]

| The | solid | mass | plunged | directly | through | our | attenuated | line | of | one | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坚硬的 | 大量的 | 暴跌 | 直接地 | 通过 | 我们的 | 减弱 | 线 | 的 | 一 | 男人 |

[tuː; tə] ['evri] [faɪv][ɔːr][ten]['peɪsɪz] ;

| to | every | five | or | ten | paces | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 每一个 | 五 | 或者 | 十 | 步幅 | ; |

那团固体直接冲过我们稀疏的队伍，队伍每隔五到十步就有一个人；

[ðen] [brɪ'geɪd] ['æftər] [brɪ'geɪd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] ['eʃəlɑːn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][left][tuː; tə] [raɪt] .

| then | brigade | after | brigade | charged | in | echelon | from | their | left | to | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 旅 | 后 | 旅 | 带电 | 在 | 梯队 | 从 | 他们的 | 左边 | 到 | 正确的 | . |

然后，一个又一个旅从左到右呈梯队状发起冲锋。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][men][wɜːr; wər]['seldəm] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] ['testɪd] .

| The | fighting | qualities | of | men | were | seldom | more | severely | tested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 品质 | 的 | 男人 | 是 | 很少 | 更多的 | 严重 | 测试 | . |

男人的战斗素质很少受到如此严峻的考验。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

| It | was | easy | to | get | away | , | but | to | hold | the | enemy | on | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 简单的 | 到 | 得到 | 离开 | , | 但 | 到 | 抓住 | 这 | 敌人 | 在 | 这 | 正确的 | , |

逃脱很容易，但要守住右翼的敌人，

[ɔːr][soʊ] [əb'strʌkt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['redʒɪmənts]['poʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði][left][kʊd; kəd][get][aʊt] ,

| or | so | obstruct | them | that | the | other | regiments | posted | to | the | left | could | get | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 所以 | 阻碍 | 他们 | 那 | 这 | 其他 | 军团 | 发布 | 到 | 这 | 左边 | 可以 | 得到 | 出去 | , |

或者阻挡他们，以便让部署在左侧的其他团能够撤出。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['prɑːbləm] .

| was | a | serious | problem | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 严肃的 | 问题 | . |

这是一个严重的问题。

[ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] ['rælid] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [fɔːrmd] , [frʌm; frəm][wʌn][stoʊn] [fens] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

| The | line | was | rallied | and | re | - | formed | , | from | one | stone | fence | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 曾是 | 集结 | 和 | 关于 | - | 形成 | , | 从 | 一 | 石头 | 栅栏 | 到 | 其他 | . |

队伍重新集结，从一道石墙到另一道石墙。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðə; ði][men] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] , [ə; eɪ]

| In | the | darkness | the | men | sometimes | became | intermingled | with | the | enemy | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 黑暗 | 这 | 男人 | 有时 | 成为 | 交织 | 和 | 这 | 敌人 | , | 一个 |

['juːniən]['ɑːfɪsər] ,

| Union | officer | , |
|---|---|---|
| 联盟 | 官 | , |

在黑暗中，这些人有时会与敌人混在一起，其中甚至包括一名联邦军官。

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [ə'suːmɪŋ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['redʒɪmənt] .

| at | one | time | , | assuming | command | of | a | rebel | regiment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 时间 | , | 假设 | 命令 | 的 | 一个 | 反叛 | 团 | . |

他曾一度担任叛军团的指挥官。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ ə'klɔk, əu- ] , [ɪn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz]['faɪnəli]

| About | eleven | o'clock | , | in | the | outskirts | of | the | city | , | the | contest | was | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 十一 | 点钟 | , | 在 | 这 | 郊区 | 的 | 这 | 城市 | , | 这 | 竞赛 | 曾是 | 最后 |

['gɪv(ə)n][ʌp] ,

| given | up | , |
|---|---|---|
| 给定 | 向上 | , |

大约十一点钟，在城市郊区，比赛最终结束了。

[ɔːl][ðə; ði][left] ['getɪŋ] [ə'weɪ][bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] , [wɪtʃ] [gɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði]

| all | the | left | getting | away | but | a | detachment | of | the | Tenth | , | which | got | lost | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 左边 | 获得 | 离开 | 但 | 一个 | 分离 | 的 | 这 | 第十 | , | 哪个 | 得到 | 丢失的 | 在 | 这 |

['dɑːrknəs] ,

| darkness | , |
|---|---|
| 黑暗 | , |

其余的人都逃脱了，只有第十团的一个小分队迷失在了黑暗中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [sə'raʊndɪd] [ˌʌnə'werz] .

| and | a | few | men | of | the | Fifteenth | and | Fourth | , | surrounded | unawares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 男人 | 的 | 这 | 第十五 | 和 | 第四 | , | 包围 | 不知情 | . |

还有几名第十五团和第四团的士兵，他们毫无防备地被包围了。

[ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [sepˈtembər] [keɪm] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - — [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn]
**On** 在 **the** 这 **19th** 19th **of** 的 **September** 九月 **came** 来了 **the** 这 **battle** 战斗 **of** 的 **the** 这 **Opequan** - **—** — **generally** 一般来说 **known** 已知
[æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] .
**as** 作为 **the** 这 **battle** 战斗 **of** 的 **Winchester** 温彻斯特 **.** .

月 19 日爆发了奥佩昆河战役——通常被称为温彻斯特战役。

[vjuːd] [ɪn][ɔːl][ɪts] [rɪˈleɪʃnz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
**Viewed** 已查看 **in** 在 **all** 全部 **its** 它是 **relations** 关系 **,** , **it** 它 **was** 曾是 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的 **of** 的 **the** 这 **war** 战争 **.** .

从所有相关方面来看，它是战争中最重要的事件之一。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːnset][ʌv; əv] [ˈʃɛrɪdənz] [ˈɑːrmi] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
**At** 在 **the** 这 **first** 第一的 **onset** 发病 **of** 的 **Sheridan's** 谢里丹的 **army** 军队 **,** , **the** 这 **enemy** 敌人 **were** 是 **forced** 强制 **some** 一些 **distance** 距离
[frʌm; frəm][ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n] ;
**from** 从 **their** 他们的 **position** 位置 **;** ;

谢里丹军队第一次发起进攻时，敌人被迫撤离了一段距离；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ˈbiːɪŋ] [ˈbroʊkən][baɪ][æn; ən] [ˈɑːbstɪnət] [rɪˈzɪstəns] ,
**but** 但 **the** 这 **impetus** 动力 **of** 的 **the** 这 **assault** 突击 **being** 存在 **broken** 破碎的 **by** 经过 **an** 一个 **obstinate** 顽固 **resistance** 反抗 **,** ,

但由于顽强抵抗，进攻的势头被挫败了。

[ðə; ði][ˈjuːniən][laɪnz][rɪˈtaɪərd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkaʊntər]
**the** 这 **Union** 联盟 **lines** 线条 **retired** 退休 **a** 一个 **short** 短的 **distance** 距离 **,** , **and** 和 **the** 这 **enemy** 敌人 **made** 制成 **a** 一个 **counter** 柜台
[ædˈvæns] .
**advance** 进步 **.** .

联邦军防线后撤了一小段距离，敌军随即发起反攻。

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] - [kwɪk] , [əˈkrɔːs][ə; eɪ] [rəˈviːn] ,
**The** 这 **Fifteenth** 第十五 **was** 曾是 **pushed** 推动 **forward** 向前 **on** 在 **a** 一个 **double** 双倍的 **-** - **quick** 快的 **,** , **across** 穿过 **a** 一个 **ravine** 峡谷 **,** ,

第十五团以极快的速度向前推进，越过一条沟壑。

[tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [əbˈstrʌkt] [ðer; ðər] [ædˈvæns] , [waɪlst] [ðə; ði] [laɪnz]
**to** 到 **take** 拿 **possession** 拥有 **of** 的 **a** 一个 **hill** 爬坡道 **and** 和 **obstruct** 阻碍 **their** 他们的 **advance** 进步 **,** , **whilst** 而 **the** 这 **lines** 线条
[wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [riːˈɔːgəˌnaɪzd] .
**were** 是 **being** 存在 **reorganized** 重组 **.** .

在重新部署防线期间，占领山头并阻碍敌军推进。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈperələs] [ˈduːti] [ˈgæləntli] [ dɪsˈtʃaːdʒd ] .
**It** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **perilous** 危险的 **duty** 责任 **gallantly** 英勇地 **discharged** 出院 **.** .

这是一项危险的任务，他英勇地完成了它。

[wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪʒ(ə)n] [kəˈmɑːndəz] [sed] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .
**One** 一 **of** 的 **our** 我们的 **division** 分配 **commanders** 指挥官 **said** 说 **the** 这 **movement** 移动 **saved** 已保存 **the** 这 **day** 天 **.** .

我们的一位师长说，这次行动力挽狂澜。

[ðə; ði][ˌɑːr ˈiː] - [fɔːrmd] [laɪnz] [əˈgen] [ədˈvænst] , [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈprɑːgres] ,
**The** 这 **re** 关于 **-** - **formed** 形成 **lines** 线条 **again** 再次 **advanced** 先进的 **,** , **gathering** 采集 **up** 向上 **the** 这 **Fifteenth** 第十五 **in** 在 **their** 他们的 **progress** 进步 **,** ,

重组后的战线再次向前推进，第十五团也随之加入战斗。

[ænd; ənd] ['ɜ:rli] [wʌz; wəz] [sent] " ['wɜ˞:lɪŋ, 'hwɜ˞:lɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .

| and | Early | was | sent | " | whirling | up | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 早期的 | 曾是 | 发送 | " | 旋转 | 向上 | 这 | 谷 | . |

厄尔利被派往"山谷上空"。

" [θri:] [deɪz] ['leɪtər] , ( [ɑ:n] [ðə; ði] 22d , ) [æt; ət] ['fɪʃɜ˞z] [hɪl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [æn; ən]

| " | Three | days | later | , | ( | on | the | 22d | , | ) | at | Fisher's | Hill | , | which | they | regarded | as | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 三 | 天 | 之后 | , | ( | 在 | 这 | 22d | , | ) | 在 | 渔夫的 | 爬坡道 | , | 哪个 | 他们 | 认为 | 作为 | 一个 |

[ɪm'pregnəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| impregnable | position | , |
|---|---|---|
| 坚不可摧 | 位置 | , |

三天后（22日），在他们认为固若金汤的费舍尔山，

[ðə; ði] [fɜ:rst] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] , ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt]

| the | First | New | Jersey | Brigade | was | designated | to | lead | the | charge | , | being | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 新的 | 球衣 | 旅 | 曾是 | 指定的 | 到 | 带领 | 这 | 收费 | , | 存在 | 关于 |

[ðə; ði] ['sentər] [ - ]

| the | centre | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | [ | - | ] |

新泽西第一旅被指定为冲锋先锋，位于中部[15]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:r] [laɪn] .

| of | the | corps | line | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 兵团 | 线 | . |

军团防线。

['swi:pɪŋ] [daʊn] [θru:] [ə; eɪ] [rə'vi:n] ,

| Sweeping | down | through | a | ravine | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 扫荡 | 向下 | 通过 | 一个 | 峡谷 | , |

沿着峡谷向下俯冲，

['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['rɑ:ks] [tu:; tə] [ðə; ði] ['græsi] [sloʊp] [wɪtʃ] ['frʌntɪd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪn] ,

| clambering | up | the | opposite | rocks | to | the | grassy | slope | which | fronted | the | rebel | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攀爬 | 向上 | 这 | 对面的 | 岩石 | 到 | 这 | 草丛 | 坡 | 哪个 | 正面 | 这 | 反叛 | 线 | , |

攀上对面岩石，到达叛军防线前的草坡，

['ʌndər] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [stɔ:rm] [ʌv; əv] [ 'bulits ] , [wɪtʃ] ['fɔ:rtʃənətli] [pæst] ['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [dʒʌst] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] ,

| under | a | perfect | storm | of | bullets | , | which | fortunately | passed | almost | wholly | just | over | their | heads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 一个 | 完美的 | 风暴 | 的 | 子弹 | , | 哪个 | 幸运的是 | 通过了 | 几乎 | 完全 | 只是 | 超过 | 他们的 | 头部 | , |

在枪林弹雨中，所幸子弹几乎全部从他们头顶掠过。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [tu:; tə] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [tru:ps] ,

| they | rushed | up | to | and | entered | the | works | in | advance | of | any | other | troops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 匆忙 | 向上 | 到 | 和 | 进入 | 这 | 作品 | 在 | 进步 | 的 | 任何 | 其他 | 军队 | , |

他们抢在其他部队之前冲到工事前并进入其中。

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gʌnz] ,

| capturing | a | number | of | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 一个 | 数字 | 的 | 枪支 | , |

缴获多支枪械，

[ænd; ənd] [pər'su:d] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['enəmi] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌn'tɪl] ['dɑ:rknəs] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t]

| and | pursued | the | flying | enemy | across | the | plain | until | darkness | covered | their | retreat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 追击 | 这 | 飞行 | 敌人 | 穿过 | 这 | 清楚的 | 直到 | 黑暗 | 涵盖 | 他们的 | 撤退 |

.

:

.

他们追击飞越平原的敌人，直到夜幕降临才撤退。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [brɪ'geɪd] [ˌɑ:r 'i:] - [fɔ:rmd] ['æftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [tʃɑ:rdʒ] ,

| It | was | the | first | brigade | re | - | formed | after | the | long | charge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 第一的 | 旅 | 关于 | - | 形成 | 后 | 这 | 长的 | 收费 | , |

这是长途冲锋后第一支重新组建的旅。

[ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [mɑ:rtʃ] [ɪn] [pər'su:t] .

| and | ready | for | the | night | march | in | pursuit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备好 | 为了 | 这 | 夜晚 | 行进 | 在 | 追逐 | . |

做好夜间追击的准备。

[æt; ət] ['si:dər] [kri:k] , [ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] — [ə'nʌðər] ['feɪməs] ['vɪktəri] — ['æftər][ðə; ði]

| At | Cedar | Creek | , | on | the | 19th | of | October | — | another | famous | victory | — | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 雪松 | 溪 | , | 在 | 这 | 19th | 的 | 十月 | — | 其他 | 著名的 | 胜利 | — | 后 | 这 |

[left] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][laɪn] ,

| left | of | the | Union | line | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 左边 | 的 | 这 | 联盟 | 线 | , |

10月19日，在雪松溪战役中，又一次著名的胜利——在联邦军左翼之后，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] [kɔ:r] ,

| composed | of | parts | of | the | Eighth | and | Nineteenth | Corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 的 | 部分 | 的 | 这 | 第八 | 和 | 第十九 | 兵团 | , |

由第八军和第十九军的部分兵力组成，

[hæd; həd] [bɪn] ['ru:tɪd; raʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [sək'sesfəli] ['eksɪkju:tɪd] [sər'praɪz] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] ,

| had | been | routed | by | the | enemy's | successfully | executed | surprise | before | daylight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 路由 | 经过 | 这 | 敌人的 | 成功地 | 执行 | 惊喜 | 前 | 日光 | , |

天亮前，他们就被敌人成功实施的突袭击溃了。

[ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [mu:vd] ['ræpɪdli][baɪ][ə; eɪ][flæŋk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æd'væns] ,

| the | Sixth | Corps | moved | rapidly | by | a | flank | across | the | track | of | their | advance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第六 | 兵团 | 已搬 | 快速 | 经过 | 一个 | 侧翼 | 穿过 | 这 | 追踪 | 的 | 他们的 | 进步 | , |

第六军迅速从侧翼横穿其前进路线，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:rzi] [brɪ'geɪd] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| and | the | Jersey | Brigade | occupied | the | most | advanced | and | difficult | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 球衣 | 旅 | 占领 | 这 | 最多 | 先进的 | 和 | 难的 | 位置 | , |

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['fɜ:rmli] ['ʌndər] [sɪ'vɪr] ['faɪər] .

| holding | it | firmly | under | severe | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 它 | 牢牢 | 在下面 | 严重 | 火 | . |

泽西旅占据了最前沿、最艰难的阵地，在猛烈的炮火下坚守阵地。

[wʌns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'laɪnmənt] ,

| Once | it | was | ordered | back | to | the | general | alignment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 它 | 曾是 | 订购 | 后退 | 到 | 这 | 一般的 | 结盟 | , |

一旦它被重新调整到大致正确的位置，

[bʌt; bət][ɪts]['fɔ:rmər] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [ki:] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə]

| but | its | former | place | being | considered | a | key | position | , | it | was | ordered | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 以前的 | 地方 | 存在 | 经过考虑的 | 一个 | 钥匙 | 位置 | , | 它 | 曾是 | 订购 | 到 |

[ˌri:'teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

| retake | it | , |
|---|---|---|
| 重拍 | 它 | , |

但由于其原址被认为是一个关键位置，因此奉命重新夺回该位置。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] [tə'neɪʃəsli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] , [ʌn'tɪl] [ə'gen] ['ɔːrdərd]

| which | it | did | , | and | held | it | tenaciously | and | successfully | , | until | again | ordered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 做过 | , | 和 | 握住 | 它 | 顽强地 | 和 | 成功地 | , | 直到 | 再次 | 订购 |

[tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

| to | retire | , |
|---|---|---|
| 到 | 退休 | , |

它确实做到了，并且顽强而成功地坚守住了阵地，直到再次被命令撤退。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [laɪn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][strə'tiːdʒɪk]['riːz(ə)nz] ,

| with | the | whole | corps | , | to | the | new | line | selected | for | strategic | reasons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有的 | 兵团 | , | 到 | 这 | 新的 | 线 | 已选 | 为了 | 战略 | 原因 | , |

整个军团都转移到了出于战略原因而选定的新战线上。

( [ðə; ði][fɜːrst] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'suːmd] [ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . )

| ( | the | first | having | been | assumed | in | the | haste | and | confusion | of | the | morning | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 这 | 第一的 | 拥有 | 到过 | 假定 | 在 | 这 | 匆忙 | 和 | 困惑 | 的 | 这 | 早晨 | . | ) |

（第一个假设是在清晨的匆忙和混乱中做出的。）

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] " [raʊt] , " [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːpjələr]['bæləd] ,

| This | was | no | " | rout | , | " | as | represented | by | a | popular | ballad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不 | " | 路线 | , | " | 作为 | 代表 | 经过 | 一个 | 受欢迎的 | 民谣 | , |

这并非一首流行民谣中所描绘的那种"溃败"，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['muːvmənt] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][dʒen] . [raɪt] , [ɪn][ðə; ði]

| but | a | movement | deliberately | planned | and | executed | by | Gen | . | Wright | , | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 移动 | 故意地 | 计划 | 和 | 执行 | 经过 | Gen | . | 赖特 | , | 在 | 这 |

['æbsəns] [ʌv; əv] [ 'ʃəridən ] ,

| absence | of | Sheridan | , |
|---|---|---|---|
| 缺席 | 的 | 谢里丹 | , |

但这是赖特将军在谢里丹不在的情况下精心策划并执行的一次行动。

[huː] , [ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['feɪməs] " [raɪd] , " [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [wel] [fɔːrmd] -

| who | , | upon | arrival | , | after | his | famous | " | ride | , | " | found | the | corps | in | a | well | formed | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 之上 | 到达 | , | 后 | 他的 | 著名的 | " | 骑 | , | " | 成立 | 这 | 兵团 | 在 | 一个 | 出色地 | 形成 | - |

[laɪn] ,

| line | , |
|---|---|
| 线 | , |

他完成著名的"骑行"后抵达目的地，发现队伍已经列队整齐。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | quietly | taking | their | luncheon | , | preparatory | to | the | counter | attack | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悄悄 | 采取 | 他们的 | 午餐 | , | 预备 | 到 | 这 | 柜台 | 攻击 | 的 | 这 |

[ˌæftər'nuːn] ,

| afternoon | , |
|---|---|
| 下午 | , |

他们静静地享用午餐，为下午的反击做准备。

[wɪtʃ] ['ruːtɪd; raʊtɪd][ðə; ði]['ɑːrmi]['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn'kaʊntər] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [mʌnθs] , ['kæptʃərd] [ə; eɪ]

| which | routed | the | army | seven | times | encountered | within | four | months | , | captured | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 路由 | 这 | 军队 | 七 | 时代 | 遭遇 | 之内 | 四 | 几个月 | , | 捕获 | 一个 |

[kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| considerable | part | of | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 大量 | 部分 | 的 | 它 | , |

在四个月内，这支军队七次击溃了交战双方的军队，并俘获了其相当一部分兵力。

[wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [kə'mænd] .

| with | guns | and | colors | , | and | ended | its | existence | as | a | separate | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 枪支 | 和 | 颜色 | , | 和 | 结束 | 它是 | 存在 | 作为 | 一个 | 分离 | 命令 | . |

它带着枪炮和旗帜，结束了作为一个独立指挥部的存在。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [fi:ld] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [wʌz; wəz] [kɪld] ,

| In | this | battle | , | one | of | the | three | field | officers | of | the | Fifteenth | was | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 战斗 | , | 一 | 的 | 这 | 三 | 场地 | 警官 | 的 | 这 | 第十五 | 曾是 | 被杀 | , |

在这场战斗中，第十五团的三名野战军官之一阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['wu:ndɪd] ; [ðə; ði][laɪn] , [ræŋk][ænd; ənd][faɪl] , ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] .

| and | the | other | two | wounded | ; | the | line | , | rank | and | file | , | suffered | severely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 二 | 受伤 | ; | 这 | 线 | , | 秩 | 和 | 文件 | , | 遭受 | 严重 | . |

另有两人受伤；一线士兵伤亡惨重。

[frʌm; frəm]['si:dər] [kri:k] , [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn]['ɑ:rmi] [bɪ'fɔ:r] [ 'pi:təzbə:g ] , [θru:] [ðə; ði]

| From | Cedar | Creek | , | back | to | the | main | army | before | Petersburg | , | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 雪松 | 溪 | , | 后退 | 到 | 这 | 主要的 | 军队 | 前 | 圣彼得堡 | , | 通过 | 这 |

[rɪ'meɪnɪŋ] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ðer; ðər] ,

| remaining | operations | there | , |
|---|---|---|---|
| 其余的 | 运营 | 那里 | , |

从雪松溪返回主力部队，然后前往彼得斯堡，并参与那里的剩余作战行动。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ 'pi:təzbə:g ] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] , [ə'lɔ:ŋ]

| including | the | final | assault | and | capture | of | Petersburg | and | Richmond | , | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 最终的 | 突击 | 和 | 捕获 | 的 | 圣彼得堡 | 和 | 里士满 | , | 沿着 |

[ðə; ði]['ræpɪd] [pər'su:t] [tu:; tə][ˌæpə'mætəks] ,

| the | rapid | pursuit | to | Appomatox | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迅速的 | 追逐 | 到 | 阿波马托克斯 | , |

包括对彼得斯堡和里士满的最后进攻和攻占，以及随后迅速追击至阿波马托克斯的行动。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn]['di:teɪl] .

| we | cannot | follow | the | regiment | in | detail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 跟随 | 这 | 团 | 在 | 细节 | . |

我们无法详细了解该团的情况。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪk'si:dɪd] ['aʊər; ɑ:r][ 'limits ] .

| We | have | already | exceeded | our | limits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已经 | 超出 | 我们的 | 限制 | . |

我们已经超越了极限。

[wi:; wi][mʌst; məst]['kɑ:ntent] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [θru:'aʊt] [ði:z] ,

| We | must | content | ourselves | with | saying | that | , | throughout | these | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 内容 | 我们自己 | 和 | 说 | 那 | , | 自始至终 | 这些 | , |

我们只能说，在这些方面，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['pri:viəs] [kæm'peinz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['menʃ(ə)n] ,

| and | those | of | previous | campaigns | which | have | been | passed | over | without | mention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 的 | 以前的 | 竞选活动 | 哪个 | 有 | 到过 | 通过了 | 超过 | 没有 | 提到 | , |

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [dɪd][ɪts]['du:ti] .

| it | always | did | its | duty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 总是 | 做过 | 它是 | 责任 | . |

而对于那些未被提及的先前战役，它也总是尽职尽责。

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ 'ma:tʃiz ] , [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ɪn] ['sʌmɜ-z] [hi:t] [ænd; ənd] ['wɪntɜ-z] [koʊld] ,

| In | the | long | marches | , | by | night | and | day | , | in | summer's | heat | and | winter's | cold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 长的 | 游行 | , | 经过 | 夜晚 | 和 | 天 | , | 在 | 夏季 | 热 | 和 | 冬天的 | 寒冷的 | , |

在漫长的行军中，日夜兼程，无论盛夏酷暑还是严冬严寒，

[θru:] ['loʊmi] [mʌd] [ænd; ənd] ['mʌki] [swɑ:mp] , [ɪn][reɪn][ænd; ənd] [snoʊ] , ['oʊvər]['froʊz(ə)n]

| through | loamy | mud | and | mucky | swamp | , | in | rain | and | snow | , | over | frozen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 壤土 | 泥 | 和 | 脏兮兮的 | 沼泽 | , | 在 | 雨 | 和 | 雪 | , | 超过 | 冷冻 |

['hʌməks] [ɔ:r] [gleɪz] [ʌv; əv][aɪs] ,

| hummocks | or | glaze | of | ice | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小丘 | 或者 | 釉 | 的 | 冰 | , |

穿过肥沃的泥土和泥泞的沼泽，在雨雪中跋涉，越过冰冻的小丘或冰面，

[ 'bəːdnd ] [wɪð; wɪθ] [ - ]
**burdened with [ 16 ]**
负担 和 [ - ]

负有[16]

[ɑːrmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ə'kuːtrəmənts] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] , ['ɔːf(ə)n] [prest] [tuː; tə]
**arms , ammunition , rations , accoutrements and equipments , often pressed to**
武器 , 弹药 , 口粮 , 配件 和 设备 , 经常 按下 到
[ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪn'dʊrəns] ,
**the limit of human endurance ,**
这 限制 的 人类 耐力 ,

武器、弹药、口粮、装备和器材，往往被用到人类忍耐的极限。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]
**it was always in its place , and cheerfully responded to the word of**
它 曾是 总是 在 它是 地方 , 和 愉快地 回应 到 这 单词 的
[kə'mænd] .
**command .**
命令 .

它总是待在自己的位置上，并且乐于执行命令。

[ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['maɪnər] [faɪts] [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃiz] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n][traɪ][ðə; ði]['soʊldʒər] [mɔːr]
**In the numerous minor fights and skirmishes , which often try the soldier more**
在 这 很多的 次要的 战斗 和 小规模冲突 , 哪个 经常 尝试 这 士兵 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
**than the general engagement ,**
比 这 一般的 订婚 ,

在众多的小规模战斗和冲突中，士兵往往比在全面战斗中更经受考验。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**it did what was expected of it .**
它 做过 什么 曾是 预期的 的 它 .

它完成了人们预期的任务。

[ɪn][ðə; ði] [deθ] - ['græpəlz] [ʌv; əv]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ]['ɑːrmi] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
**In the death - grapples of army with army , from 1862 to 1865 ,**
在 这 死亡 - 搏斗 的 军队 和 军队 , 从 - 到 - ,

在1862年至1865年间军队之间的生死搏斗中，

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .
**it bore the stars and stripes with honor and distinction .**
它 钻孔 这 明星 和 条纹 和 荣誉 和 区别 .

它荣耀地、卓著地悬挂着星条旗。

[noʊ]['redʒɪmənt] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [tə'neɪʃəs] ['kɜːrɪdʒ] ,
**No regiment fought with more tenacious courage ,**
不 团 战斗 和 更多的 顽强 勇气 ,

没有哪个团比他们作战更顽强勇敢。

[ɔːr] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['stedi] [ænd; ənd][ʌn'broʊkən] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði][foʊ] .
**or presented a more steady and unbroken front to the foe .**
或者 呈现 一个 更多的 稳定的 和 未破 正面 到 这 敌人 .

或者向敌人展现出更加稳定、不屈不挠的防线。

[wer] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [hɑːtɪst] , [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [moʊst] [ɪm'petʃuəs] , [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [moʊst]
**Where the fire was hottest , the charge most impetuous , the resistance most**
在哪里 这 火 曾是 最热门 , 这 收费 最多 浮躁 , 这 反抗 最多
['stʌbərn] ,
**stubborn ,**
固执的 ,

哪里火势最猛烈，冲锋最猛烈，抵抗最顽固，

[ðə; ði]['kɑ:rnɪdʒ][moʊst]['fɪrf(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faʊnd] .

| the | carnage | most | fearful | , | it | was | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屠杀 | 最多 | 可怕 | , | 它 | 曾是 | 成立 | . |

发现了最可怕的屠杀。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nevər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

| It | was | never | ordered | to | take | a | position | that | it | did | not | reach | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 绝不 | 订购 | 到 | 拿 | 一个 | 位置 | 那 | 它 | 做过 | 不是 | 抵达 | 它 | . |

它从未被命令采取它无法到达的立场。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nevər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][poʊst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] .

| It | was | never | required | to | hold | a | post | that | it | did | not | hold | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 绝不 | 必需的 | 到 | 抓住 | 一个 | 邮政 | 那 | 它 | 做过 | 不是 | 抓住 | 它 | . |

它从未被要求担任它没有担任过的职位。

[ˌaɪ 'ti:]['nevər] [ə'sɔ:ltɪd] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][draɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

| It | never | assaulted | a | line | of | the | enemy | that | it | did | not | drive | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 绝不 | 袭击 | 一个 | 线 | 的 | 这 | 敌人 | 那 | 它 | 做过 | 不是 | 驾驶 | 它 | . |

它从未进攻过自己没有击退过的敌军防线。

[ˌaɪ 'ti:]['nevər] [tʃɑ:rdʒd] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][wɜ:rk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [bri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

| It | never | charged | a | rebel | work | that | it | did | not | breach | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 绝不 | 带电 | 一个 | 反叛 | 工作 | 那 | 它 | 做过 | 不是 | 违反 | 它 | . |

它从未指控任何叛乱作品违反了该规定。

[wət'evər] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [ˌvɔlən'tiəz] ['ɔ:lweɪz]

| Whatever | might | be | the | general | result | , | the | Fifteenth | New | Jersey | Volunteers | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 可能 | 是 | 这 | 一般的 | 结果 | , | 这 | 第十五 | 新的 | 球衣 | 志愿者 | 总是 |

[pər'fɔ:rmd] [ðə; ði][pɑ:rt] [ə'saɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

| performed | the | part | assigned | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 执行 | 这 | 部分 | 分配 | 它 | . |

无论最终结果如何，第十五新泽西志愿步兵团始终尽职尽责地完成分配给他们的任务。

[ðə; ði][sæd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] — [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪz] [wɪl] ['mɔɪs(ə)n][ænd; ənd] ['hɑ:rts] [eɪk]

| The | sad | part | of | the | story | — | that | at | which | eyes | will | moisten | and | hearts | ache |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伤心 | 部分 | 的 | 这 | 故事 | — | 那 | 在 | 哪个 | 眼睛 | 将要 | 濡 | 和 | 心 | 疼痛 |

— [mʌst; məst][bi:; bi][toʊld][ɪn][fju:] [laɪnz] .

| — | must | be | told | in | few | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 必须 | 是 | 讲述 | 在 | 很少 | 线条 | . |

故事中最令人悲伤的部分——那些会让人眼眶湿润、心痛的部分——必须用寥寥数语概括。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][mʌst; məst][bi:; bi] [treɪst] [ɪn] [blʌd] .

| Such | a | record | must | be | traced | in | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 记录 | 必须 | 是 | 追踪 | 在 | 血 | . |

这样的记录必须在血液中才能找到。

[wen] [ðə; ði][roʊl][ɪz] [kɔ:ld] , [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [wʌn] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]

| When | the | roll | is | called | , | three | hundred | and | sixty | - | one | times | it | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 卷 | 是 | 称为 | , | 三 | 百 | 和 | 六十 | - | 一 | 时代 | 它 | 必须 | 是 |

['ænsər] ,

| answered | , |
|---|---|
| 回答 | , |

点名时，必须回答三百六十一次。

" [ded] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

| " | Dead | on | the | field | of | honor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 死的 | 在 | 这 | 场地 | 的 | 荣誉 | . |

"战死沙场，为国捐躯。"

" [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz]

| " | They | gave | their | lives | for | the | Union | , | for | their | country | , | for | the | cause |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 给予 | 他们的 | 生活 | 为了 | 这 | 联盟 | , | 为了 | 他们的 | 国家 | , | 为了 | 这 | 原因 |

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['lɪbərti] .

| of | human | liberty | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 人类 | 自由 | . |

他们为联邦、为国家、为人类自由事业献出了生命。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][goʊld] , [ænd; ənd] ['hæloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]['piːp(ə)l]

| Their | names | should | be | written | in | gold | , | and | hallowed | by | a | grateful | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 姓名 | 应该 | 是 | 书面 | 在 | 金子 | , | 和 | 神圣的 | 经过 | 一个 | 感激的 | 人们 |

[wɪð; wɪθ] [ə'fekʃənət] [rɪ'membrəns] .

| with | affectionate | remembrance | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 亲热 | 纪念 | . |

他们的名字应该用黄金镌刻，由心怀感激的人民以深切的缅怀来尊崇。

[noʊ] ['ʌðər] ['redʒɪmənt][frʌm; frəm] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['sʌfərd] ['nɪrli] [soʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [lɔːs] ,

| No | other | regiment | from | New | Jersey | suffered | nearly | so | heavy | a | loss | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 其他 | 团 | 从 | 新的 | 球衣 | 遭受 | 几乎 | 所以 | 重的 | 一个 | 损失 | , |

新泽西州其他任何团都没有遭受如此惨重的损失。

[ðoʊ] [moʊst][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ɪn] ['nʌmbərz] .

| though | most | were | much | larger | in | numbers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 最多 | 是 | 很多 | 更大的 | 在 | 数字 | . |

虽然大多数数量要多得多。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] " [roʊl][ʌv; əv] ['ɑːnər] " [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['krɪpld] [baɪ]

| Add | to | this | " | roll | of | honor | " | the | unknown | number | of | those | crippled | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 到 | 这 | " | 卷 | 的 | 荣誉 | " | 这 | 未知 | 数字 | 的 | 那些 | 残疾的 | 经过 |

['wuːndz] [ænd; ənd]['weɪstɪd][baɪ] [ɪn'kjʊrəbl] [dɪ'ziːz] ;

| wounds | and | wasted | by | incurable | disease | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伤口 | 和 | 浪费 | 经过 | 不治之症 | 疾病 | ; |

此外，还要加上因伤致残和因不治之症而消瘦的人数不详的人；

[rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] -

| remember | that | they | came | chiefly | from | the | original | nine | hundred | and | forty | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 那 | 他们 | 来了 | 主要 | 从 | 这 | 原来的 | 九 | 百 | 和 | 四十 | - |

['sev(ə)n] ,

| seven | , |
|---|---|
| 七 | , |

记住，它们主要来自最初的九百四十七年，

[ænd; ənd][sʌm; səm][aɪ'diːə] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrɪd] [wɜːrk][ʌv; əv][wɔːr] .

| and | some | idea | may | be | formed | of | the | horrid | work | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 主意 | 可能 | 是 | 形成 | 的 | 这 | 可怕的 | 工作 | 的 | 战争 | . |

人们或许会对战争的可怕后果形成一些认识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['peɪnf(ə)l] [rɪ'flekʃnz] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

| It | is | often | a | source | of | painful | reflections | to | look | back | over | the | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经常 | 一个 | 来源 | 的 | 痛苦 | 反思 | 到 | 看 | 后退 | 超过 | 这 | 历史 |

[ʌv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [men] ,

| of | this | regiment | and | think | of | the | large | number | of | promising | young | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 团 | 和 | 思考 | 的 | 这 | 大的 | 数字 | 的 | 有前途 | 年轻的 | 男人 | , |

回顾这个团的历史，想到那些曾经充满希望的年轻人，常常会让人感到痛苦。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['braɪtəst] , ['breɪvəst] , ['pjʊrɪst] , [ænd; ənd][best][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪt] ,

| many | of | them | the | brightest | , | bravest | , | purest | , | and | best | of | our | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 这 | 最亮的 | , | 最勇敢的 | , | 最纯净的 | , | 和 | 最好的 | 的 | 我们的 | 状态 | , |

他们当中许多人都是我们州最聪明、最勇敢、最纯洁、最优秀的人。

[huː] [fel] [əˈlɔːŋ] [ɪts] [ˈblʌdi] [ˈpæθweɪ] , [frʌm; frəm][ˈfrɛdrɪksbɜ˞g, ˈfrɛdɜ˞ɪksbɜ˞g][tuː; tə] [ˌæpəˈmætəks] .

| who | fell | along | its | bloody | pathway | , | from | Fredericksburg | to | Appomattox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 跌倒 | 沿着 | 它是 | 血腥 | 路径 | , | 从 | 弗雷德里克斯堡 | 到 | 阿波马托克斯 | . |

从弗雷德里克斯堡到阿波马托克斯，那些在这条血腥道路上倒下的人。

[huː] [kæn; kən][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðer; ðər][ˈvæljuː][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] , [ɪf] [ˈlɪvɪŋ] ?

| Who | can | estimate | their | value | to | our | State | and | country | , | if | living | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 能 | 估计 | 他们的 | 价值 | 到 | 我们的 | 状态 | 和 | 国家 | , | 如果 | 活的 | ? |

谁能估量他们如果活着，对我们州和国家的价值呢?

[ˈfɔːlən] , [huː] [kæn; kən] [kəmˈpjuːt] [ðə; ði] [lɔːs] ? [ - ]

| Fallen | , | who | can | compute | the | loss | ? | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒下 | , | WHO | 能 | 计算 | 这 | 损失 | ? | [ | - | ] |

陨落，谁能计算损失? [17]

[ˈkæʒuəltiz]

| CASUALTIES |
|---|
| 伤亡 |

伤亡

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

| DURING | THE |
|---|---|
| 期间 | 这 |

在……期间

[ˈwɪldərnəs] [kæmˈpeɪn] .

| WILDERNESS | CAMPAIGN | . |
|---|---|---|
| 荒野 | 活动 | . |

荒野保护运动。

( [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌsɪks] [ˈredʒɪstər] . )

| ( | Correspondence | of | the | Sussex | Register | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 一致 | 的 | 这 | 苏塞克斯 | 登记 | . | ) |

（摘自苏塞克斯郡登记册的信函。）

[ˈsʌndeɪ] , [meɪ] - , - .

| Sunday | , | May | 15 | , | 1864 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 星期日 | , | 可能 | - | , | - | . |

1864年5月15日，星期日。

[aɪ] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ˈkæʒuəltiz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] .

| I | send | you | a | list | of | casualties | in | our | regiment | up | to | the | present | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 发送 | 你 | 一个 | 列表 | 的 | 伤亡 | 在 | 我们的 | 团 | 向上 | 到 | 这 | 展示 | 时间 | . |

我把截至目前我团的伤亡名单发给你。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈmɪsɪŋ] , [ɑːr; ər][moʊst] [ˈlaɪkli] [kɪld] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈprizənəz]

| Most | of | those | reported | missing | , | are | most | likely | killed | or | wounded | and | prisoners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 那些 | 据报道 | 丢失的 | , | 是 | 最多 | 可能 | 被杀 | 或者 | 受伤 | 和 | 囚犯 |

.

:

.

据报道，大多数失踪人员很可能已经死亡、受伤或被俘。

[ðə; ði] [ˌdespəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaɪtɪŋ] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [ˈiːkwəld] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] .

| The | desperation | of | our | fighting | has | never | been | equalled | in | this | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绝望 | 的 | 我们的 | 斗争 | 有 | 绝不 | 到过 | 等于 | 在 | 这 | 战争 | . |

我们在这场战争中战斗的绝望程度，是其他任何战争都无法比拟的。

[ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈgeɪd] [ɪz] [ˈnɪrli] [juːst] [ʌp] .

| Our | brigade | is | nearly | used | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 旅 | 是 | 几乎 | 用过的 | 向上 | . |

我们的兵力几乎耗尽了。

[kɑːl] . ['raɪrsən] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [en] . [dʒeɪ] . , [ɪz] [kɪld] , [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

| Col | . | Ryerson | of | the | 10th | N | . | J | . | , | is | killed | , | and | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | . | 瑞尔森大学 | 的 | 这 | 10th | N | . | J | . | , | 是 | 被杀 | , | 和 | 中尉 | . |

新泽西州第 10 步兵团的赖尔森上校阵亡，中尉。

[kɑːl] . [teɪ] [ [wʌn] ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

| Col | . | Tay | [ | 1 | ] | a | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | . | 泰 | [ | 1 | ] | 一个 | 囚犯 | . |

Tay上校[1]是一名囚犯。

[lɛf'tɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[kɑːl] . - [ʌv; əv][ðə; ði] 2d , [wʌz; wəz] [kɪld] ['jestərdeɪ] .

| Col | . | Wiebecke | of | the | 2d | , | was | killed | yesterday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | . | - | 的 | 这 | 2d | , | 曾是 | 被杀 | 昨天 | . |

第二团的维贝克上校昨天阵亡。

[kæpt] . [eɪtʃ] . [piː] . ['kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d , [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ; [kɑːl] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [braʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] 3d [en] . [dʒeɪ] . ,

| Capt | . | H | . | P | . | Cooke | of | the | 2d | , | is | a | prisoner | ; | Col | . | H | . | W | . | Brown | of | the | 3d | N | . | J | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | H | . | P | . | 库克 | 的 | 这 | 2d | , | 是 | 一个 | 囚犯 | ; | 上校 | . | H | . | W | . | 棕色的 | 的 | 这 | 3d | N | . | J | . | , |

第二团的H.P.库克上尉是战俘；第三新泽西团的H.W.布朗上校，

[ɪz] ['wuːndɪd] .

| is | wounded | . |
|---|---|---|
| 是 | 受伤 | . |

受伤了。

[kæpt] . [væn][blɑːrkɑːm][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [læst] .

| Capt | . | Van | Blarcom | was | lost | in | a | charge | on | Sunday | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | 范 | 布拉科姆 | 曾是 | 丢失的 | 在 | 一个 | 收费 | 在 | 星期日 | 最后的 | . |

范·布拉科姆上尉在上周日的一次冲锋中失踪。

[kæpt] . ['wɔːkər] , [kæpt] . ['ʃaɪmɝ] , [lɛf'tɛnənt] .

| Capt | . | Walker | , | Capt | . | Shimer | , | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | 沃克 | , | 船长 | . | 希默 | , | 中尉 | . |

沃克上尉、希默上尉、中尉

[væn] [vɔɪ] , [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

| Van | Voy | , | and | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 范 | 航程 | , | 和 | 中尉 | . |

范·沃伊和中尉。

['dʒʌstɪs][wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [ðə; ði] 12th [ɪnst] .

| Justice | were | killed | in | a | charge | on | Thursday | , | the | 12th | inst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正义 | 是 | 被杀 | 在 | 一个 | 收费 | 在 | 周四 | , | 这 | 12th | 装置 | . |

周四（12日）的一次袭击中，正义之士被杀害。

[kæpt] . - [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θruː] - [ðə; ði][dʒɔː][ænd; ənd][bəuθ][legz] , , ,

| Capt | . | McDanolds | was | wounded | at | the | same | time | thro | ' | the | jaw | and | both | legs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | - | 曾是 | 受伤 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 喉咙 | - | 这 | 颚 | 和 | 两个都 | 腿 |

麦克丹诺兹上尉同时下巴和双腿受伤。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['æmpjəˌteɪtɪd] .

| one | of | which | has | been | amputated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 哪个 | 有 | 到过 | 截肢 | . |

其中一人已被截肢。

[lɛf'tɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[eɪtʃ] . [em] . ['faʊlər] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [æt; ət] [seɪm] [taɪm] ; ['ɔ:lsoʊ] , [lɛf'tɛnənt] . ['penrəuz] .

| H | . | M | . | Fowler | was | wounded | at | same | time | ; | also | , | Lieut | . | Penrose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | M | . | 福勒 | 曾是 | 受伤 | 在 | 相同的 | 时间 | ; | 还 | , | 中尉 | . | 彭罗斯 | . |

HM Fowler 和 Penrose 中尉同时受伤。

[kæpt] . ['hæmɪltən] [ [ˌtu:'tu:] ] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 6th [ɪnst] . , [θru:] - [bəuθ] [θaɪz] ( [fleʃ] [wu:nd] . )

| Capt | . | Hamilton | [ | 2 | ] | was | wounded | on | the | 6th | inst | . | , | thro | ' | both | thighs | ( | flesh | wound | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | 汉密尔顿 | [ | 2 | ] | 曾是 | 受伤 | 在 | 这 | 6th | 装置 | . | , | 喉咙 | - | 两个都 | 大腿 | ( | 肉 | 伤口 | . | ) |

汉密尔顿上尉[2]于本月6日受伤，双腿大腿均受轻伤。

[kæpt] .

| Capt | . |
|---|---|
| 船长 | . |

船长

['vændɜˌvɪr] [hæd; həd][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][left][hænd] [ʃɑ:t] [ɔ:f] .

| Vanderveer | had | the | fingers | of | his | left | hand | shot | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范德维尔 | 有 | 这 | 手指 | 的 | 他的 | 左边 | 手 | 射击 | 离开 | . |

范德维尔左手的几根手指被子弹打断了。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] 10th [rɛgt] . [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] 2d ,

| A | part | of | the | 10th | Regt | . | and | a | part | of | the | 2d | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 这 | 10th | 军团 | . | 和 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 2d | , |

第10团的一部分和第2团的一部分，

[wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] ['jestərdeɪ] [waɪl] [ɑ:n] ['pɪkɪt] .

| were | captured | yesterday | while | on | picket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 捕获 | 昨天 | 尽管 | 在 | 纠察 | . |

昨天在纠察时被抓获。

['ɛl'ti:] . [kɑ:l] . - [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][left][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] — [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [faʊnd] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [strɪpt] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] ['neɪkɪd] .

| Lt | . | Col | . | Wiebecke | was | wounded | and | left | on | the | field | — | the | rebels | found | and | shot | him | and | stripped | him | entirely | naked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | . | 上校 | . | - | 曾是 | 受伤 | 和 | 左边 | 在 | 这 | 场地 | — | 这 | 叛军 | 成立 | 和 | 射击 | 他 | 和 | 脱衣舞 | 他 | 完全 | 裸 | . |

维贝克中校受伤后被遗弃在战场上——叛军找到他并开枪射杀了他，还扒光了他的衣服。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd][ɑ:n]['du:ti] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

| We | are | very | busy | , | and | on | duty | night | and | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 非常 | 忙碌的 | , | 和 | 在 | 责任 | 夜晚 | 和 | 天 | . |

我们非常忙，日夜值班。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər] ['nɪrli] [wɔ:rn] [aʊt] .

| All | of | us | are | nearly | worn | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 我们 | 是 | 几乎 | 磨损 | 出去 | . |

我们都筋疲力尽了。

[wiː; wi] [səˈpoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [kənˈfjuːʒ(ə)n]

| We | suppose | that | we | are | beating | the | enemy | , | but | there | is | much | confusion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 认为 | 那 | 我们 | 是 | 殴打 | 这 | 敌人 | , | 但 | 那里 | 是 | 很多 | 困惑 |

[ʌv; əv] [rɪˈpɔːrts] , & [siː] .

| of | reports | , | & | c | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 报告 | , | & | c | . |

我们认为我们正在战胜敌人，但是各种报告等等却很混乱。

[æz; əz] [aɪ] [raɪt] [ðɪs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈlaɪɪŋ] [ - ]

| As | I | write | this | we | are | lying | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 写 | 这 | 我们 | 是 | 说谎 | [ | - | ] |

在我写下这些文字的时候，我们正在撒谎[18]

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm] - [kɔːrt] [haʊs] , [ɑːn] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm]

| about | a | mile | and | a | half | from | Spottsylvania | Court | House | , | on | the | extreme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一个 | 英里 | 和 | 一个 | 一半 | 从 | - | 法庭 | 房子 | , | 在 | 这 | 极端 |

[left] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] .

| left | of | our | lines | . |
|---|---|---|---|---|
| 左边 | 的 | 我们的 | 线条 | . |

距离斯波特西瓦尼亚法院大约一英里半，位于我们防线的最左侧。

[sɜːrdʒənt] .

| Sergt | . |
|---|---|
| 中士 | . |

中士

[væn] [ˈgɪldər] , [ˌsiː ˈoʊ] . [keɪ] , [wɪl] [daɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wuːnd] — [ə; eɪ] [ˈkænɪstər] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] —

| Van | Gilder | , | Co | . | K | , | will | die | of | his | wound | — | a | canister | shot | in | the | side | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范 | 吉尔德 | , | 合作 | . | K | , | 将要 | 死 | 的 | 他的 | 伤口 | — | 一个 | 罐 | 射击 | 在 | 这 | 边 | — |

[ðə; ði] [bɔːl] [rɪˈmeɪnɪŋ] .

| the | ball | remaining | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 球 | 其余的 | . |

K连的范·吉尔德将因伤势过重而死——一枚霰弹击中了他的侧腹——弹丸还留在体内。

[ˈælbərt] [el] . [ˈkɑːrmɝ] , [ˌsiː ˈoʊ] . [diː] , [wɪl] [moʊst] [ˈlaɪkli] [daɪ] — [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] .

| Albert | L | . | Carmer | , | Co | . | D | , | will | most | likely | die | — | shot | through | the | lungs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔伯特 | L | . | 卡默 | , | 合作 | . | D | , | 将要 | 最多 | 可能 | 死 | — | 射击 | 通过 | 这 | 肺 | . |

D连的艾伯特·L·卡默很可能会死——他会被子弹击穿肺部。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] .

| There | are | many | badly | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 糟糕 | 受伤 | . |

许多人身负重伤。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈredʒɪmənt] [ˈkæptʃərd] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] - [flæg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] .

| Our | regiment | captured | a | battle | - | flag | from | the | rebels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 团 | 捕获 | 一个 | 战斗 | - | 旗帜 | 从 | 这 | 叛军 | . |

我团从叛军手中缴获了一面战旗。

[wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˈbrɛstˌwɜːrks] .

| We | took | it | off | their | breastworks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 采取 | 它 | 离开 | 他们的 | 胸工 | . |

我们把它从他们的胸墙上拆了下来。

[ɪkˈskjuːs] [ðɪs] [ˈræðər] [kənˈfjuːzd] [ˈsteɪtmənt] ;

| Excuse | this | rather | confused | statement | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 原谅 | 这 | 相当 | 使困惑 | 陈述 | ; |

请原谅我这番语无伦次的陈述；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] .

| it | is | as | good | as | I | can | do | in | the | time | I | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 好的 | 作为 | 我 | 能 | 做 | 在 | 这 | 时间 | 我 | 有 | . |

在现有时间内，这是我能做到的最好水平。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
**Very** **respectfully** **,**
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

['mɑ:rʃl] [bi:] . [stʌl] .
**Marshall** **B** **.** **Stull** **.**
马歇尔 B . 斯图尔 .

马歇尔·B·斯图尔。

[ 'futnəuts ] : [ [wʌn] ]
**FOOTNOTES** **:** **[** **1** **]**
脚注 : [ 1 ]

脚注：[1]

[lɛf'tɛnənt] .
**Lieut** **.**
中尉 .

中尉

[kɑ:l] . [teɪ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ri:'kæptʃəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ]
**Col** **.** **Tay** **has** **since** **been** **recaptured** **from** **the** **enemy** **,** **and** **is** **now** **with**
上校 . 泰 有 自从 到过 重新捕获 从 这 敌人 , 和 是 现在 和
[hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] . [ [ˌtu:'tu:] ]
**his** **regiment** **.** **[** **2** **]**
他的 团 . [ 2 ]

泰上校已被从敌军手中俘获，现在与他的部队在一起。[2]

[kæpt] . ['hæmɪltən] [hæz; həz] [sɪns] [daɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] .
**Capt** **.** **Hamilton** **has** **since** **died** **of** **his** **wound** **.**
船长 . 汉密尔顿 有 自从 死亡 的 他的 伤口 .

汉密尔顿上尉后来因伤重不治身亡。

[kɪld] , ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ,
**KILLED** **,** **WOUNDED** **AND** **MISSING** **,**
被杀 , 受伤 和 丢失的 ,

阵亡、受伤和失踪

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bætlz] [fɔ:t] [ɪn] - ['kaʊnti] , [ˌvi 'e] . ,
**DURING** **THE** **SERIES** **OF** **BATTLES** **FOUGHT** **IN** **SPOTTSYLVANIA** **COUNTY** **,** **VA** **.** **,**
期间 这 系列 的 战斗 战斗 在 - 县 , 退伍军人事务部 . ,
[frʌm; frəm] [meɪ] 4th [tu:; tə] [meɪ] 15th , - .
**FROM** **MAY** **4th** **TO** **MAY** **15th** **,** **1864** **.**
从 可能 4th 到 可能 15th , - .

1864 年 5 月 4 日至 5 月 15 日，在弗吉尼亚州斯波特西尔瓦尼亚县发生的一系列战斗中。

['kʌmpəni] [ə; eɪ] .
**COMPANY** **A** **.**
公司 一个 .

A公司

[kæpt] . [si:] . [si:] . ['ʃaɪmɚ] , [kɪld] .
**Capt** **.** **C** **.** **C** **.** **Shimer** **,** **killed** **.**
船长 . C . C . 希默 , 被杀 .

CC Shimer上尉阵亡。

[sɜ:rdʒənt] .
**Sergt** **.**
中士 .

中士

[pɔːl] ['kʌl] , [kɪld] .
**Paul Kuhl , killed .**
保罗 库尔 , 被杀 .

保罗·库尔遇害。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[ˌluːˌsiː'ɛn][ə; eɪ] . ['vʊrhiːz] , [kɪld] .
**Lucien A . Voorhees , killed .**
吕西安 一个 . 沃里斯 , 被杀 .

卢西恩·A·沃里斯被杀。

[lɛf'tɛnənt] .
**Lieut .**
中尉 .

中尉

[dʒɔːrdʒ] [siː] . ['dʒʌstɪs] [kɪld] .
**George C . Justice killed .**
乔治 C . 正义 被杀 .

乔治·C·贾斯蒂斯被杀。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

['wɪljəm] [biː] . ['dʌŋgən] , ['wuːndɪd] .
**William B . Dungan , wounded .**
威廉 B . 邓根 , 受伤 .

威廉·B·邓根受伤。

['kɔːrp] .
**Corp .**
公司 .

公司

[dʒɑːn][ef] . ['sɝːvɪs] , ['wuːndɪd] .
**John F . Servis , wounded .**
约翰 F . 服务 , 受伤 .

约翰·F·塞尔维斯受伤。

['kɔːrp] .
**Corp .**
公司 .

公司

['dʒɑːnəθən][piː] . [ 'kɔlinz ] , [kɪld] .
**Jonathan P . Collins , killed .**
乔纳森 P . 柯林斯 , 被杀 .

乔纳森·P·柯林斯遇害。

['kɔːrp] .
**Corp .**
公司 .

公司

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rʌŋkəl] , ['wuːndɪd] .
**Joseph Runkle , wounded .**
约瑟夫 伦克尔 , 受伤 .

约瑟夫·伦克受伤了。

['praɪvət] ['deɪvɪd] - , ['mɪsɪŋ] .

| Private | David | Allgard | , | missing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 私人的 | 大卫 | - | , | 丢失的 | . |

列兵大卫·奥尔加德失踪。

['deɪvɪd] [ 'æntəni ] , [kɪld] .

| David | Anthony | , | killed | . |
|---|---|---|---|---|
| 大卫 | 安东尼 | , | 被杀 | . |

大卫·安东尼被杀。

['dʒeɪkəb] ['æpgɝ] , [kɪld] .

| Jacob | Apgar | , | killed | . |
|---|---|---|---|---|
| 雅各布 | 阿普加 | , | 被杀 | . |

雅各布·阿普加被杀。

['dʒeɪkəb] ['braɪən] , ['wuːndɪd] .

| Jacob | Bryan | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 雅各布 | 布莱恩 | , | 受伤 | . |

雅各布·布莱恩受伤了。

['wɪljəm] [biː] . ['braɪən] , ['wuːndɪd] .

| William | B | . | Bryan | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | B | . | 布莱恩 | , | 受伤 | . |

威廉·B·布莱恩受伤。

[dʒɑːn] ['bʌtlər] , ['wuːndɪd] .

| John | Butler | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 巴特勒 | , | 受伤 | . |

约翰·巴特勒受伤了。

[dʒɑːn] [bɜːrn] , ['wuːndɪd] .

| John | Burns | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 烧伤 | , | 受伤 | . |

约翰·伯恩斯受伤了。

[dʒɑːn] ['broʊgən] , [kɪld] .

| John | Brogan | , | killed | . |
|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 布罗根 | , | 被杀 | . |

约翰·布罗根遇害。

['dʒeɪkəb] [biːm] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] .

| Jacob | Beam | , | wounded | and | missing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅各布 | 光束 | , | 受伤 | 和 | 丢失的 | . |

雅各布·比姆受伤失踪。

[dʒɔːrdʒ] [es] . ['biːvər] , ['wuːndɪd] .

| George | S | . | Beaver | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | S | . | 海狸 | , | 受伤 | . |

乔治·S·比弗受伤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 新泽西志愿兵第十五团第(Historical sketch of the Fifteenth Regiment,)
# 第2/2页

['ændruː] ['klɑːsən] , ['mɪsɪŋ] .
**Andrew** **Closson** **,** **missing** **.**
安德鲁 克洛森 , 丢失的 .

安德鲁·克洛森失踪。

['aɪzək] ['deɪtn] , ['mɪsɪŋ] .
**Isaac** **Dayton** **,** **missing** **.**
艾萨克 代顿 , 丢失的 .

艾萨克·戴顿失踪。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dɔːz] , ['mɪsɪŋ] .
**Joseph** **Dawes** **,** **missing** **.**
约瑟夫 道斯 , 丢失的 .

约瑟夫·道斯失踪。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['evərit] , [kɪld] .
**Joseph** **Everett** **,** **killed** **.**
约瑟夫 埃弗雷特 , 被杀 .

约瑟夫·埃弗雷特遇害。

[dʒɑːn]['evənz] , ['mɪsɪŋ] .
**John** **Evans** **,** **missing** **.**
约翰 埃文斯 , 丢失的 .

约翰·埃文斯失踪。

['wɪljəm] [g'juːlɪk] , ['wuːndɪd] .
**William** **Gulick** **,** **wounded** **.**
威廉 古利克 , 受伤 .

威廉·古利克受伤了。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
**Geo** **.**
地理 .

地理。

[piː] . ['hendərsən] , [kɪld] .
**P** **.** **Henderson** **,** **killed** **.**
P . 亨德森 , 被杀 .

P·亨德森被杀。

['luːɪs] ['hɪgɪnz] , ['mɪsɪŋ] .
**Lewis** **Higgins** **,** **missing** **.**
刘易斯 希金斯 , 丢失的 .

刘易斯·希金斯失踪。

['wɪljəm] [el] . ['hɪgɪnz] , ['wuːndɪd] .
**William** **L** **.** **Higgins** **,** **wounded** **.**
威廉 L . 希金斯 , 受伤 .

威廉·L·希金斯受伤。

['sailəs] ['hɑːkənˌbɛri] , [kɪld] .
**Silas** **Hockenberry** **,** **killed** **.**
西拉斯 霍肯伯里 , 被杀 .

西拉斯·霍肯伯里被杀。

['lemjuəl] ['hɑːkənˌbɛri] , ['wuːndɪd] .
**Lemuel** **Hockenberry** **,** **wounded** **.**
莱缪尔 霍肯伯里 , 受伤 .

莱缪尔·霍肯伯里受伤了。

['moʊzəs] ['hɑjzəl] , ['mɪsɪŋ] .
**Moses** **Housel** **,** **missing** **.**
摩西 豪斯尔 , 丢失的 .

摩西·豪塞尔失踪。

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['henri] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] .
**John** **W** **.** **Henry** **,** **wounded** **and** **missing** **.**
约翰 W . 亨利 , 受伤 和 丢失的 .

约翰·W·亨利，受伤失踪。

['hɜːrmən] - , [kɪld] .
**Herman** **Helmbold** **,** **killed** **.**
赫尔曼 - , 被杀 .

赫尔曼·赫尔姆博尔德被杀。

['gærət] ['hoʊgən] , ['mɪsɪŋ] .
**Garret** **Hogan** **,** **missing** **.**
阁楼 霍根 , 丢失的 .

加勒特·霍根失踪。

['henri] [piː] . ['dʒɑːnsən] , ['wuːndɪd] .
**Henry** **P** **.** **Johnson** **,** **wounded** **.**
亨利 P . 约翰逊 , 受伤 .

亨利·P·约翰逊受伤。

[dʒɑːn]['moʊzɚ] , ['wuːndɪd] .
**John** **Moser** **,** **wounded** **.**
约翰 莫泽 , 受伤 .

约翰·莫泽受伤了。

[væn]['miːtər][piː] . ['hæmɪt] , ['wuːndɪd] .
**Van** **Meter** **P** **.** **Hammet** **,** **wounded** **.**
范 仪表 P . 哈米特 , 受伤 .

范·米特·P·哈米特受伤。

[kɔːrˌniːliəs] [aɪ] . ['niːviːɪs] , [kɪld] .
**Cornelius** **I** **.** **Nevius** **,** **killed** **.**
科尼利厄斯 我 . 尼维斯 , 被杀 .

科尼利厄斯·I·内维乌斯被杀。

['wɪljəm] [en] . [pɪr] , [kɪld] .
**William** **N** **.** **Peer** **,** **killed** **.**
威廉 N . 同伴 , 被杀 .

威廉·N·皮尔，遇难。

[dʒeɪmz][siː] . ['pɑːmər] , ['wuːndɪd] .
**James** **C** **.** **Palmer** **,** **wounded** **.**
詹姆斯 C . 帕尔默 , 受伤 .

詹姆斯·C·帕尔默受伤。

[dʒɑːn] ['raʊtʃ] , ['wuːndɪd] .
**John** **Rouch** **,** **wounded** **.**
约翰 劳奇 , 受伤 .

约翰·鲁奇受伤了。

[dʒɔːrdʒ] ['kɛslɚ] , ['wuːndɪd] .
**George** **Kessler** **,** **wounded** **.**
乔治 凯斯勒 , 受伤 .

乔治·凯斯勒受伤了。

['rɑ:bərt]['sɔ:rtər] , ['wu:ndɪd] .
**Robert Sorter , wounded .**
罗伯特 分拣机 , 受伤 .

罗伯特·索特受伤了。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['sʌlɪvən] , ['wu:ndɪd] .
**Joseph Sullivan , wounded .**
约瑟夫 沙利文 , 受伤 .

约瑟夫·沙利文受伤了。

['henri] [si:] . [smɪθ] , [kɪld] .
**Henry C . Smith , killed .**
亨利 C . 史密斯 , 被杀 .

亨利·C·史密斯遇害。

[tʃɑ:rlz] ['ʃɪrɚ] , [kɪld] .
**Charles Scherer , killed .**
查尔斯 舍勒 , 被杀 .

查尔斯·舍雷尔遇害。

[tʃɑ:rlz] [i:] . ['smaɪli] , ['wu:ndɪd] .
**Charles E . Smiley , wounded .**
查尔斯 E . 笑脸 , 受伤 .

查尔斯·E·斯迈利受伤。

['θiədɔ:] - , ['wu:ndɪd] .
**Theodore Stammets , wounded .**
西奥多 - , 受伤 .

西奥多·斯塔梅茨受伤了。

[dʒɑ:n] ['stɑ:ts] , ['mɪsɪŋ] .
**John Staats , missing .**
约翰 国家 , 丢失的 .

约翰·斯塔茨失踪。

['eɪbrəm] ['traʊgɚ] , ['wu:ndɪd] .
**Abram Trauger , wounded .**
亚伯兰 特劳格 , 受伤 .

阿布拉姆·特劳格受伤。

['pi:tər][aɪ] . [tɛnbroʊk] , ['wu:ndɪd] . [ - ]
**Peter I . Tenbroeck , wounded . [ 19 ]**
彼得 我 . 滕布鲁克 , 受伤 . [ - ]

Peter I. Tenbroeck 受伤。[19]

['kʌmpəni] [bi:] .
**COMPANY B .**
公司 B .

B公司

[kæpt] . [dʒeɪ] . [es] . - , ['wu:ndɪd] .
**Capt . J . S . McDanolds , wounded .**
船长 . J . S . - , 受伤 .

JS McDanolds 上尉受伤。

[sɜ:rdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[i:] . [bi:] . ['nɪkələs] , ['wu:ndɪd] , [θaɪ] .
**E . B . Nicholas , wounded , thigh .**
E . B . 尼古拉斯 , 受伤 , 大腿 .

EB Nicholas，大腿受伤。

[sɜːrdʒənt] .

| Sergt | . |
|---|---|
| 中士 | . |

中士

[ ˈsæmjuəl ][biː] . [ˈdænli] , [ˈwuːndɪd] , [leg] .

| Samuel | B | . | Danly | , | wounded | , | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞缪尔 | B | . | 丹利 | , | 受伤 | , | 腿 | . |

塞缪尔·B·丹利受伤，腿部受伤。

[sɜːrdʒənt] .

| Sergt | . |
|---|---|
| 中士 | . |

中士

[siː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbiːgəl] , [ˈwuːndɪd] .

| C | . | W | . | Beegle | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | W | . | 比格尔 | , | 受伤 | . |

CW Beegle受伤。

[ˈkɔːrp] . [diː] . [ʃɑːrp] , [ˈwuːndɪd] .

| Corp | . | D | . | Sharp | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | . | D | . | 锋利的 | , | 受伤 | . |

下士D·夏普受伤。

[ˈkɔːrp] .

| Corp | . |
|---|---|
| 公司 | . |

公司

[dʒɑːn][el] . [jʌŋ] , [kɪld] .

| John | L | . | Young | , | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | L | . | 年轻的 | , | 被杀 | . |

约翰·L·杨，遇难。

[ˈpraɪvət][dʒɑːn][eɪtʃ] . [ˈælən] , [ˈwuːndɪd] , [hænd] .

| Private | John | H | . | Allen | , | wounded | , | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 私人的 | 约翰 | H | . | 艾伦 | , | 受伤 | , | 手 | . |

列兵约翰·H·艾伦，手部受伤。

[dʒeɪmz][diː] . [ˈbeɪlɚ] , [kɪld] .

| James | D | . | Baylor | , | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | D | . | 贝勒大学 | , | 被杀 | . |

詹姆斯·D·贝勒，遇害。

[ˈdʌbljuː] . [keɪ] . [ˈbɑːrkər] , [ˈwuːndɪd] .

| W | . | K | . | Barker | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | . | K | . | 巴克 | , | 受伤 | . |

WK Barker受伤了。

[tiː] . [eɪtʃ] . [ˈbɑːrkər] , [ˈmɪsɪŋ] .

| T | . | H | . | Barker | , | missing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | . | H | . | 巴克 | , | 丢失的 | . |

TH Barker，失踪。

[ef] . [em] . [ˈbiːgəl] , [ˈwuːndɪd] .

| F | . | M | . | Beegle | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | . | M | . | 比格尔 | , | 受伤 | . |

FM Beegle受伤了。

[dʒɔːrdʒ] [ˈbɪlbi] , [ˈwuːndɪd] , [ˈdeɪndʒərəsli] .

| George | Bilby | , | wounded | , | dangerously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 兔耳袋狸 | , | 受伤 | , | 危险地 | . |

乔治·比尔比受伤了，情况危急。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kɑːr] , ['wuːndɪd] , [leg] .
**H** . **H** . **Carr** , **wounded** , **leg** .
H . H . 卡尔 , 受伤 , 腿 .

HH Carr，腿部受伤。

[ 'tɔməs ] ['doʊɝti, 'dɑːgɝti] , ['wuːndɪd] .
**Thomas** **Dougherty** , **wounded** .
托马斯 多尔蒂 , 受伤 .

托马斯·多尔蒂受伤了。

[dʒeɪmz] ['ɛgbɝt] , ['mɪsɪŋ] .
**James** **Egbert** , **missing** .
詹姆斯 埃格伯特 , 丢失的 .

詹姆斯·埃格伯特失踪。

[fræŋk] [es] . [fɝ'nɑːld, ˌfɛr'nɑːld] , [kɪld] .
**Frank** **S** . **Fernald** , **killed** .
坦率 S . 费尔纳德 , 被杀 .

弗兰克·S·费尔纳德遇害。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [viː] . [hiːd] , ['wuːndɪd] .
**H** . **J** . **V** . **Heed** , **wounded** .
H . J . V . 注意 , 受伤 .

HJV 注意，受伤了。

[ə; eɪ] . [dʒiː] . [kɪŋ] , [kɪld] .
**A** . **G** . **King** , **killed** .
一个 . G . 国王 , 被杀 .

AG King，被杀。

[tʃɑːrlz] [hænd] , ['wuːndɪd] , [niː] .
**Charles** **Hand** , **wounded** , **knee** .
查尔斯 手 , 受伤 , 膝盖 .

查尔斯·汉德，膝盖受伤。

['wɪljəm] - , ['wuːndɪd] , [leg] .
**William** **Lippencott** , **wounded** , **leg** .
威廉 - , 受伤 , 腿 .

威廉·利彭科特受伤，腿部受伤。

[ 'tɔməs ] ['mɪtʃəl] , ['wuːndɪd] , [hænd] .
**Thomas** **Mitchell** , **wounded** , **hand** .
托马斯 米切尔 , 受伤 , 手 .

托马斯·米切尔，手部受伤。

[dʒɑːn] [mɑːt] , ['wuːndɪd] .
**John** **Mott** , **wounded** .
约翰 莫特 , 受伤 .

约翰·莫特受伤了。

['dʒɛrɪd] [piː] . ['mɪntən] , ['mɪsɪŋ] .
**Jared** **P** . **Minton** , **missing** .
贾里德 P . 明顿 , 丢失的 .

贾里德·P·明顿失踪。

[dʒɑːn] [ 'ɔːgdən ] ['mɑːrtn] , [kɪld] .
**John** **Ogden** **Martin** , **killed** .
约翰 奥格登 马丁 , 被杀 .

约翰·奥格登·马丁遇害。

['wɪljəm] ['ʃɛŋk] , ['wuːndɪd] , [hed] .
**William** **Schenck** , **wounded** , **head** .
威廉 申克 , 受伤 , 头 .

威廉·申克，头部受伤。

['klɪntən] ['swɪk] , ['wuːndɪd] , [niː] .
**Clinton Swick , wounded , knee .**
克林顿 斯威克 , 受伤 , 膝盖 .

克林顿·斯威克受伤，膝盖受伤。

[ə; eɪ] . [ɑːr] . ['skɪnər] , ['wuːndɪd] .
**A . R . Skinner , wounded .**
一个 . 拉 . 斯金纳 , 受伤 .

AR Skinner受伤。

['wɪljəm] ['sɪdnər] , [kɪld] .
**William Sidner , killed .**
威廉 西德纳 , 被杀 .

威廉·西德纳被杀。

[dʒɑːn] ['ʃɪrɚ] , ['wuːndɪd] .
**John Sherer , wounded .**
约翰 谢勒 , 受伤 .

约翰·谢勒受伤了。

['pætrɪk] ['tɪmənz] , ['wuːndɪd] .
**Patrick Timmons , wounded .**
帕特里克 蒂蒙斯 , 受伤 .

帕特里克·蒂蒙斯受伤了。

[tʃɑːrlz] [keɪ] . ['vɔt] , [kɪld] .
**Charles K . Vought , killed .**
查尔斯 K . 沃特 , 被杀 .

查尔斯·K·沃特，遇难。

[dʒɔːrdʒ] ['vɑːsəlɚ, 'vɑːslɚ] , [kɪld] .
**George Vossler , killed .**
乔治 沃斯勒 , 被杀 .

乔治·沃斯勒遇害。

[oʊ] . ['dʌbljuː] .
**O . W .**
哦 . W .

OW

['vɑːsəlɚ, 'vɑːslɚ] , [kɪld] .
**Vossler , killed .**
沃斯勒 , 被杀 .

沃斯勒被杀。

[es] . [es] . [væn] [nəs] , ['wuːndɪd] .
**S . S . Van Ness , wounded .**
S . S . 范 尼斯 , 受伤 .

范内斯号战列舰受伤。

[dʒɔːrdʒ] ['weltər] , [kɪld] .
**George Welter , killed .**
乔治 韦尔特 , 被杀 .

乔治·韦尔特被杀。

[dʒɑːn][ə; eɪ] . ['wɪlsn] , ['wuːndɪd] .
**John A . Wilson , wounded .**
约翰 一个 . 威尔逊 , 受伤 .

约翰·A·威尔逊受伤。

['kʌmpəni] [siː] .
**COMPANY C .**
公司 C .

C公司

[kæpt] . ['luːɪs] [væn][blɑːrkɑːm] , ['mɪsɪŋ] .

| Capt | . | Lewis | Van | Blarcom | , | missing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | 刘易斯 | 范 | 布拉科姆 | , | 丢失的 | . |

刘易斯·范·布拉科姆上尉失踪。

[lɛf'tɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

['wɪljəm] ['dʌbljuː] . [væn] [vɔɪ] , [kɪld] .

| William | W | . | Van | Voy | , | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | W | . | 范 | 航程 | , | 被杀 | . |

威廉·W·范·沃伊，遇害。

[sɜːrdʒənt] .

| Sergt | . |
|---|---|
| 中士 | . |

中士

[dʒɑːn][væn] ['haʊtɛn] , [kɪld] .

| John | Van | Houten | , | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 范 | 侯登 | , | 被杀 | . |

约翰·范·豪顿，遇害。

['kɔːrp] .

| Corp | . |
|---|---|
| 公司 | . |

公司

['wɪljəm] [triː'liːs] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] .

| William | Trelease | , | wounded | and | missing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | trelease | , | 受伤 | 和 | 丢失的 | . |

威廉·特里利斯受伤失踪。

['kɔːrp] . ['mænjuel]['dʒɑːnsən] , ['wuːndɪd] .

| Corp | . | Manuel | Johnson | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | . | 曼努埃尔 | 约翰逊 | , | 受伤 | . |

下士曼努埃尔·约翰逊受伤。

['kɔːrp] .

| Corp | . |
|---|---|
| 公司 | . |

公司

[dʒɑːn][ə; eɪ] . [klɪf] , ['mɪsɪŋ] .

| John | A | . | Cliff | , | missing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 一个 | . | 悬崖 | , | 丢失的 | . |

约翰·A·克利夫失踪。

['kʌlər] [sɜːrdʒənt] .

| Color | Sergt | . |
|---|---|---|
| 颜色 | 中士 | . |

彩色中士

[ 'sæmjuəl ] - , [kɪld] .

| Samuel | Rubadon | , | killed | . |
|---|---|---|---|---|
| 塞缪尔 | - | , | 被杀 | . |

塞缪尔·鲁巴顿被杀。

[sɜːrdʒənt] .

| Sergt | . |
|---|---|
| 中士 | . |

中士

['ɪzrɪəl] [diː] . [lʌm] , ['wuːndɪd] .
**Israel D . Lum , wounded .**
以色列 D . 卢姆 , 受伤 .

以色列·D·卢姆受伤。

['praɪvət] ['luːɪs] ['tɜːrnər] , ['wuːndɪd] .
**Private Lewis Turner , wounded .**
私人的 刘易斯 车工 , 受伤 .

列兵刘易斯·特纳受伤。

['wɪljəm] ['beɪli] , ['mɪsɪŋ] .
**William Bailey , missing .**
威廉 贝利 , 丢失的 .

威廉·贝利失踪。

['wɪljəm] [diː] . ['brɪgz] , ['mɪsɪŋ] .
**William D . Briggs , missing .**
威廉 D . 布里格斯 , 丢失的 .

威廉·D·布里格斯失踪。

[ˌdʒerə'maɪə] ['heɪkɒk] , [kɪld] .
**Jeremiah Haycock , killed .**
耶利米 海科克 , 被杀 .

杰里迈亚·海科克被杀。

['ændruː] [dʒeɪ] . ['dʒenɪŋz] , [kɪld] .
**Andrew J . Jennings , killed .**
安德鲁 J . 詹宁斯 , 被杀 .

安德鲁·J·詹宁斯遇害。

[dʒɑːn] [gai] , [kɪld] .
**John Guy , killed .**
约翰 盖伊 , 被杀 .

约翰·盖伊被杀。

['edwɪn][siː] . ['riːgɝ] , [kɪld] .
**Edwin C . Reger , killed .**
埃德温 C . 雷格尔 , 被杀 .

埃德温·C·雷格遇害。

[dʒɑːn]['ruːtən] , [kɪld] .
**John Rutan , killed .**
约翰 鲁坦 , 被杀 .

约翰·鲁坦遇害。

[dʒɑːn] ['mɪlər] , [kɪld] .
**John Miller , killed .**
约翰 磨坊主 , 被杀 .

约翰·米勒遇害。

['edgər][ə; eɪ] . ['fɑːrrænd] , [kɪld] .
**Edgar A . Farrand , killed .**
埃德加 一个 . 法兰德 , 被杀 .

埃德加·A·法兰德遇害。

['moʊzəs] [ 'lærəmi ] , ['mɪsɪŋ] .
**Moses Laramie , missing .**
摩西 拉勒米 , 丢失的 .

摩西·拉拉米失踪。

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['gɛrɪn] , ['wuːndɪd] .
**Charles H . Guerin , wounded .**
查尔斯 H . 格林 , 受伤 .

查尔斯·H·格林受伤。

[ ˈsæmjuəl ][diː] . [ˈdəuti] , [ˈwuːndɪd] .
**Samuel D . Doty , wounded .**
塞缪尔 D . 多蒂 , 受伤 .

塞缪尔·D·多蒂受伤。

[dʒɔːrdʒ] [hʌl] , [ˈwuːndɪd] .
**George Hull , wounded .**
乔治 赫尔 , 受伤 .

乔治·赫尔受伤了。

[ˈdenis] [ˈhɛfrən] , [ˈwuːndɪd] .
**Dennis Heffron , wounded .**
丹尼斯 赫夫伦 , 受伤 .

丹尼斯·赫夫伦受伤了。

[ˈælfred] [mɪlz] [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] , [ˈwuːndɪd] .
**Alfred Mills Armstrong , wounded .**
阿尔弗雷德 米尔斯 阿姆斯特朗 , 受伤 .

阿尔弗雷德·米尔斯·阿姆斯特朗受伤了。

[ˈsailəs] [ˈtrəjbridʒ] , [ˈwuːndɪd] .
**Silas Trowbridge , wounded .**
西拉斯 特罗布里奇 , 受伤 .

西拉斯·特罗布里奇受伤了。

[ˈluːɪs] [el] . [ ˈdeivis ] , [ˈwuːndɪd] .
**Lewis L . Davis , wounded .**
刘易斯 L . 戴维斯 , 受伤 .

刘易斯·L·戴维斯受伤。

[ˈkʌmpəni] [diː] .
**COMPANY D .**
公司 D .

D公司

[kæpt] . [dʒeɪmz] [ˈwɔːkər] , [kɪld] .
**Capt . James Walker , killed .**
船长 . 詹姆斯 沃克 , 被杀 .

詹姆斯·沃克上尉阵亡。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[ˈwɪljəm] [ˈduːlənd] , [ˈwuːndɪd] , [ɑːrm] .
**William Doland , wounded , arm .**
威廉 多兰 , 受伤 , 手臂 .

威廉·多兰受伤，手臂受伤。

[ˈkɔːrp] .
**Corp .**
公司 .

公司

[ˈsænfərd] [ˈsɪmənz] , [ˈwuːndɪd] [ˈsɪriəsli] .
**Sanford Simmons , wounded seriously .**
桑福德 西蒙斯 , 受伤 严重地 .

桑福德·西蒙斯身负重伤。

[ˈkɔːrp] .
**Corp .**
公司 .

公司

['piːtər] ['gʌndɝmən] , ['wuːndɪd] .
**Peter Gunderman , wounded .**
彼得 冈德曼 , 受伤 .

彼得·冈德曼受伤了。

['kɔːrp] . ['wɪlbə] [ef] . ['hærɪs] , [kɪld] .
**Corp . Wilbur F . Harris , killed .**
公司 . 威尔伯 F . 哈里斯 , 被杀 .

威尔伯·F·哈里斯下士阵亡。

['kɔːrp] .
**Corp .**
公司 .

公司

[dʒɔːrdʒ] ['denɪs] , [kɪld] .
**George Dennis , killed .**
乔治 丹尼斯 , 被杀 .

乔治·丹尼斯被杀。

['kɔːrp] .
**Corp .**
公司 .

公司

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [tɝːwɪləgɝ] , ['mɪsɪŋ] .
**James H . Terwilleger , missing .**
詹姆斯 H . 特威利格 , 丢失的 .

詹姆斯·H·特威勒格失踪。

['praɪvət]['ælbərt][el] . ['kɑːrmɝ] , ['wuːndɪd] .
**Private Albert L . Carmer , wounded .**
私人的 阿尔伯特 L . 卡默 , 受伤 .

列兵阿尔伯特·L·卡默受伤。

['praɪvət] [dʒɔːrdʒ] [tiː] . ['fælɪn] , [kɪld] .
**Private George T . Fallin , killed .**
私人的 乔治 T . 福林 , 被杀 .

列兵乔治·T·法林阵亡。

['lenərd] ['dekər] , [kɪld] .
**Leonard Decker , killed .**
伦纳德 德克尔 , 被杀 .

伦纳德·德克尔遇害。

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['ʃɪps] , ['wuːndɪd] .
**George W . Shipps , wounded .**
乔治 W . 希普斯 , 受伤 .

乔治·W·希普斯受伤。

['dʒeɪkəb] [saʊθ] , ['wuːndɪd] .
**Jacob South , wounded .**
雅各布 南 , 受伤 .

雅各布·索斯受伤了。

['wɪlsn] [tiː] . [ləˈbɑːr] , ['wuːndɪd] .
**Wilson T . Labar , wounded .**
威尔逊 T . 拉巴尔 , 受伤 .

威尔逊·T·拉巴尔受伤。

['ɔːstən] ['miːkɝ] , ['wuːndɪd] , ['baʊəlz] .
**Austin Meeker , wounded , bowels .**
奥斯汀 米克 , 受伤 , 肠道 .

奥斯汀·米克受伤，肠子受伤。

[ 'wezli; 'wes- ][em] . ['ɛrz] , ['mɪsɪŋ] .
**Wesley** **M** . **Ayres** , **missing** .
韦斯利 M . 艾尔斯 , 丢失的 .

韦斯利·M·艾尔斯失踪。

['aɪzək] [ʃɑːrp] , ['mɪsɪŋ] .
**Isaac** **Sharp** , **missing** .
艾萨克 锋利的 , 丢失的 .

艾萨克·夏普失踪。

['wɪljəm] [es] . ['wuːstɚ] , ['mɪsɪŋ] .
**William** **S** . **Wooster** , **missing** .
威廉 S . 伍斯特 , 丢失的 .

威廉·S·伍斯特失踪。

['wɪljəm] [siː] . ['dɪkɚsən] , ['mɪsɪŋ] .
**William** **C** . **Dickerson** , **missing** .
威廉 C . 迪克森 , 丢失的 .

威廉·C·迪克森失踪。

[lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ][diː] . ['fʊlfɚd] , ['mɪsɪŋ] . [ - ]
**Lorenzo** **D** . **Fulford** , **missing** . **[ 20 ]**
洛伦佐 D . 富尔福德 , 丢失的 . [ - ]

洛伦佐·D·富尔福德失踪。[20]

['pætrɪk] [ hjuːz ] , [kɪld] .
**Patrick** **Hughes** , **killed** .
帕特里克 休斯 , 被杀 .

帕特里克·休斯遇害。

[dʒɑːn] ['hʌbərd] , ['mɪsɪŋ] .
**John** **Hubbard** , **missing** .
约翰 哈伯德 , 丢失的 .

约翰·哈伯德失踪。

['eɪbrəhæm]['dʒɑːnsən] , [kɪld] .
**Abraham** **Johnson** , **killed** .
亚伯拉罕 约翰逊 , 被杀 .

亚伯拉罕·约翰逊遇害。

['ælfred] [biː] . ['dʒæksən] , ['mɪsɪŋ] .
**Alfred** **B** . **Jackson** , **missing** .
阿尔弗雷德 B . 杰克逊 , 丢失的 .

阿尔弗雷德·B·杰克逊失踪。

[dʒɑːn][mɔ'ræn] , ['mɪsɪŋ] .
**John** **Moran** , **missing** .
约翰 莫兰 , 丢失的 .

约翰·莫兰失踪。

['wɪljəm] ['stjʊt] , ['wuːndɪd] .
**William** **Stuart** , **wounded** .
威廉 斯图尔特 , 受伤 .

威廉·斯图亚特受伤了。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][iː] . [ 'rɔdʒəz ] , ['wuːndɪd] .
**Joseph** **E** . **Rogers** , **wounded** .
约瑟夫 E . 罗杰斯 , 受伤 .

约瑟夫·E·罗杰斯受伤。

[ˌeɪ biː 'em] .
**Abm** .
abm .

Abm。

['hɛndʒʃət] , ['wuːndɪd] .
**Hendershot , wounded .**
亨德肖特 , 受伤 .

亨德肖特受伤了。

['deɪvɪd] ['hɛndʒʃət] , ['wuːndɪd] .
**David Hendershot , wounded .**
大卫 亨德肖特 , 受伤 .

大卫·亨德肖特受伤了。

[dʒɑːn] ['boʊmən] , ['wuːndɪd] , [slaɪt] .
**John Bowman , wounded , slight .**
约翰 鲍曼 , 受伤 , 轻微 .

约翰·鲍曼，受伤，瘦弱。

[æl'fiːəs] ['dekər] , ['wuːndɪd] .
**Alpheus Decker , wounded .**
阿尔菲厄斯 德克尔 , 受伤 .

阿尔菲厄斯·德克尔受伤了。

[dʒɑːn] ['eməri] , ['wuːndɪd] .
**John Emery , wounded .**
约翰 埃默里 , 受伤 .

约翰·埃默里受伤了。

['mɑːrtn] ['frɛdrɪks] , [kɪld] .
**Martin Fredericks , killed .**
马丁 弗雷德里克斯 , 被杀 .

马丁·弗雷德里克斯遇难。

[dʒɑːn]['hɑːpkɪnz] , ['wuːndɪd] .
**John Hopkins , wounded .**
约翰 霍普金斯 , 受伤 .

约翰·霍普金斯受伤了。

['bɑːrnɑːrd]['dʒɑːnsən] , ['wuːndɪd] .
**Barnard Johnson , wounded .**
巴纳德 约翰逊 , 受伤 .

巴纳德·约翰逊受伤。

[dʒeɪmz]['mæŋgən] , ['mɪsɪŋ] .
**James Mangan , missing .**
詹姆斯 芒甘 , 丢失的 .

詹姆斯·曼根失踪。

['pætrɪk] [mʌlən] , [kɪld] .
**Patrick Mullen , killed .**
帕特里克 穆伦 , 被杀 .

帕特里克·穆伦遇害。

[dʒɑːn][em] . ['mɪnjən] , ['mɪsɪŋ] .
**John M . Minion , missing .**
约翰 M . 小黄人 , 丢失的 .

约翰·M·米尼翁失踪。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . [wɔːrd] , [kɪld] .
**William A . Ward , killed .**
威廉 一个 . 沃德 , 被杀 .

威廉·A·沃德遇害。

[ 'stiːvən ] ['hæŋkɪnz] , ['wuːndɪd] .
**Stephen Hankins , wounded .**
史蒂芬 汉金斯 , 受伤 .

斯蒂芬·汉金斯受伤了。

['kʌmpəni] [iː] .
**COMPANY** **E** **.**
公司 E .

E公司

[kæpt] . [dʒɑːn][eɪtʃ] . ['vændɝˌvɪr] , ['wuːndɪd] .
**Capt** **.** **John** **H** **.** **Vanderveer** **,** **wounded** **.**
船长 . 约翰 H . 范德维尔 , 受伤 .

约翰·H·范德维尔上尉受伤。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt** **.**
中士 .

中士

[bendʒ] . [oʊ] . ['skʌdɝ] , [kɪld] .
**Benj** **.** **O** **.** **Scudder** **,** **killed** **.**
本杰 . 哦 . 斯卡德 , 被杀 .

本杰明·O·斯卡德被杀。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt** **.**
中士 .

中士

['gærət] [aɪ] . ['ʃɛŋk] , ['wuːndɪd] .
**Garret** **I** **.** **Schenck** **,** **wounded** **.**
阁楼 我 . 申克 , 受伤 .

加勒特·I·申克受伤。

['kɔːrp] .
**Corp** **.**
公司 .

公司

['dænjəl] ['rɪtʃərdsən] , [kɪld] .
**Daniel** **Richardson** **,** **killed** **.**
丹尼尔 理查森 , 被杀 .

丹尼尔·理查森遇害。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt** **.**
中士 .

中士

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
**Wm** **.**
威廉 .

威廉

[siː] . [iː] . [g'juːlɪk] , [kɪld] .
**C** **.** **E** **.** **Gulick** **,** **killed** **.**
C . E . 古利克 , 被杀 .

CE Gulick，遇难。

['praɪvət] [ˌeɪ biː 'em] .
**Private** **Abm** **.**
私人的 abm .

私人 Abm。

[diː] . ['bɛrd] , ['wuːndɪd] .
**D** **.** **Baird** **,** **wounded** **.**
D . 贝尔德 , 受伤 .

D. Baird受伤。

['piːtər][es] . ['benɪt] , ['wuːndɪd] .
**Peter S . Bennet , wounded .**
彼得 S . 贝内特 , 受伤 .

彼得·S·贝内特受伤。

['nɪkələs] ['kɑːnəvɚ] , [kɪld] .
**Nicholas Conover , killed .**
尼古拉斯 康诺弗 , 被杀 .

尼古拉斯·康诺弗被杀。

['ændruː] ['kræni] , ['mɪsɪŋ] .
**Andrew Cranney , missing .**
安德鲁 克兰尼 , 丢失的 .

安德鲁·克兰尼失踪。

['piːtər] ['denis] , [kɪld] .
**Peter Dennis , killed .**
彼得 丹尼斯 , 被杀 .

彼得·丹尼斯遇害。

['wɪljəm] [keɪ] . [daʊ] , ['wuːndɪd] .
**William K . Dow , wounded .**
威廉 K . 道琼斯 , 受伤 .

威廉·K·道受伤。

['frænsɪs] [ hjuːz ] , ['wuːndɪd] .
**Francis Hughes , wounded .**
弗朗西斯 休斯 , 受伤 .

弗朗西斯·休斯受伤了。

[dʒɑːn][eɪtʃ] . [dʒəʊnz] , ['wuːndɪd] .
**John H . Jones , wounded .**
约翰 H . 琼斯 , 受伤 .

约翰·H·琼斯受伤了。

[dʒeɪmz] - , [kɪld] .
**James McKensey , killed .**
詹姆斯 - , 被杀 .

詹姆斯·麦肯西遇害。

[ 'tɔməs ] - , ['wuːndɪd] .
**Thomas McConral , wounded .**
托马斯 - , 受伤 .

托马斯·麦康纳勒受伤。

['bendʒəmɪn] ['moʊltən] , ['wuːndɪd] .
**Benjamin Moulton , wounded .**
本杰明 莫尔顿 , 受伤 .

本杰明·莫尔顿受伤了。

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . [ 'priːstli ] , ['wuːndɪd] .
**John W . Priestley , wounded .**
约翰 W . 普里斯特利 , 受伤 .

约翰·W·普里斯特利受伤。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [roʊz] , [kɪld] .
**William H . Rose , killed .**
威廉 H . 玫瑰 , 被杀 .

威廉·H·罗斯遇害。

[ˌdʒerə'maɪə] [slæk] , ['wuːndɪd] .
**Jeremiah Slack , wounded .**
耶利米 松弛 , 受伤 .

杰里迈亚·斯莱克受伤了。

[dʒɔːrdʒ] [ ˈtɔmpsn ] , [ˈwuːndɪd] .
**George Thompson , wounded .**
乔治 汤普森 , 受伤 .

乔治·汤普森受伤了。

[dʒɑːn][el] . [es] . [væn] [ˈdɔrən] , [ˈwuːndɪd] .
**John L . S . Van Doren , wounded .**
约翰 L . S . 范 多伦 , 受伤 .

约翰·L·S·范·多伦受伤。

[ˈkʌmpəni] [ef] .
**COMPANY F .**
公司 F .

F公司

[kæpt] . [ˈelɪs] [ˈhæmɪltən] , [ˈwuːndɪd] .
**Capt . Ellis Hamilton , wounded .**
船长 . 埃利斯 汉密尔顿 , 受伤 .

埃利斯·汉密尔顿上尉受伤。

[lɛfˈtɛnənt] .
**Lieut .**
中尉 .

中尉

[dʒeɪmz][ˈdʌbljuː] . [ˈpenrəuz] , [ˈwuːndɪd] .
**James W . Penrose , wounded .**
詹姆斯 W . 彭罗斯 , 受伤 .

詹姆斯·W·彭罗斯受伤。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[ˈiːnɔs][dʒiː] . [ˈbʌd] , [ˈwuːndɪd] .
**Enos G . Budd , wounded .**
埃诺斯 G . 巴德 , 受伤 .

伊诺斯·G·巴德受伤。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[ˈfiniəs] [eɪtʃ] . - , [ˈwuːndɪd] .
**Phineas H . Skellinger , wounded .**
菲尼亚斯 H . - , 受伤 .

菲尼亚斯·H·斯凯林格受伤。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[ˈluːɪs] [eɪtʃ] . [ˈsæmən] , [ˈwuːndɪd] .
**Lewis H . Salmon , wounded .**
刘易斯 H . 三文鱼 , 受伤 .

刘易斯·H·萨尔蒙受伤了。

[ˈkɔːrp] .
**Corp .**
公司 .

公司

[əˈlɑːnzoʊ] - , [ˈwuːndɪd] .
**Alonzo** **Heddin** **,** **wounded** **.**
阿隆佐 - , 受伤 .

阿隆佐·赫丁受伤了。

[ˈkɔːrp] .
**Corp** **.**
公司 .

公司

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][keɪ] . [ˈkreɪtər] , [ˈwuːndɪd] , [ˈstʌmək] .
**Joseph** **K** **.** **Crater** **,** **wounded** **,** **stomach** **.**
约瑟夫 K . 火山口 , 受伤 , 胃 .

约瑟夫·K·克雷特，受伤，胃部。

[ˈkɔːrp] .
**Corp** **.**
公司 .

公司

[tʃɑːrlz] [el] . [ˈmɪlɪgən] , [ˈwuːndɪd] , [leg] .
**Charles** **L** **.** **Milligan** **,** **wounded** **,** **leg** **.**
查尔斯 L . 米利根 , 受伤 , 腿 .

查尔斯·L·米利根受伤，腿部受伤。

[ˈkɔːrp] . [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [keɪ] . - , [ˈwuːndɪd] .
**Corp** **.** **W** **.** **H** **.** **K** **.** **Emmans** **,** **wounded** **.**
公司 . W . H . K . - , 受伤 .

下士 WHK Emmans 受伤。

[ˈkɔːrp] .
**Corp** **.**
公司 .

公司

[ˈpiːtər][dʒeɪ] . [ˈsʌtən] , [ˈwuːndɪd] , [slaɪt] .
**Peter** **J** **.** **Sutton** **,** **wounded** **,** **slight** **.**
彼得 J . 萨顿 , 受伤 , 轻微 .

Peter J. Sutton，受伤，轻伤。

[ˈpraɪvət][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ ˈæntəni ] , [ˈwuːndɪd] , [leg] .
**Private** **Joseph** **Anthony** **,** **wounded** **,** **leg** **.**
私人的 约瑟夫 安东尼 , 受伤 , 腿 .

列兵约瑟夫·安东尼，腿部受伤。

[ˈhenri] [eɪtʃ] . [ˈberi] , [ˈwuːndɪd] , [brest] .
**Henry** **H** **.** **Berry** **,** **wounded** **,** **breast** **.**
亨利 H . 浆果 , 受伤 , 胸部 .

亨利·H·贝里，胸部受伤。

[tʃɑːrlz] [ˈkʌvərt] , [kɪld] .
**Charles** **Covert** **,** **killed** **.**
查尔斯 隐蔽 , 被杀 .

查尔斯·科弗特被杀。

[dʒɔːrdʒ] [diː] . [ˈfoʊldz] , [kɪld] .
**George** **D** **.** **Foulds** **,** **killed** **.**
乔治 D . 犯规 , 被杀 .

乔治·D·福尔兹遇难。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] - , [ˈwuːndɪd] .
**Isaiah** **Frutchey** **,** **wounded** **.**
以赛亚 - , 受伤 .

以赛亚·弗鲁切受伤了。

[dʒeɪmz][em] . ['ɪŋgl] , ['wuːndɪd] .
**James M . Ingle , wounded .**
詹姆斯 M . 英格尔 , 受伤 .

詹姆斯·M·英格尔受伤。

[ˌeɪ biː 'em] .
**Abm .**
abm .

Abm。

[dʒə'koʊbəs] , ['wuːndɪd] , [slaɪt] .
**Jacobus , wounded , slight .**
雅各布斯 , 受伤 , 轻微 .

雅各布斯，受伤，瘦弱。

['deɪvɪd][siː] . ['lænts] , ['wuːndɪd] , [leg] .
**David C . Lantz , wounded , leg .**
大卫 C . 兰茨 , 受伤 , 腿 .

大卫·C·兰茨受伤，腿部受伤。

['wɪtfiːld, 'hwɪtfiːld] [leɪk] , ['wuːndɪd] , [ɑːrm] .
**Whitfield Lake , wounded , arm .**
惠特菲尔德 湖 , 受伤 , 手臂 .

惠特菲尔德湖，受伤，手臂。

[dʒeɪmz] - , ['wuːndɪd] , [hed] .
**James Latteret , wounded , head .**
詹姆斯 - , 受伤 , 头 .

詹姆斯·拉特雷特，头部受伤。

['ændruː] [dʒeɪ] . ['ɑːpˌdaɪk] , ['wuːndɪd] , [bæk] .
**Andrew J . Opdyke , wounded , back .**
安德鲁 J . 奥普代克 , 受伤 , 后退 .

安德鲁·J·奥普代克受伤，背部。

[fræŋk] [eɪtʃ] . [oʊ'niːl] , ['wuːndɪd] .
**Frank H . O'Neil , wounded .**
坦率 H . 奥尼尔 , 受伤 .

弗兰克·H·奥尼尔受伤。

['dʒeɪkəb][ə; eɪ] . - , [kɪld] .
**Jacob A . Peckwell , killed .**
雅各布 一个 . - , 被杀 .

雅各布·A·佩克韦尔遇害。

['ændruː] [ef] . ['sæmən] , ['wuːndɪd] , ['bɑːdi] .
**Andrew F . Salmon , wounded , body .**
安德鲁 F . 三文鱼 , 受伤 , 身体 .

安德鲁·F·萨尔蒙，受伤，尸体。

['lɔːrəns] [eɪtʃ] . [waɪz] , ['wuːndɪd] , ['ʃoʊldər] .
**Lawrence H . Wise , wounded , shoulder .**
劳伦斯 H . 明智的 , 受伤 , 肩膀 .

劳伦斯·H·怀斯受伤，肩部受伤。

[ɪ'laɪəs] ['wiljəmsn] , [kɪld] .
**Elias Williamson , killed .**
埃利亚斯 威廉姆森 , 被杀 .

伊莱亚斯·威廉姆森，遇害。

['kʌmpəni] [dʒiː] .
**COMPANY G .**
公司 G .

G公司

[lɛfˈtɛnənt] .
**Lieut** **.**
中尉 .

中尉

['henri] [em] . ['faʊlər] , ['wu:ndɪd] .
**Henry** **M** **.** **Fowler** **,** **wounded** **.**
亨利 M . 福勒 , 受伤 .

亨利·M·福勒受伤。

[sɜ:rdʒənt] .
**Sergt** **.**
中士 .

中士

['wɪljəm] [i:] . ['trɪmər] , [kɪld] .
**William** **E** **.** **Trimmer** **,** **killed** **.**
威廉 E . 修剪器 , 被杀 .

威廉·E·特里默遇害。

[sɜ:rdʒənt] .
**Sergt** **.**
中士 .

中士

['dʒeɪkəb][dʒeɪ] . [ler] , ['wu:ndɪd] .
**Jacob** **J** **.** **Lair** **,** **wounded** **.**
雅各布 J . 巢穴 , 受伤 .

雅各布·J·莱尔受伤。

[sɜ:rdʒənt] .
**Sergt** **.**
中士 .

中士

['wɪljəm] [em] . [ 'tɔmpsn ] , [kɪld] .
**William** **M** **.** **Thompson** **,** **killed** **.**
威廉 M . 汤普森 , 被杀 .

威廉·M·汤普森遇害。

[sɜ:rdʒənt] .
**Sergt** **.**
中士 .

中士

['dʒeɪkəb][ef] . ['θætʃər] , ['wu:ndɪd] .
**Jacob** **F** **.** **Thatcher** **,** **wounded** **.**
雅各布 F . 撒切尔夫人 , 受伤 .

雅各布·F·撒切尔受伤。

['kɔ:rp] . [dʒɑ:n] ['bɑ:kək] , ['wu:ndɪd] .
**Corp** **.** **John** **Bocock** **,** **wounded** **.**
公司 . 约翰 博科克 , 受伤 .

下士约翰·博科克受伤。

['kɔ:rp] . [dʒɑ:n] ['gɑ:rən] , ['mɪsɪŋ] .
**Corp** **.** **John** **Garren** **,** **missing** **.**
公司 . 约翰 加伦 , 丢失的 .

下士约翰·加伦失踪。

['praɪvət] ['wɪljəm] ['æʃˌkrɔft] , ['wu:ndɪd] . [ - ]
**Private** **William** **Ashcroft** **,** **wounded** **.** **[** **21** **]**
私人的 威廉 阿什克罗夫特 , 受伤 . [ - ]

列兵威廉·阿什克罗夫特受伤。[21]

['neɪθn] ['kʌlvər] , ['wuːndɪd] .
**Nathan Culver , wounded .**
内森 卡尔弗 , 受伤 .

内森·卡尔弗受伤了。

[dʒɔːrdʒ] ['heɪni] , ['mɪsɪŋ] .
**George Haney , missing .**
乔治 哈尼 , 丢失的 .

乔治·哈尼失踪。

[kɔːrˌniːliəs] [kɪŋ] , ['mɪsɪŋ] .
**Cornelius King , missing .**
科尼利厄斯 国王 , 丢失的 .

科尼利厄斯·金失踪。

['sɪmiən] [dʒiː] . - , ['mɪsɪŋ] .
**Simeon G . Peddrick , missing .**
西蒙 G . - , 丢失的 .

西蒙·G·佩德里克失踪。

[dʒɑːn] ['raɪsɪndʒɝ] , ['wuːndɪd] .
**John Reisinger , wounded .**
约翰 雷辛格 , 受伤 .

约翰·雷辛格受伤了。

[dʒɑːn][em] . [smɪθ] , [kɪld] .
**John M . Smith , killed .**
约翰 M . 史密斯 , 被杀 .

约翰·M·史密斯，遇难。

['liːvaɪ] [stʌl] , [kɪld] .
**Levi Stull , killed .**
利维 斯图尔 , 被杀 .

利维·斯图尔被杀。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['wɪkɔf] , ['wuːndɪd] .
**William H . Wyckoff , wounded .**
威廉 H . 威科夫 , 受伤 .

威廉·H·威科夫受伤。

[dʒɔːrdʒ] [diː] . ['wægənər] , ['wuːndɪd] .
**George D . Wagoner , wounded .**
乔治 D . 瓦格纳 , 受伤 .

乔治·D·瓦格纳受伤。

[dʒeɪmz][siː] . ['maɪərz] , ['wuːndɪd] .
**James C . Myers , wounded .**
詹姆斯 C . 迈尔斯 , 受伤 .

詹姆斯·C·迈尔斯受伤。

['kʌmpəni] [eɪtʃ] .
**COMPANY H .**
公司 H .

H公司

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[dʒɑːn][biː] . ['lʌndʒər] , [kɪld] .
**John B . Lunger , killed .**
约翰 B . 肺 , 被杀 .

约翰·B·朗格被杀。

['kɔːrp] .
**Corp** .
公司 .

公司

[dʒeɪmz][oʊ] . - , [kɪld] .
**James** **O** . **Dufford** , **killed** .
詹姆斯 哦 . - , 被杀 .

詹姆斯·O·达福德遇害。

['kɔːrp] .
**Corp** .
公司 .

公司

['ælbərt][eɪtʃ] . ['griːli] , [kɪld] .
**Albert** **H** . **Greely** , **killed** .
阿尔伯特 H . 格里利 , 被杀 .

艾伯特·H·格里利遇害。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt** .
中士 .

中士

[dʒeɪmz]['dɑːnəli, 'dɑːnɛli] , ['wuːndɪd] .
**James** **Donnelly** , **wounded** .
詹姆斯 唐纳利 , 受伤 .

詹姆斯·唐纳利受伤了。

['kɔːrp] .
**Corp** .
公司 .

公司

[dʒɑːn] - , ['wuːndɪd] .
**John** **Mowder** , **wounded** .
约翰 - , 受伤 .

约翰·莫德受伤了。

['kɔːrp] .
**Corp** .
公司 .

公司

['wɪljəm] [dʒiː] . ['beɪli] , ['wuːndɪd] .
**William** **G** . **Bailey** , **wounded** .
威廉 G . 贝利 , 受伤 .

威廉·G·贝利受伤。

['praɪvət] [dʒeɪmz] ['mɜːrfi] , [kɪld] .
**Private** **James** **Murphy** , **killed** .
私人的 詹姆斯 墨菲 , 被杀 .

列兵詹姆斯·墨菲阵亡。

['wɪljəm] [iː] . ['ɑːrtʃər] , [kɪld] .
**William** **E** . **Archer** , **killed** .
威廉 E . 射手 , 被杀 .

威廉·E·阿彻遇害。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [boʊ'diːni] , [kɪld] .
**William** **J** . **Bodine** , **killed** .
威廉 J . 博丁 , 被杀 .

威廉·J·博丁遇害。

['wɪljəm] [es] . - , [kɪld] .
**William S . Cearfos , killed .**
威廉 S . - , 被杀 .

威廉·S·西尔福斯，遇难。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][biː] . [stiːl] , [kɪld] .
**Joseph B . Steele , killed .**
约瑟夫 B . 斯蒂尔 , 被杀 .

约瑟夫·B·斯蒂尔，遇难。

['wɪljəm] - , ['wuːndɪd] .
**William Crotsley , wounded .**
威廉 - , 受伤 .

威廉·克罗茨利受伤了。

[ˌeɪ biː 'em] .
**Abm .**
abm .

Abm。

[rʌʃ] , ['wuːndɪd] .
**Rush , wounded .**
匆忙 , 受伤 .

拉什，受伤了。

['wɪljəm] [səgiːni] , ['wuːndɪd] .
**William Seguine , wounded .**
威廉 塞吉恩 , 受伤 .

威廉·塞吉恩受伤了。

['dʒeɪkəb][el] . ['lʌndʒər] , ['wuːndɪd] , [hænd] .
**Jacob L . Lunger , wounded , hand .**
雅各布 L . 肺 , 受伤 , 手 .

Jacob L. Lunger，手部受伤。

[ 'sæmjuəl ] ['trɪmər] , ['wuːndɪd] , [hænd] .
**Samuel Trimmer , wounded , hand .**
塞缪尔 修剪器 , 受伤 , 手 .

塞缪尔·特里默，手部受伤。

['wɪljəm] [blæk] , ['wuːndɪd] , [nek] .
**William Black , wounded , neck .**
威廉 黑色的 , 受伤 , 脖子 .

威廉·布莱克，颈部受伤。

['saɪmən]['dʌbljuː] . [væn][hɔːrn] , ['wuːndɪd] .
**Simon W . Van Horn , wounded .**
西蒙 W . 范 喇叭 , 受伤 .

西蒙·W·范霍恩受伤。

['gɑːrnər][eɪtʃ] . - , ['wuːndɪd] .
**Garner H . Deremer , wounded .**
加纳 H . - , 受伤 .

加纳·H·德雷默受伤。

[dʒɔːrdʒ] - , ['wuːndɪd] .
**George Dufford , wounded .**
乔治 - , 受伤 .

乔治·达福德受伤了。

['dʒeɪkəb][diː] . ['gærɪtsən] , ['wuːndɪd] .
**Jacob D . Garretson , wounded .**
雅各布 D . 加勒森 , 受伤 .

雅各布·D·加勒森受伤。

['deɪvɪd] ['hɔfmən] , ['wuːndɪd] .
**David Hoffman , wounded .**
大卫 霍夫曼 , 受伤 .

大卫·霍夫曼受伤了。

['edwərd][iː] . ['kɪtʃəl] , ['wuːndɪd] .
**Edward E . Kitchell , wounded .**
爱德华 E . 基切尔 , 受伤 .

爱德华·E·基切尔受伤。

['aɪzək][ 'medik ] , ['wuːndɪd] , [ɑːrm][ɔːf] .
**Isaac Medick , wounded , arm off .**
艾萨克 医生 , 受伤 , 手臂 离开 .

艾萨克·梅迪克受伤，手臂被砍断。

[dʒɑːn] [slæk] , ['wuːndɪd] .
**John Slack , wounded .**
约翰 松弛 , 受伤 .

约翰·斯莱克受伤了。

['aɪzək][keɪ] . - , ['mɪsɪŋ] .
**Isaac K . Deremer , missing .**
艾萨克 K . - , 丢失的 .

艾萨克·K·德雷默失踪。

['wɪljəm] ['haʊərd] , ['mɪsɪŋ] .
**William Howard , missing .**
威廉 霍华德 , 丢失的 .

威廉·霍华德失踪。

['kʌmpəni] [aɪ] .
**COMPANY I .**
公司 我 .

公司 I.

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[dʒeɪmz][iː] . [koʊl] , [kɪld] .
**James E . Cole , killed .**
詹姆斯 E . 油菜 , 被杀 .

詹姆斯·E·科尔被杀。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[tʃɑːrlz] [siː] . [ 'simpsn ] , [kɪld] .
**Charles C . Simpson , killed .**
查尔斯 C . 辛普森 , 被杀 .

查尔斯·C·辛普森被杀。

['kɔːrp] .
**Corp .**
公司 .

公司

[dʒɑːn][keɪ] . ['frɛts] , [kɪld] .
**John K . Fretz , killed .**
约翰 K . 弗雷茨 , 被杀 .

约翰·K·弗雷茨遇害。

['kɔːrp] . ['wɪljəm] [wiːd] , [kɪld] .
**Corp** . **William** **Weed** , **killed** .
公司 . 威廉 杂草 , 被杀 .

威廉·威德下士阵亡。

['kɔːrp] .
**Corp** .
公司 .

公司

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [keɪs] , ['mɪsɪŋ] .
**William** **H** . **Case** , **missing** .
威廉 H . 案件 , 丢失的 .

威廉·H·凯斯失踪。

['praɪvət] ['deɪvɪd] [ muə; mɔː ] , [kɪld] .
**Private** **David** **Moore** , **killed** .
私人的 大卫 摩尔 , 被杀 .

列兵大卫·摩尔阵亡。

['nɪkələs] [viː] . ['benɪt] , ['wuːndɪd] .
**Nicholas** **V** . **Bennet** , **wounded** .
尼古拉斯 V . 贝内特 , 受伤 .

尼古拉斯·V·贝内特受伤。

['edwərd] ['dɑːrdɪs] , [kɪld] .
**Edward** **Dardis** , **killed** .
爱德华 达迪斯 , 被杀 .

爱德华·达迪斯遇害。

[dʒɑːn] ['gʌndɝmən] , [kɪld] .
**John** **Gunderman** , **killed** .
约翰 冈德曼 , 被杀 .

约翰·冈德曼被杀。

[dʒɑːn] [ə; eɪ] . ['hʌntərˌdɑːn] , ['wuːndɪd] .
**John** **A** . **Hunterdon** , **wounded** .
约翰 一个 . 亨特顿 , 受伤 .

约翰·A·亨特顿受伤。

[dʒɑːn] [diː] . ['pædʒɪt] , ['wuːndɪd] .
**John** **D** . **Padgett** , **wounded** .
约翰 D . 帕吉特 , 受伤 .

约翰·D·帕吉特受伤。

['wɪljəm] [en] . ['pædʒɪt] , ['mɪsɪŋ] .
**William** **N** . **Padgett** , **missing** .
威廉 N . 帕吉特 , 丢失的 .

威廉·N·帕吉特失踪。

['iːfreiim] [ʃeɪ] , ['wuːndɪd] .
**Ephraim** **Shay** , **wounded** .
以法莲 谢伊 , 受伤 .

以法莲·谢伊受伤了。

['ælfred] [dʒeɪ] . [ 'teilə ] , ['wuːndɪd] .
**Alfred** **J** . **Taylor** , **wounded** .
阿尔弗雷德 J . 泰勒 , 受伤 .

阿尔弗雷德·J·泰勒受伤。

[dʒɑːn] [dreɪk] , ['wuːndɪd] .
**John** **Drake** , **wounded** .
约翰 德雷克 , 受伤 .

约翰·德雷克受伤了。

-　　[dreɪk] , ['wuːndɪd] , [brest] .
**Annanias Drake , wounded , breast .**
-　　德雷克 , 受伤 , 胸部 .

安纳尼亚·德雷克受伤，胸部。

['ɔːstən] ['gʌndʒmən] , ['wuːndɪd] , [leg] .
**Austin Gunderman , wounded , leg .**
奥斯汀　冈德曼 , 受伤 , 腿 .

奥斯汀·冈德曼受伤，腿部受伤。

['henri] [aɪ] .　['hɛndʒʃət] , ['wuːndɪd] .
**Henry I . Hendershot , wounded .**
亨利　我 .　亨德肖特 , 受伤 .

亨利·I·亨德肖特受伤。

['nelsn] [es] .　-　, ['wuːndɪd] , [slaɪt] .
**Nelson S . Hardick , wounded , slight .**
纳尔逊　S .　- , 受伤 , 轻微 .

纳尔逊·S·哈迪克受伤，轻伤。

['henri] ['mɑːrtn] , ['wuːndɪd] .
**Henry Martin , wounded .**
亨利　马丁 , 受伤 .

亨利·马丁受伤了。

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ][em] .　['stjʊt] , ['wuːndɪd] , [hænd] .
**Ira M . Stuart , wounded , hand .**
艾拉　M . 斯图尔特 , 受伤 , 手 .

艾拉·M·斯图尔特，受伤，手部。

['neɪθn] ['ɜːlz] , ['wuːndɪd] [ɪn]['sev(ə)n]['pleɪsɪz] .
**Nathan Earles , wounded in seven places .**
内森　耳朵 , 受伤 在 七　地方 .

内森·厄尔斯身中七处伤。

['moʊzəs] ['fɛnɜ] , ['mɪsɪŋ] .
**Moses Fenner , missing .**
摩西　芬纳 , 丢失的 .

摩西·芬纳失踪。

[ɪ'laɪdʒə] ['pɛltən] , ['mɪsɪŋ] .
**Elijah Pelton , missing .**
以利亚　佩尔顿 , 丢失的 .

伊莱贾·佩尔顿失踪。

['kʌmpəni] [keɪ] .
**COMPANY K .**
公司　K .

K公司

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

['mɑːrtn][siː] . [væn]['gɪldər] , ['wuːndɪd] .
**Martin C . Van Gilder , wounded .**
马丁　C . 范　吉尔德 , 受伤 .

马丁·C·范·吉尔德受伤。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['mʌləri] , ['wuːndɪd] .

| James | W | . | Mullery | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | W | . | 穆勒里 | , | 受伤 | . |

詹姆斯·W·穆勒里受伤。

['kɔːrp] .

| Corp | . |
|---|---|
| 公司 | . |

公司

['piːtər] [smɪθ] , ['wuːndɪd] .

| Peter | Smith | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 史密斯 | , | 受伤 | . |

彼得·史密斯受伤了。

['kɔːrp] .

| Corp | . |
|---|---|
| 公司 | . |

公司

[dʒeɪmz] ['kæsɪdi] , ['wuːndɪd] .

| James | Cassedy | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 卡西迪 | , | 受伤 | . |

詹姆斯·卡西迪受伤了。

['praɪvət] ['aɪzək] ['bɪrəm] , ['wuːndɪd] , [hed] .

| Private | Isaac | Byram | , | wounded | , | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 私人的 | 艾萨克 | 拜拉姆 | , | 受伤 | , | 头 | . |

列兵艾萨克·拜拉姆，受伤，头部。

['mɑːnməθ] [bɔid] , ['wuːndɪd] , [ɑːrm][ænd; ənd][saɪd] .

| Monmouth | Boyd | , | wounded | , | arm | and | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙茅斯 | 博伊德 | , | 受伤 | , | 手臂 | 和 | 边 | . |

蒙茅斯·博伊德受伤，手臂和侧腹受伤。

| - | [braʊn] , ['wuːndɪd] . |
|---|---|
| Chileon | Brown , wounded . |
| - | 棕色的 , 受伤 . |

奇利翁·布朗受伤了。

['siːmən] ['kɑːŋklɪn] , ['mɪsɪŋ] .

| Seaman | Conklin | , | missing | . |
|---|---|---|---|---|
| 水手 | 康克林 | , | 丢失的 | . |

水手康克林失踪。

[dʒɑːn][kɑːrd] , ['dʒunjɚ] . , ['wuːndɪd] .

| John | Card | , | Jr | . | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 卡片 | , | 小 | . | , | 受伤 | . |

小约翰·卡德受伤。

['dænjəl][el] . [kɔɪ'kɛndəl] , ['mɪsɪŋ] .

| Daniel | L | . | Coykendall | , | missing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 丹尼尔 | L | . | 科伊肯德尔 | , | 丢失的 | . |

丹尼尔·L·科伊肯德尔失踪。

['wɪljəm] ['flænɪgən] , ['wuːndɪd] .

| William | Flannigan | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 弗兰尼根 | , | 受伤 | . |

威廉·弗兰尼根受伤了。

['bendʒəmɪn][em] . [hɑːk] , ['wuːndɪd] .

| Benjamin | M | . | Hough | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 本杰明 | M | . | 霍夫 | , | 受伤 | . |

本杰明·M·霍夫受伤。

[ˌmɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai]['dʌbljuː] . ['hɑːli] , ['wuːndɪd] , [ɑːrm] .

| Mordecai | W | . | Holly | , | wounded | , | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 末底改 | W | . | 冬青 | , | 受伤 | , | 手臂 | . |

莫迪凯·W·霍利受伤，手臂受伤。

['luːɪs] [el] . [kent] , [kɪld] .

| Lewis | L | . | Kent | , | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯 | L | . | 肯特 | , | 被杀 | . |

刘易斯·L·肯特遇害。

[dʒeɪmz]['leɪsi] , ['mɪsɪŋ] .

| James | Lacy | , | missing | . |
|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 莱西 | , | 丢失的 | . |

詹姆斯·莱西失踪。

[ 'saidni ][en] . [mʌŋks] , [kɪld] .

| Sidney | N | . | Monks | , | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 西德尼 | N | . | 僧侣 | , | 被杀 | . |

西德尼·N·蒙克斯遇害。

['dʒesi] ['mʌləri] , ['wuːndɪd] , ['deɪndʒərəsli] .

| Jesse | Mullery | , | wounded | , | dangerously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰西 | 穆勒里 | , | 受伤 | , | 危险地 | . |

杰西·穆勒里受伤，情况危急。

- ['mɛdɔ] , ['wuːndɪd] .

| Bowdewine | Meddaugh | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 梅多夫 | , | 受伤 | . |

鲍德温·梅多夫受伤了。

['aɪzək] ['pædək] , ['wuːndɪd] .

| Isaac | Paddock | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 艾萨克 | 围场 | , | 受伤 | . |

艾萨克·帕多克受伤了。

['fredrɪk] [væn] [raipə] , ['wuːndɪd] , [hɪp] .

| Frederick | Van | Riper | , | wounded | , | hip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗雷德里克 | 范 | 更成熟 | , | 受伤 | , | 时髦的 | . |

弗雷德里克·范·里珀，受伤，髋部。

['toʊt(ə)l]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [kɪld] , - ; ['wuːndɪd] , - ; ['mɪsɪŋ] , - .

| Total | officers | and | men | killed | , | 76 | ; | wounded | , | 162 | ; | missing | , | 41 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部的 | 警官 | 和 | 男人 | 被杀 | , | - | ; | 受伤 | , | - | ; | 丢失的 | , | - | . |

阵亡官兵共76人；受伤162人；失踪41人。

[ɪn][ɔːl] , - . [ - ]

| In | all | , | 279 | . | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | , | - | . | [ | - | ] |

总共 279.[22]

[sɪns] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [taɪp] , [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪld]

| Since | the | foregoing | was | in | type | , | we | have | received | a | list | of | the | killed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 前文 | 曾是 | 在 | 类型 | , | 我们 | 有 | 已收到 | 一个 | 列表 | 的 | 这 | 被杀 |

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

| and | wounded | , |
|---|---|---|
| 和 | 受伤 | , |

由于上述内容为书面形式，我们已收到一份死伤者名单。

[drɔːn] [ʌp][baɪ] ['tʃæplɪn] ['heɪnz] , [wɪtʃ] ['difəz] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ pə'tiku:ləz ] .

| drawn | up | by | Chaplain | Haines | , | which | differs | in | a | few | particulars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 向上 | 经过 | 牧师 | 海恩斯 | , | 哪个 | 不同 | 在 | 一个 | 很少 | 细节 | . |

由海恩斯牧师拟定，在一些细节上有所不同。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] —
**For** **instance** **—**
为了 实例 —

例如-

[ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [biː] — [ðə; ðɪ] ['tʃæplɪn] [pʊts] [daʊn] [ə; eɪ] . [dʒiː] . [kɪŋ] [æz; əz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][oʊ] .
**In** **Co** **.** **B** **—** **the** **Chaplain** **puts** **down** **A** **.** **G** **.** **King** **as** **wounded** **,** **and** **O** **.**
在 合作 . B — 这 牧师 放置 向下 一个 . G . 国王 作为 受伤 , 和 哦 .
['dʌbljuː] . ['vɑːsəlɚ, 'vɑːslɚ] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] .
**W** **.** **Vossler** **wounded** **and** **missing** **.**
W . 沃斯勒 受伤 和 丢失的 .

B连——随军牧师记录AG King受伤，OW Vossler受伤失踪。

[ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [siː] — [kæpt] . ['luːɪs] [væn][blɑːrkɑːm] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] .
**In** **Co** **.** **C** **—** **Capt** **.** **Lewis** **Van** **Blarcom** **,** **wounded** **and** **missing** **.**
在 合作 . C — 船长 . 刘易斯 范 布拉科姆 , 受伤 和 丢失的 .

C连——刘易斯·范·布拉科姆上尉受伤失踪。

[ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [diː] — [dʒɑːn] ['hʌbərd] , ['wuːndɪd] ; [dʒɑːn][mɔ'ræn] , [kɪld] ; ['eɪbrəhæm]['dʒɑːnsən] ,
**In** **Co** **.** **D** **—** **John** **Hubbard** **,** **wounded** **;** **John** **Moran** **,** **killed** **;** **Abraham** **Johnson** **,**
在 合作 . D — 约翰 哈伯德 , 受伤 ; 约翰 莫兰 , 被杀 ; 亚伯拉罕 约翰逊 ,
['mɪsɪŋ] ; ['baːrni] ['dʒɑːnsən] ,
**missing** **;** **Barney** **Johnson** **,**
丢失的 ; 巴尼 约翰逊 ,

D连——约翰·哈伯德受伤；约翰·莫兰阵亡；亚伯拉罕·约翰逊失踪；巴尼·约翰逊，

['wuːndɪd] [ɪn][bəuθ][ɑːrmz][ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] .
**wounded** **in** **both** **arms** **and** **missing** **.**
受伤 在 两个都 武器 和 丢失的 .

双臂受伤，下落不明。

[ɪn][ˌsiː 'oʊ] .
**In** **Co** **.**
在 合作 .

公司

[dʒiː] — [lɛf'tɛnənt] .
**G** **—** **Lieut** **.**
G — 中尉 .

G—中尉

[eɪtʃ] . [em] . ['faʊlər] , ['mɪsɪŋ] .
**H** **.** **M** **.** **Fowler** **,** **missing** **.**
H . M . 福勒 , 丢失的 .

HM Fowler，失踪。

[ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [eɪtʃ] — ['dʒeɪkəb] ['gærɪtsən] , [kɪld] .
**In** **Co** **.** **H** **—** **Jacob** **Garretson** **,** **killed** **.**
在 合作 . H — 雅各布 加勒森 , 被杀 .

H连——雅各布·加勒森阵亡。

[ɪn][ˌsiː 'oʊ] .
**In** **Co** **.**
在 合作 .

公司

[aɪ] — [sɜːrdʒənt] .
**I** **—** **Sergt** **.**
我 — 中士 .

我——中士

[dʒeɪmz][iː] . [koʊl] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ; ['deɪvɪd][ muə; mɔː ] , [duː] . ;

| James | E | . | Cole | , | wounded | and | missing | ; | David | Moore | , | do | . | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | E | . | 油菜 | , | 受伤 | 和 | 丢失的 | ; | 大卫 | 摩尔 | , | 做 | . | ; |

James E. Cole，受伤失踪；David Moore，同上。

['ælfred] [dʒeɪ] . [ 'teilə ] , [duː] . ;

| Alfred | J | . | Taylor | , | do | . | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔弗雷德 | J | . | 泰勒 | , | 做 | . | ; |

阿尔弗雷德·J·泰勒，同上。

[ɪ'laɪdʒə] ['pɛltən] , ['wuːndɪd] .

| Elijah | Pelton | , | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 以利亚 | 佩尔顿 | , | 受伤 | . |

伊莱贾·佩尔顿受伤了。

[ɪn][ˌsiː 'oʊ] .

| In | Co | . |
|---|---|---|
| 在 | 合作 | . |

公司

[keɪ] — ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

| K | — | Wm | . |
|---|---|---|---|
| K | — | 威廉 | . |

K—Wm。

['flænɪgən] , ['mɪsɪŋ] ; [bendʒ] .

| Flannigan | , | missing | ; | Benj | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 弗兰尼根 | , | 丢失的 | ; | 本杰 | . |

弗兰尼根失踪；本杰明

[em] . [hɑːk] , [duː] .

| M | . | Hough | , | do | . |
|---|---|---|---|---|---|
| M | . | 霍夫 | , | 做 | . |

M. Hough，做。

[baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ðiːz] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪst] [meɪd] [aʊt][baɪ][em] . [biː] . [stʌl] , [ðə; ði]

| By | comparing | these | returns | with | the | list | made | out | by | M | . | B | . | Stull | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 比较 | 这些 | 返回 | 和 | 这 | 列表 | 制成 | 出去 | 经过 | M | . | B | . | 斯图尔 | , | 这 |

[ ˌveəriː'eiʃənz ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .

| variations | will | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|
| 变体 | 将要 | 是 | 已见 | . |

通过将这些结果与 MB Stull 列出的清单进行比较，就会发现其中的差异。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [kə'rekt] .

| We | do | not | know | which | of | the | returns | is | the | more | correct | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 知道 | 哪个 | 的 | 这 | 返回 | 是 | 这 | 更多的 | 正确的 | . |

我们不知道哪个结果更准确。

[bəuθ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['kerfəli] [kəm'paɪld] .

| Both | have | been | very | carefully | compiled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 有 | 到过 | 非常 | 小心 | 编译 | . |

两者都是经过精心编纂的。

[ [wen] [ðə; ði]['ɑːrmi] [krɔːst] [ðə; ði][ˌræpi'dæn][ɑːn][ðə; ði] 2d [ɪnst] . ,

| [ | When | the | army | crossed | the | Rapidan | on | the | 2d | inst | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 什么时候 | 这 | 军队 | 交叉 | 这 | 拉皮丹 | 在 | 这 | 2d | 装置 | . | , |

[军队于本月2日渡过拉皮丹河时，

[ðə; ði] 15th ['redʒɪmənt] ['mʌstəd] [ə'baʊt] - ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] .

| the | 15th | regiment | mustered | about | 450 | officers | and | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 15th | 团 | 集结 | 关于 | - | 警官 | 和 | 男人 | . |

第15团集结了约450名官兵。

['æftər][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bætlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] 4th [tuː; tə][ðə; ði] 15th [ɪnst] . ,

| After | the | series | of | battles | from | the | 4th | to | the | 15th | inst | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 系列 | 的 | 战斗 | 从 | 这 | 4th | 到 | 这 | 15th | 装置 | . | , |

从本月4日至15日的一系列战斗之后，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] - [fɪt][fɔːr; fər]['duːti][left] . ] [ - ]

| there | were | but | 157 | fit | for | duty | left | . | ] | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 但 | - | 合身 | 为了 | 责任 | 左边 | . | ] | [ | - | ] |

只剩下 157 名能服役的人。][23]

[ˌfɪf'tiːnθ] ['redʒɪmənt] [nuː] ['dʒɜːrzi] [ˌvɔlən'tiəz] .

| FIFTEENTH | REGIMENT | NEW | JERSEY | VOLUNTEERS | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 第十五 | 团 | 新的 | 球衣 | 志愿者 | . |

新泽西第十五志愿步兵团。

['ɑːfəsərz] [ə'rɪdʒənəli] ['mʌstəd] -

| Officers | originally | mustered | 38 |
|---|---|---|---|
| 警官 | 起初 | 集结 | - |

最初警员集结了38人

[ɪn'lɪstɪd] [men] [ə'rɪdʒənəli] ['mʌstəd] -

| Enlisted | men | originally | mustered | 909 |
|---|---|---|---|---|
| 入伍 | 男人 | 起初 | 集结 | - |

最初征召的士兵有909人。

['ɑːfəsərz] [geɪnd] -

| Officers | gained | 72 |
|---|---|---|
| 警官 | 获得 | - |

警官们获得了72分

[ɪn'lɪstɪd] [men] [geɪnd] -

| Enlisted | men | gained | 852 |
|---|---|---|---|
| 入伍 | 男人 | 获得 | - |

入伍士兵增加了852人

['toʊt(ə)l] [streŋθ] -

| Total | strength | 1871 |
|---|---|---|
| 全部的 | 力量 | - |

总兵力1871

['ɑːfəsərz] ['mʌstəd] [aʊt] -

| Officers | mustered | out | 18 |
|---|---|---|---|
| 警官 | 集结 | 出去 | - |

警官们遣散了18人

[ɪn'lɪstɪd] [men] ['mʌstəd] [aʊt] -

| Enlisted | men | mustered | out | 398 |
|---|---|---|---|---|
| 入伍 | 男人 | 集结 | 出去 | - |

398名士兵退伍

['ɑːfəsərz] [rɪ'zaɪnd] -

| Officers | resigned | 26 |
|---|---|---|
| 警官 | 辞职 | - |

26名官员辞职

[ dis'tʃaːdʒd ] [eɪt]

| discharged | 8 |
|---|---|
| 出院 | 8 |

出院8人

[prə'moʊtɪd] -

| promoted | 33 |
|---|---|
| 推广 | - |

晋升 33

[ træns'fə:d ] -
**transferred** **14**
转移 -

转移了14

[daɪd][frʌm; frəm] [dɪ'zi:zɪz] [wʌn]
**died** **from** **diseases** **1**
死亡 从 疾病 1

死于疾病1

[daɪd][frʌm; frəm] ['wu:ndz] [eɪt]
**died** **from** **wounds** **8**
死亡 从 伤口 8

8人因伤死亡

[dɪs'mɪst] [ˌtu:'tu:]
**dismissed** **2**
解雇 2

解雇 2

[ɪn'lɪstɪd] [men] [ dis'tʃa:dʒd ] -
**Enlisted** **men** **discharged** **189**
入伍 男人 出院 -

189名士兵退伍

[ træns'fə:d ] -
**transferred** **605**
转移 -

转移了605

[prə'moʊtɪd] -
**promoted** **43**
推广 -

晋升43

[daɪd][frʌm; frəm] [dɪ'zi:z] -
**died** **from** **disease** **98**
死亡 从 疾病 -

死于98号疾病

[daɪd][frʌm; frəm] ['wu:ndz] -
**died** **from** **wounds** **239**
死亡 从 伤口 -

239人因伤死亡

[daɪd][ɪn] ['prɪzn] -
**died** **in** **prison** **15**
死亡 在 监狱 -

15岁死于狱中

[dɪ'zɜ:rtɪd] -
**deserted** **108**
荒凉的 -

废弃的108

[nɑ:t] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] -
**not** **accounted** **for** **66**
不是 已记录 为了 -

未说明的66人

['toʊt(ə)l] - [ - ]
**Total** **1871** **[** **24** **]**
全部的 - [ - ]

总计 1871[24]

| [lɔːsɪz] | [baɪ] | [deθ] | [ʌv; əv] | [nuː] | ['dʒɜːrzi] | ['redʒɪmənts] | [ðæt] | [sɜːrvd] | [θriː] | ['jɪrz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **LOSSES** | **BY** | **DEATH** | **OF** | **NEW** | **JERSEY** | **REGIMENTS** | **THAT** | **SERVED** | **THREE** | **YEARS** | **.** |
| 损失 | 经过 | 死亡 | 的 | 新的 | 球衣 | 军团 | 那 | 服务 | 三 | 年 | . |

服役三年的新泽西州军团的死亡损失。

| ['nʌmbər] | [ʌv; əv] | ['redʒɪmənt] | . |
|---|---|---|---|
| **Number** | **of** | **Regiment** | **.** |
| 数字 | 的 | 团 | . |

团的数量。

| [daɪd] | [ʌv; əv] | [dɪ'ziːz] | . |
|---|---|---|---|
| **Died** | **of** | **Disease** | **.** |
| 死亡 | 的 | 疾病 | . |

死于疾病。

| [daɪd] | [ʌv; əv] | ['wuːndz] | . |
|---|---|---|---|
| **Died** | **of** | **Wounds** | **.** |
| 死亡 | 的 | 伤口 | . |

因伤重不治身亡。

| [daɪd] | [ɪn] | ['prɪzn] | . |
|---|---|---|---|
| **Died** | **in** | **Prison** | **.** |
| 死亡 | 在 | 监狱 | . |

死于狱中。

| ['toʊt(ə)l] | ['dɛθs] | . | [wʌn] | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | [faɪv] | - | - | - | - | - | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Total** | **Deaths** | **.** | **1** | **55** | **153** | **19** | **2272** | **39** | **100** | **21** | **1603** | **48** | **160** | **5** | **2134** | **74** | **158** | **25** | **2575** | **66** | **138** |
| 全部的 | 死亡人数 | . | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 5 | - | - | - | - | - | - | - |

| [naɪn] | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **9** | **2136** | **48** | **122** | **10** | **1807** | **107** | **135** | **18** | **2608** | **94** | **173** | **17** | **284** |
| 9 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |

死亡总数.1 55 153 19 2272 39 100 21 1603 48 160 5 2134 74 158 25 2575 66 138 9 2136 48 122 10 1807 107 135 18 2608 94 173 17 284

| [naɪn] | - | - | - | - | - | ['kʌmpəniz] | . | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **9** | **114** | **96** | **44** | **254** | **12** | **Companies** | **.** | **10** | **120** | **102** | **52** | **27411** | **83** | **130** | **20** | **23312** | **72** | **175** | **13** | **26013** | **35** |
| 9 | - | - | - | - | - | 公司 | . | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |

| - | [θriː] | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **68** | **3** | **10614** | **71** | **146** | **31** | **24815** | **99** | **247** | **15** | **361** |
| - | 3 | - | - | - | - | - | - | - | - | - |

9 114 96 44 254 12 家公司。10 120 102 52 274 11 83 130 20 233 12 72 175 13 260 13 35 68 3 106 14 71 146 31 248 15 99 247 15 361

| ['kæv(ə)lri] | . |
|---|---|
| **Cavalry** | **.** |
| 骑兵 | . |

骑兵。

| [wʌn] | - | - | - | - | - | ['kʌmpəniz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **1** | **137** | **124** | **37** | **298** | **12** | **Companies** | **.** |
| 1 | - | - | - | - | - | 公司 | . |

1 137 124 37 298 12 家公司。

| [ˌtuː'tuː] | - | - | - | - | - | ['kʌmpəniz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **2** | **142** | **52** | **40** | **234** | **12** | **Companies** | **.** |
| 2 | - | - | - | - | - | 公司 | . |

2 142 52 40 234 12 家公司。

| [θriː] | - | - | - | - | - | ['kʌmpəniz] | . | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **3** | **49** | **49** | **47** | **145** | **12** | **Companies** | **.** | **[** | **25** | **]** |
| 3 | - | - | - | - | - | 公司 | . | [ | - | ] |

3 49 49 47 145 12 家公司。[25]

[ˌriːkəpɪtʃuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [θriː] - [ˈjɪrz] [ˈredʒimənts] .
**RECAPITULATION** **OF** **NEW** **JERSEY** **THREE** **-** **YEARS** **REGIMENTS** **.**
概括 的 新的 球衣 三 - 年 军团 .

新泽西三年兵团的重整。

[θriː] - [ˈjɪrz] [ˈredʒimənts] .
**THREE** **-** **YEARS** **REGIMENTS** **.**
三 - 年 军团 .

三年制军团。

[ˈmʌstəd] [ɪn] .
**Mustered** **in** **.**
集结 在 .

集合完毕。

[geɪnd] .
**Gained** **.**
获得 .

获得。

[ˈtoʊt(ə)l] [streŋθ] .
**Total** **Strength** **.**
全部的 力量 .

总强度。

[ˈmʌstəd] [aʊt] .
**Mustered** **out** **.**
集结 出去 .

退伍了。

[ˈɑːfəsərz] .
**Officers** **.**
警官 .

警官们。

[ɪnˈlɪstɪd] [men] .
**Enlisted** **Men** **.**
入伍 男人 .

士兵。

[ˈɑːfəsərz] .
**Officers** **.**
警官 .

警官们。

[ɪnˈlɪstɪd] [men] .
**Enlisted** **Men** **.**
入伍 男人 .

士兵。

[ˈɑːfəsərz] .
**Officers** **.**
警官 .

警官们。

[ɪn'lɪstɪd] [men] . [wʌn] - - - - - - - - - - - - - - - - - -
**Enlisted Men . 1 38 996 61 302 1397 29 4542 38 1006 79 1075 2198 46 10833 38 1013 76**
入伍 男人 . 1 - - - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
**148 1275 22 3374 38 871 99 1028 2036 41 7425 38 823 66 845 1772 16 1846 38 860 50 537**
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - - - -
**1485 20 1597 38 882 108 1878 2906 45 9768 38 851 87 1819 2795 45 941**
- - - - - - - - - - - - - - - - - -

士兵人数.1 38 996 61 302 1397 29 4542 38 1006 79 1075 2198 46 10833 38 1013 76 148 1275 22 3374 38 871 99 1028 2036 41 7425 38 823 66 845 1772 16 1846 38 860 50 537 1485 20 1597 38 882 108 1878 2906 45 9768 38 851 87 1819 2795 45 941

- [ˌsiː 'oʊ] . - [es] . [naɪn] - - - - - - - - - - - - - - - - -
**12 Co . ' s . 9 42 1115 85 1495 2701 35 123510 35 883 69 1597 2584 32 84711 39 940**
- 合作 . - s . 9 - - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
**57 804 1840 23 44412 39 953 57 850 1899 40 90313 38 899 57 444 1438 29 48114 39 968 47**
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - -
**330 1384 29 48115 38 909 72 852 1871 18 398**
- - - - - - - - - - - -

12 公司的。 9 42 1115 85 1495 2701 35 123510 35 883 69 1597 2584 32 84711 39 940 57 804 1840 23 44412 39 953 57 850 1899 40 90313 38 899 57 444 1438 29 48114 39 968 47 330 1384 29 48115 38 909 72 852 1871 18 398

['kæv(ə)lri] .
**Cavalry .**
骑兵 .

骑兵。

- [ˌsiː 'oʊ] . - [es] . [wʌn] - - - - - - -
**12 Co . ' s . 1 44 998 150 2125 3317 38 1329**
- 合作 . - s . 1 - - - - - - -

12 公司的。 1 44 998 150 2125 3317 38 1329

- [ˌsiː 'oʊ] . - [es] . [ˌtuːˈtuː] - - - - - - -
**12 Co . ' s . 2 44 1105 36 1715 2900 38 1216**
- 合作 . - s . 2 - - - - - - -

12连2 44 1105 36 1715 2900 38 1216

- [ˌsiː 'oʊ] . - [es] . [θriː] - - - - - - -
**12 Co . ' s . 3 47 1131 59 997 2234 38 994**
- 合作 . - s . 3 - - - - - - -

12连3 47 1131 59 997 2234 38 994

[θriː] - ['jɪrz] ['redʒɪmənts] .
**THREE - YEARS REGIMENTS .**
三 - 年 军团 .

三年制军团。

['kæʒuəltiz] .
**CASUALTIES .**
伤亡 .

伤亡。

[kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] .
**Commissioned Officers .**
委托 警官 .

委任军官。

[rɪ'zaɪnd] .
**Resigned** .
辞职 .

辞职。

[ dis'tʃa:dʒd ] .
**Discharged** .
出院 .

已出院。

[prə'moʊtɪd] .
**Promoted** .
推广 .

晋升。

[ træns'fə:d ] .
**Transferred** .
转移 .

已转移。

[daɪd] .
**Died** .
死亡 .

去世了。

[dɪ'zɜ:rtɪd] .
**Deserted** .
荒凉的 .

荒凉。

[dɪs'mɪst] .
**Dismissed** .
解雇 .

解雇。

[nɑ:t] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] . [wʌn] - [sɪks] - [wʌn] - - - [sɪks] - [faɪv][naɪn][wʌn] - - ['sɛvən] -
**Not accounted for . 1 24 6 25 1 10 42 27 6 21 5 9 1 23 23 7 46**
不是 已记录 为了 . 1 - 6 - 1 - - - 6 - 5 9 1 - - 7 -
[ˌtu:'tu:] - - - - - [θri:]['sɛvən][wʌn] - - [fɔ:r] - - - [ˌtu:'tu:] - - [fɔ:r] - [faɪv][fɔ:r] - - -
**2 10 44 29 17 36 3 7 1 35 23 4 26 19 13 2 16 26 4 26 5 4 37 30 12**
2 - - - - - 3 7 1 - - 4 - - - 2 - - 4 - 5 4 - - -
- - - - - [θri:] - [θri:] - [fɔ:r]
**29 10 13 78 35 3 25 3 10 4**
- - - - - 3 - 3 - 4

未入账。1 24 6 25 1 10 42 27 6 21 5 9 1 23 23 7 46 2 10 44 29 17 36 3 7 1 35 23 4 26 19 13 2 16 26 4 26 5 4 37 30 12 29 10 13 78 35 3 25 3 10 4

- [ˌsi: 'oʊ] . - [es] . [naɪn] - - - [θri:] - - - - - [faɪv] - - [sɪks] - [naɪn] - - - - -
**12 Co . ' s . 9 36 11 31 3 10 110 20 25 21 5 111 24 6 18 9 11 512 14 12 18**
- 合作 . - s . 9 - - - 3 - - - - - 5 - - 6 - 9 - - - - -
[naɪn] - - [fɔ:r] - [ˌtu:'tu:] - - [naɪn] - [faɪv][eɪt] - - [eɪt] - - [naɪn][ˌtu:'tu:]
**9 313 32 4 25 2 314 20 9 14 5 8 115 26 8 33 14 9 2**
9 - - 4 - 2 - - 9 - 5 8 - - 8 - - 9 2

12连9 36 11 31 3 10 110 20 25 21 5 111 24 6 18 9 11 512 14 12 18 9 313 32 4 25 2 314 20 9 14 5 8 115 26 8 33 14 9 2

['kæv(ə)lri] .
**Cavalry** .
骑兵 .

骑兵。

- [ˌsiː 'oʊ] . - [es] . [wʌn] - - - ['sɛvən] - [wʌn][faɪv]
**12 Co . ' s . 1 42 22 63 7 16 1 5**
- 合作 . - s . 1 - - - 7 - 1 5

12 家公司。1 42 22 63 7 16 1 5

- [ˌsiː 'oʊ] . - [es] . [ˌtuː'tuː] - [faɪv] - [θriː][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː]
**12 Co . ' s . 2 13 5 17 3 2 2**
- 合作 . - s . 2 - 5 - 3 2 2

12 公司 2 13 5 17 3 2 2

- [ˌsiː 'oʊ] . - [es] . [θriː] - - - [ˌtuː'tuː][faɪv][eɪt]
**12 Co . ' s . 3 17 13 23 2 5 8**
- 合作 . - s . 3 - - - 2 5 8

12 家公司。3 17 13 23 2 5 8

[θriː] - ['jɪrz] ['redʒɪmənts] .
**THREE - YEARS REGIMENTS .**
三 - 年 军团 .

三年制军团。

['kæʒuəltiz] .
**CASUALTIES .**
伤亡 .

伤亡。

[ɪn'lɪstɪd] [men] .
**Enlisted Men .**
入伍 男人 .

士兵。

[ dis'tʃaːdʒd ] .
**Discharged .**
出院 .

已出院。

[ træns'fəːd ] .
**Transferred .**
转移 .

已转移。

[prə'moʊtɪd] .
**Promoted .**
推广 .

晋升。

[daɪd] .
**Died .**
死亡 .

去世了。

[dɪ'zɜːrtɪd] .
**Deserted .**
荒凉的 .

荒凉。

[nɑːt] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] .
**Not accounted for .**
不是 已记录 为了 .

未说明原因。

['toʊt(ə)l] . [wʌn] - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
**Total** . **1** **326** **112** **37** **217** **124** **21** **13972** **372** **205** **47** **151** **204** **19** **21981** **326** **112** **37** **217** **124**
全部的 . 1 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - [θriː] - - - - - - -
**21** **13972** **372** **205** **47** **151** **204** **19** **21983** **376** **93** **38** **203** **111** **3** **12754** **302** **78** **47** **250** **371** **109**
- - - - - - - - - - - - - - - 3 - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
**20365** **392** **523** **40** **201** **251** **77** **17726** **360** **309** **27** **176** **209** **157** **14857** **362** **405** **44** **247** **656** **70**
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - -
**29068** **428** **333** **31** **274** **416** **247** **2795**
- - - - - - - -

总计.1 326 112 37 217 124 21 13972 372 205 47 151 204 19 21981 326 112 37 217 124 21 13972 372 205 47 151 204 19 21983 376 93 38 203 111 3 12754 302 78 47 250 371 109 20365 392 523 40 201 251 77 17726 360 309 27 176 209 157 14857 362 405 44 247 656 70 29068 428 333 31 274 416 247 2795

- [ˌsiː 'oʊ] . - [es] . [naɪn] - - - - - - - - - - - - - - - - - -
**12** **Co** **.** **'** **s** **.** **9** **341** **534** **17** **244** **167** **36** **270110** **268** **162** **48** **269** **748** **138** **258411** **224** **315**
- 合作 . - s . 9 - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - - - - - - - [wʌn] - - -
**29** **222** **451** **59** **184012** **159** **206** **38** **252** **216** **29** **189913** **148** **408** **24** **103** **178** **1** **143814** **150** **298**
- - - - - - - - - - - - - - - - - - 1 - - -
- - - - - - - - - - -
**32** **240** **97** **138415** **189** **605** **43** **352** **108** **66** **1871**
- - - - - - - - - - -

12连9 341 534 17 244 167 36 270110 268 162 48 269 748 138 258411 224 315 29 222 451 59 184012 159 206 38 252 216 29 189913 148 408 24 103 178 1 143814 150 298 32 240 97 138415 189 605 43 352 108 66 1871

['kæv(ə)lri] .
**Cavalry** **.**
骑兵 .

骑兵。

- [ˌsiː 'oʊ] . - [es] . [wʌn] - - - - - - -
**12** **Co** **.** **'** **s** **.** **1** **298** **448** **76** **282** **425** **238** **3317**
- 合作 . - s . 1 - - - - - - -

12连1 298 448 76 282 425 238 3317

- [ˌsiː 'oʊ] . - [es] . [ˌtuː'tuː] - - - - - - -
**12** **Co** **.** **'** **s** **.** **2** **88** **376** **32** **231** **724** **153** **2900**
- 合作 . - s . 2 - - - - - - -

12连2 88 376 32 231 724 153 2900

- [ˌsiː 'oʊ] . - [es] . [θriː] - - - - - - -
**12** **Co** **.** **'** **s** **.** **3** **70** **274** **24** **140** **439** **187** **2234**
- 合作 . - s . 3 - - - - - - -

12连3 70 274 24 140 439 187 2234

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['teɪbl] ['ɪmɪdʒ]
**Original** **table** **image**
原来的 桌子 图像

原始表格图像

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [kə'rektɪd] [ɪn][tekst] :
**Typographical** **errors** **corrected** **in** **text** **:**
印刷 错误 已更正 在 文本 :

文本中已更正拼写错误:

[peɪdʒ] - : [ɛf'ɛn][wʌn] : [liːt] . [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][lɛf'tɛnənt] .
**Page** **17** **:** **FN** **1** **:** **Liet** **.** **replaced** **with** **Lieut** **.**
页 - : 前线 1 : 谎言 . 替换 和 中尉 .

第 17 页：脚注 1：Liet. 替换为 Lieut.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神